

noken
PORCELANOSA Grupo

designed by **Rogers Stirk Harbour + Partners**
Luis Vidal + Architects



BATHROOM PRODUCT
INNOVATION OF THE YEAR
kbbreview
AWARDS 2013



GREEN GOOD DESIGN 2013
THE WORLD'S LEADING SUSTAINABLE GREEN DESIGN



100123647 - N199999559
100123648 - N199999558



ESP

LIMITACIONES DE USO

Este aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que sea bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o de que reciban las instrucciones necesarias relativas al uso del aparato.

Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

Evitar peligros debidos a un cable de alimentación de tensión dañado. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- NO mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente al proceder a la limpieza.
- El suministro de tensión debe ser conectable por separando.

ENG

LIMITATIONS OF USE

The appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or by anyone with a lack of experience or knowledge, unless the same are supervised and instructed when using the appliance by a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY NOTES

Avoid danger due to damaged external transformer connection cables. In the case of damage, the external transformer connection cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug power supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must not be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.

FR

LIMITES D'UTILISATION

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires à son utilisation.

Le cas échéant, une personne responsable doit veiller à leur sécurité et leur donner toutes les instructions nécessaires à son utilisation. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Éviter les dangers entraînés par un câble d'alimentation endommagé. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- l'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- la fiche de raccordement ne doit pas être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- l'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.

AUTORIZACIÓN Y CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _
certificaciones@noken.com

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica sólo deberá realizarla un instalador electricista! Se deberán seguir las normas IEC 364-7-701-1984 (equiv. VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!

CAMPO DE APLICACIÓN

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores a presión
- NO es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

APPROVAL AND CONFORMITY

This product is compliant to EU regulations.

Declarations of Conformity may be required at the following address:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _
certificaciones@noken.com

ELECTRICAL INSTALLATION

The electrical installation must be carried out by a qualified electrician only!

Please follow...regulations, as well as all local and / or national ones.

APPLICATION

The operation is possible with pressure accumulators.
The operation is not possible with no pressure accumulators (boilers without pressure).

HOMOLOGATION ET CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com
certificaciones@noken.com

MONTAGE ÉLECTRIQUE

Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! La publication CEI 364-7-701-1984 (équivalente à la norme NF C 01100 Section 701) ainsi que les réglementations nationales et locales doivent être respectées!

DOMAINE D'APPLICATION

Utilisation possible avec:

- accumulateurs sous pression
- Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible!

**ESP**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación.
- Compruebe el producto por si faltasen piezas o estuviesen dañadas.
- Cualquier alteración que se realice a la grifería invalidará la garantía.
- Le recomendamos la instalación por parte de personal cualificado.
- En nuevas construcciones se deben llenar los sifones de inodoros, lavabos y bidés de agua para evitar que la grifería se oxide por efecto de la subida de gases corrosivos. Se recomienda que el espacio esté muy aireado.
- Purgar las tuberías antes de la instalación para arrastrar la suciedad.
- Gracias a un cuidado periódico, se pueden evitar calcificaciones.
- Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha, también pueden dañar los materiales.

ENG

- Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.
- Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
- Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
- We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
- In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
- Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
- Periodic cleaning and maintenance should be use to avoid the build up of damaging limestone deposits.
- Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.

FR

- Lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation.
- Vérifier si certaines pièces sont manquantes au abîmées.
- Toute altération qui sera effectuée à la robinetterie rendra invalide la garantie.
- Nous recommandons fortement l'installation du produit par du personnel qualifié.
- Dans le cas de constructions neuves, il faut mettre en eau les WC, lavabos et bidets pour éviter que la robinetterie s'oxyde à cause de gaz corrosif. Nous recommandons de laisser un espace très aéré.
- Purger les tuyauteries avant l'installation.
- Grâce à un entretien régulier, on peut éviter la formation de calcaire.
- Des résidus de produits de toilettes comme le savon liquide, le shampoing et le gel de douche peuvent également endommager les produits.

ESP

Antes de la instalación y la puesta en funcionamiento

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/juntas tóricas.

Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

Recomendamos instalar válvulas reductoras de presión para presiones superiores a las indicadas en la tabla de datos técnicos.

- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.

ENG

Before installation and setting to work.

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring.

So filters should be installed also on the general system.

We recommend the installation of pressure reducing valves for pressures superior than those indicated in the technical data table.

- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.

FR

Avant l'installation et la mise en fonction.

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte qu'il ne reste pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers qui pourraient détériorer les gaines/oring.

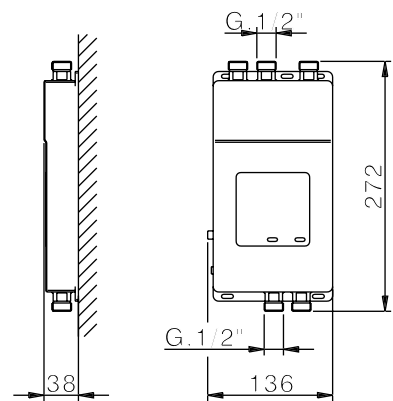
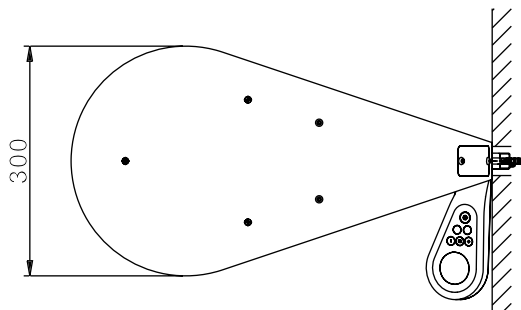
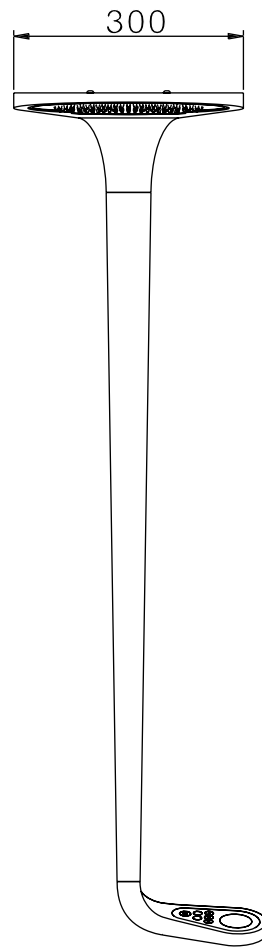
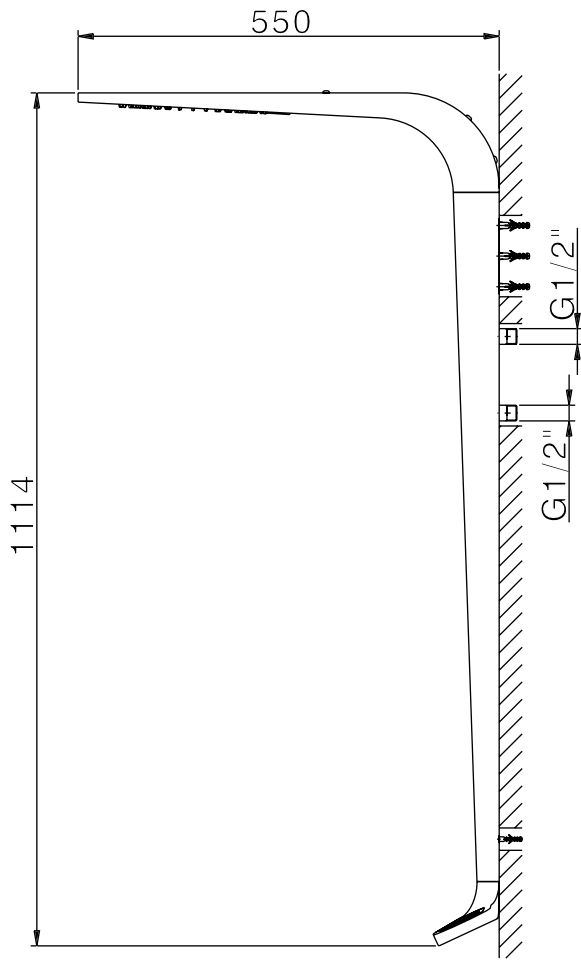
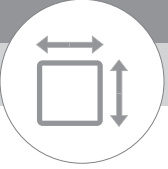
On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

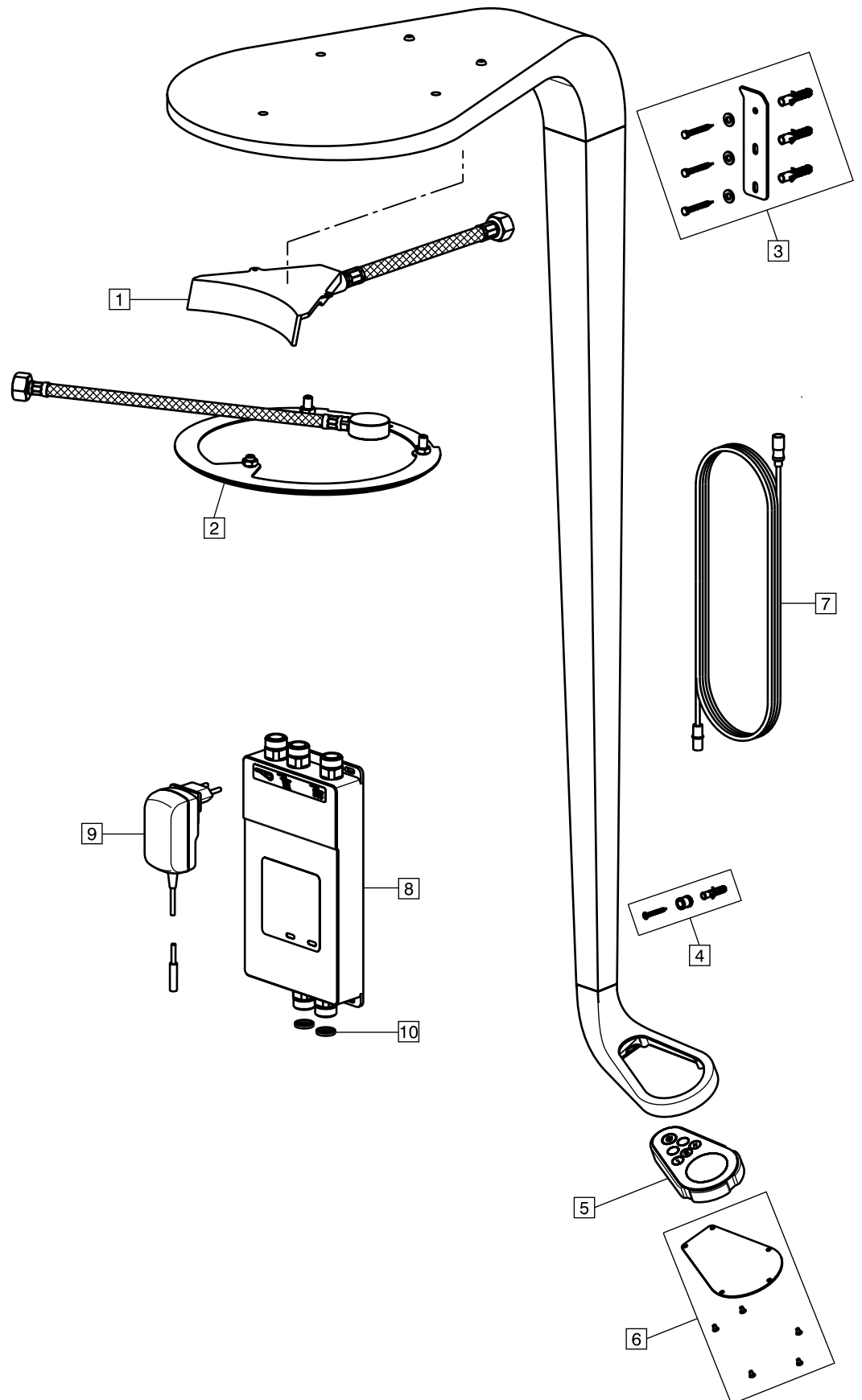
Nous recommandons d'installer les réducteurs de pression pour des pressions supérieures à celles indiquées dans le tableau des données techniques.

- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.



| | |
|--|--|
| | <ul style="list-style-type: none">- Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos lados de los flexibles.- Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses.- Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffature d'ambo les côtés des flexibles. |
| | <ul style="list-style-type: none">- No cierren con herramienta.- Don't tighten by tools.- Ne pas serrer avec des outils. |
| | <ul style="list-style-type: none">- Atornillen los racores con junta tórica manualmente hasta percibir un contacto mecánico.- Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest.- Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusq' á percevoir une battue mécanique. |
| | <ul style="list-style-type: none">- No empotren el tubo en la pared.- Don't set the hose in the wall.- Ne pas encaisser le conduit dans le mur. |
| | <ul style="list-style-type: none">- No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo.- Tighten the hose without any twis or tension.- Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension. |
| | <ul style="list-style-type: none">- El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible.- Prolonged contact wit any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsquent flexible burst.- Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible. |
| | <ul style="list-style-type: none">- Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior.- Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter.- Avant le commencement de la courbure laisser une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur. |
| | <ul style="list-style-type: none">- Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro inténo nomini):- Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter):- Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale): <p>DN6 = Ø25mm DN8 = Ø30mm DN10 = Ø35mm DN13 = Ø45mm</p> |
| | <ul style="list-style-type: none">- Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada.- Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench.- Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main plus 1/4 de tour avec une clé appropriée. |



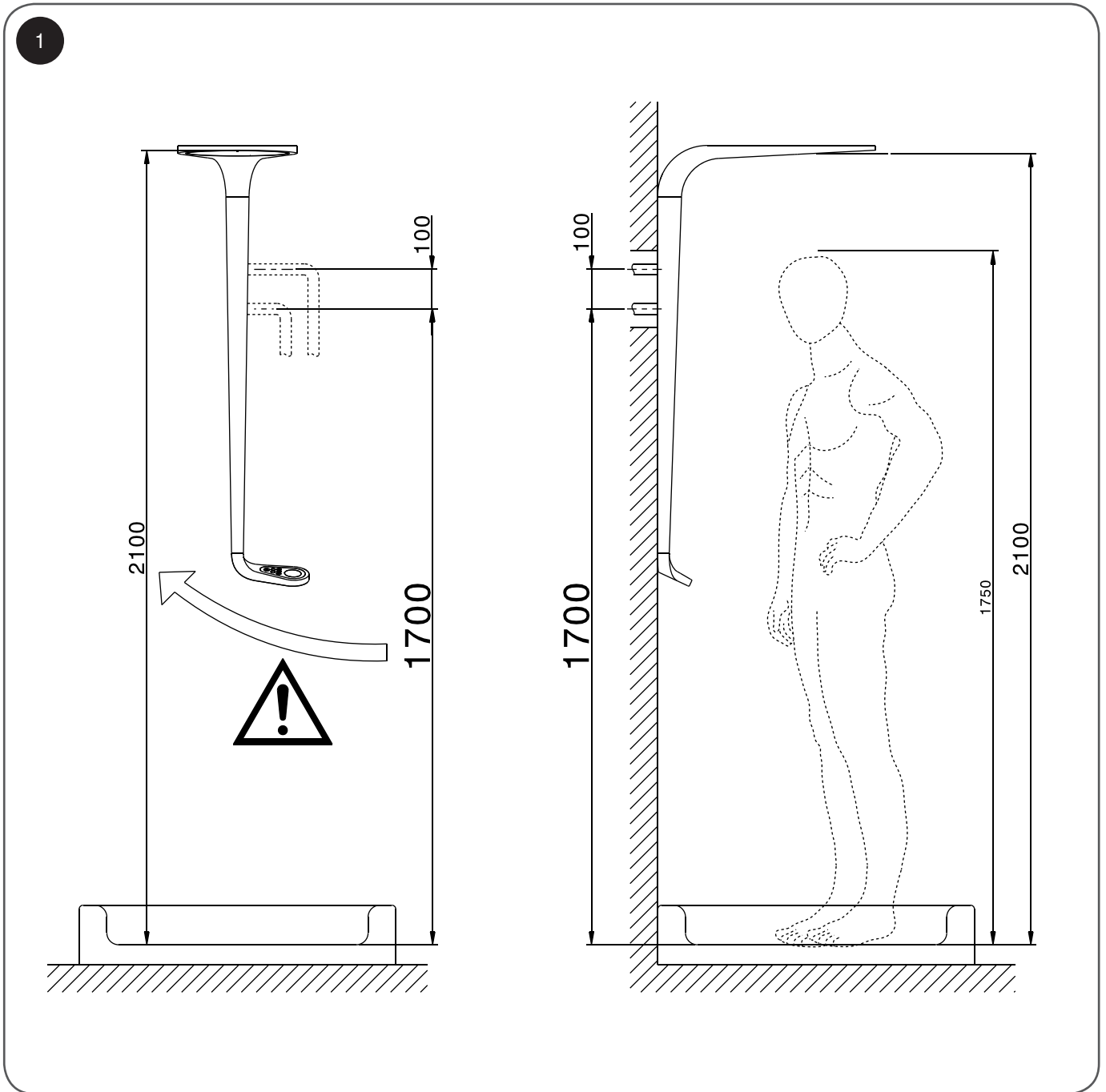


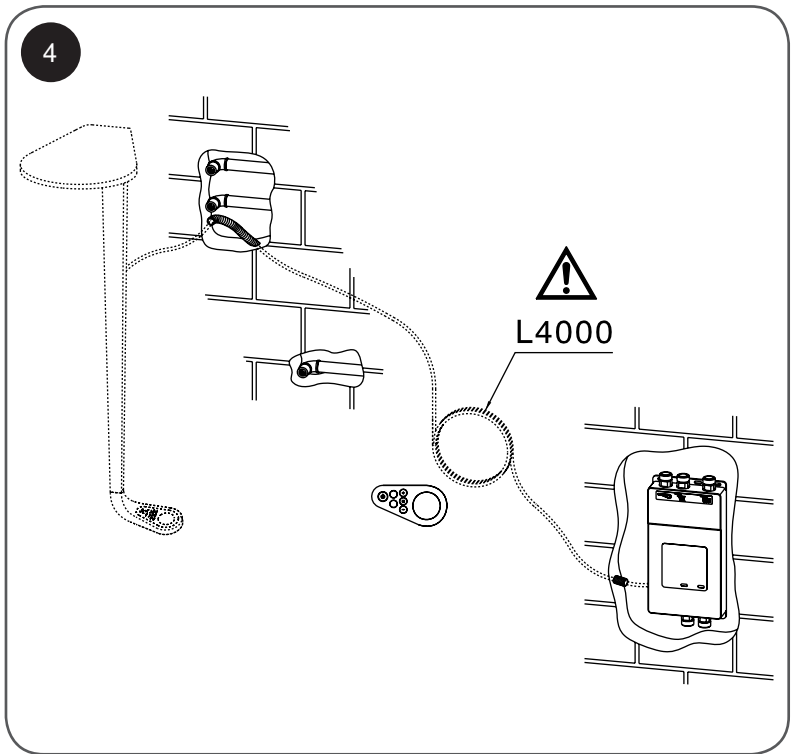
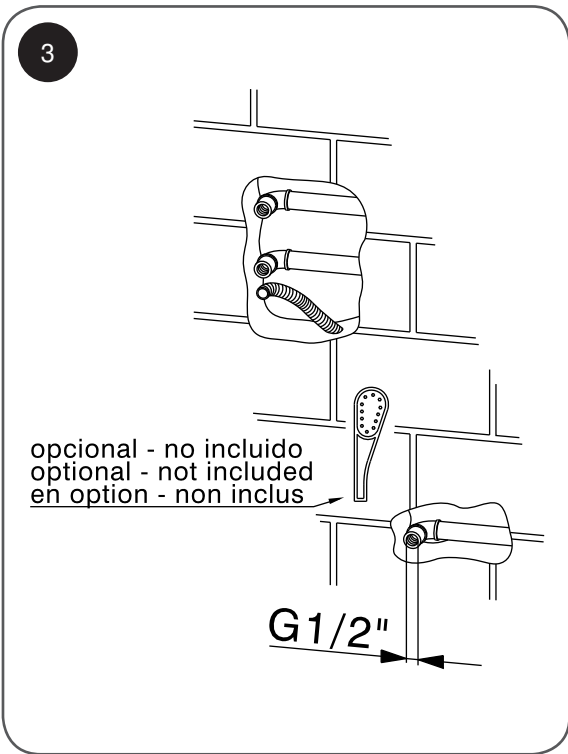
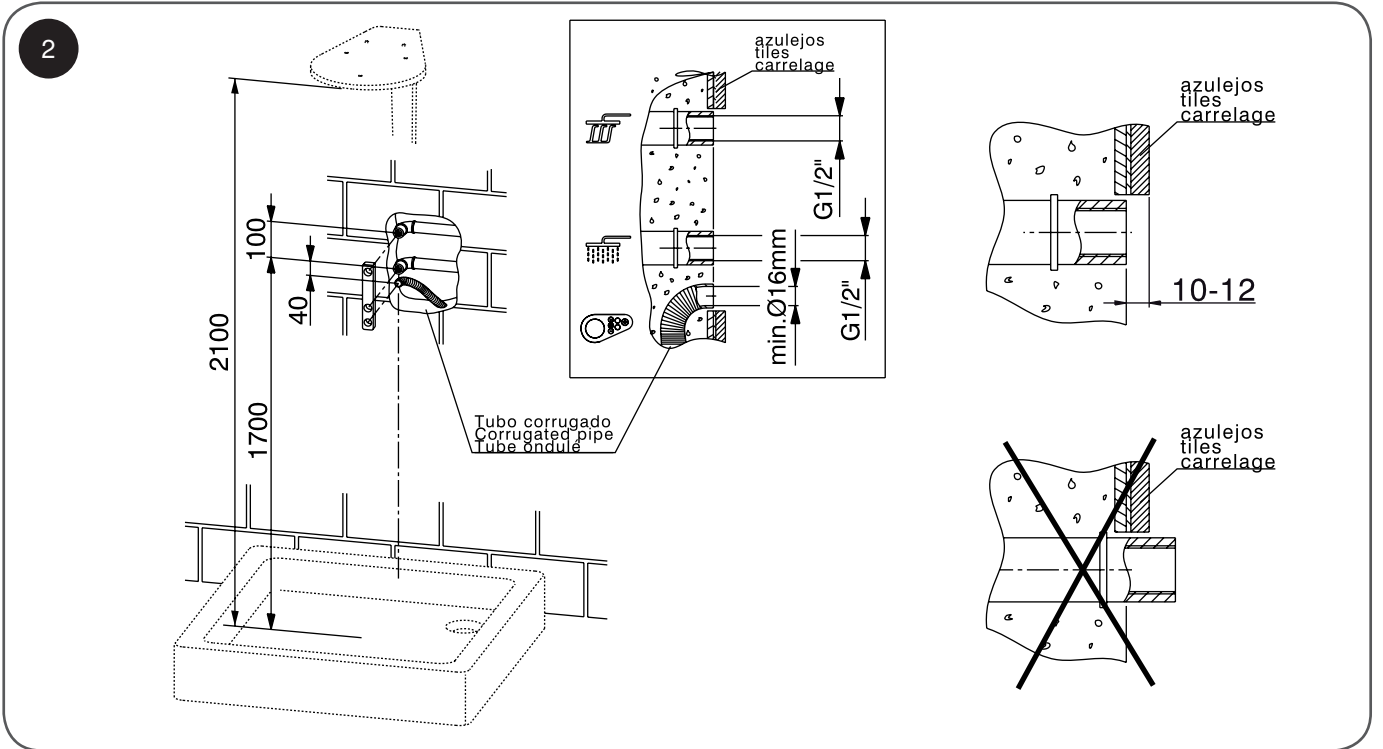
| 100123647 - N199999559 | |
|------------------------|-----------|
| 1 | 100130450 |
| 2 | 100130455 |
| 3 | 100130453 |
| 4 | 100130452 |
| 5 | 100130457 |
| 6 | 100128860 |
| 7 | 100130454 |
| 8 | 100130451 |
| 9 | 100130458 |
| 10 | 100128874 |

| 100123648 - N199999558 | |
|------------------------|-----------|
| 1 | 100130450 |
| 2 | 100130456 |
| 3 | 100130453 |
| 4 | 100130452 |
| 5 | 100130457 |
| 6 | 100128860 |
| 7 | 100130454 |
| 8 | 100130451 |
| 9 | 100130458 |
| 10 | 100128874 |



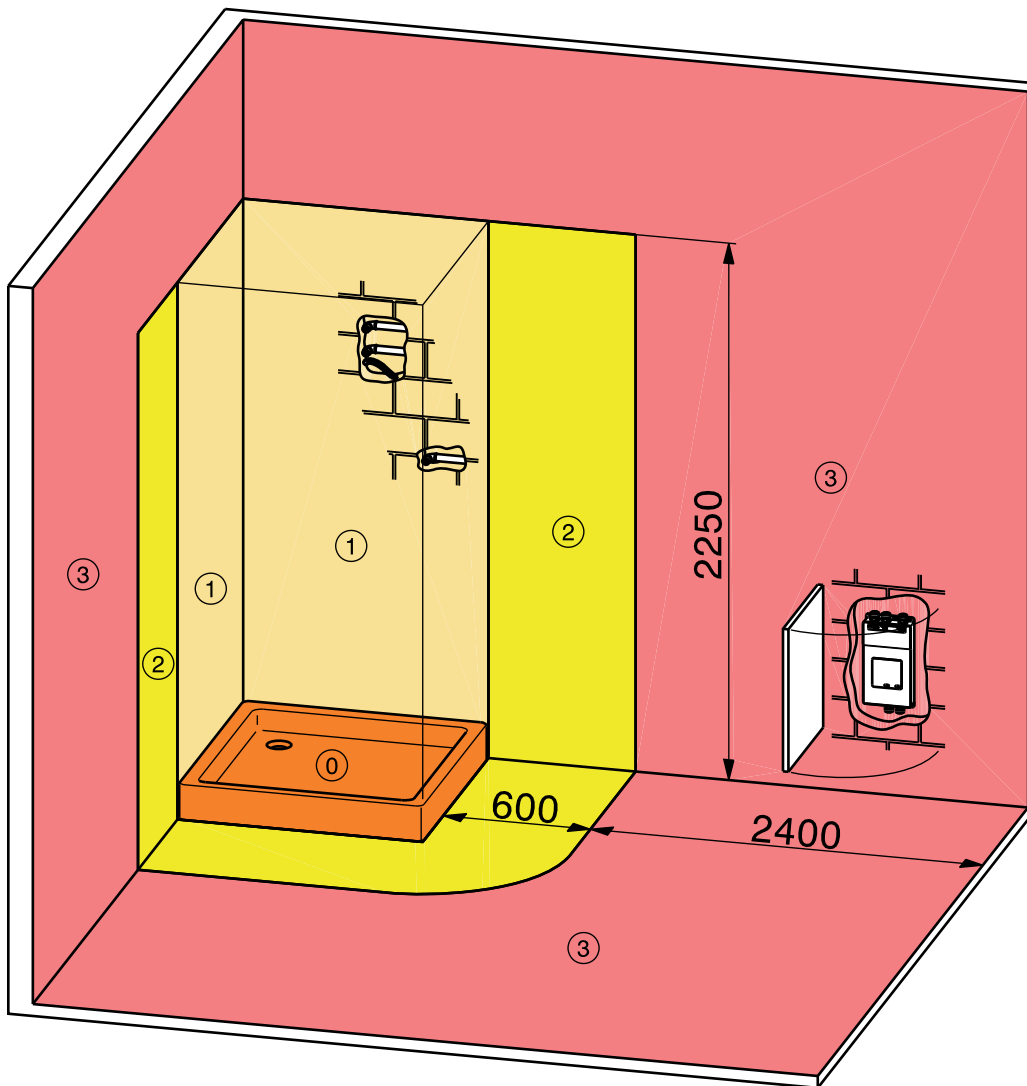
100123648 - N199999558
100123647 - N199999559







5

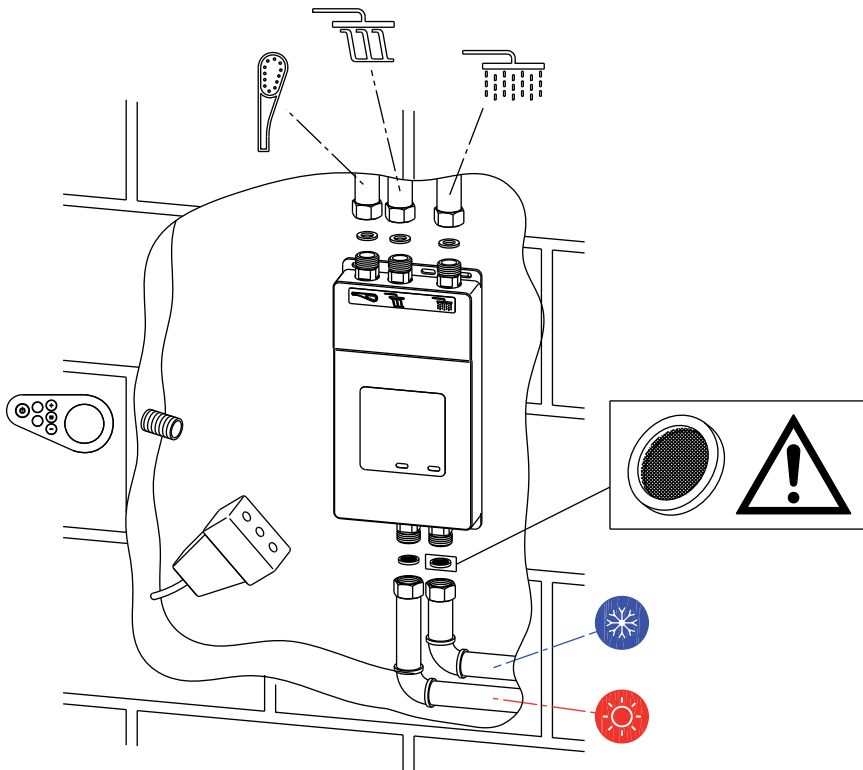


CUIDADO: al interior de la ZONA 0 NO hay que tener corriente; al interior de las ZONAS 1 y 2 NO hay que tener corriente superior a 12 V AC o 30 V DC

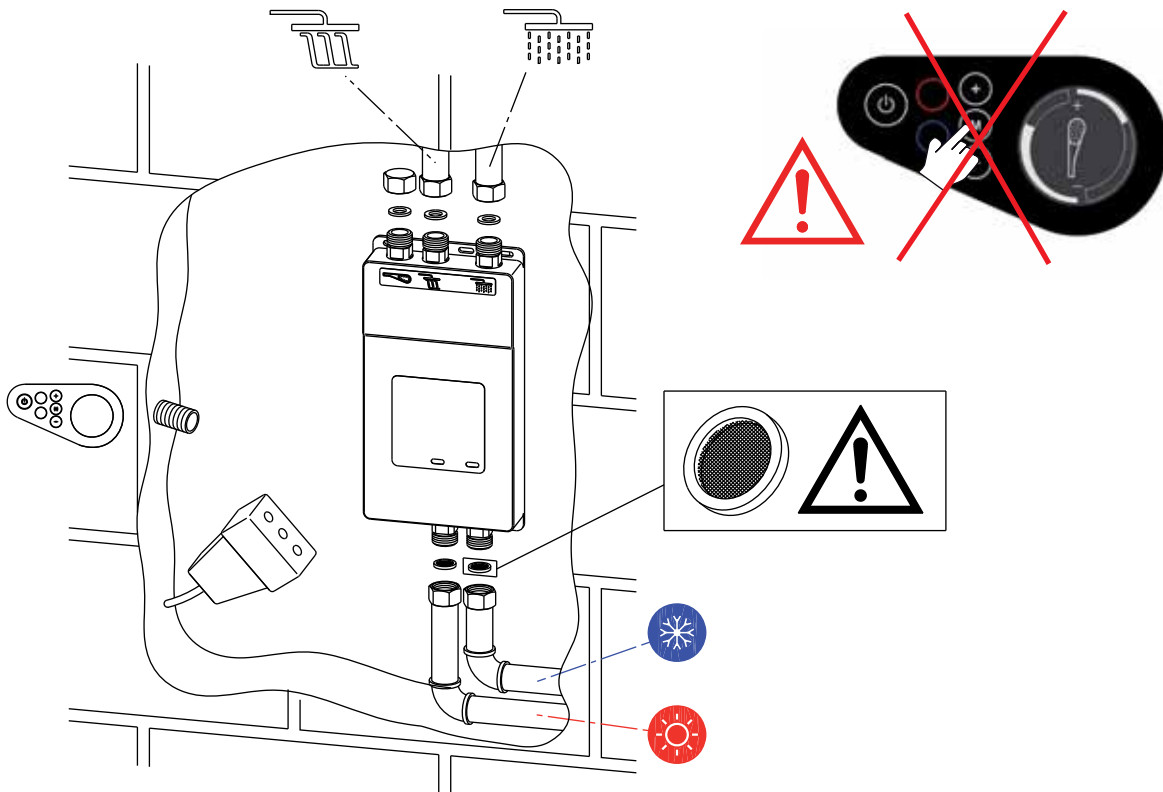
ATTENTION: NO CURRENT INSIDE THE ZONE 0; inside the ZONES 1 e 2 there must be current NOT higher than 12 V AC o 30 V DC.

ATTENTION: dans la ZONE 0 l'électricité NE DOIT PAS être présente; dans la ZONE 1 et 2 électricité supérieure à 12 V AC o 30 V DC NE DOIT PAS être présente.

5a

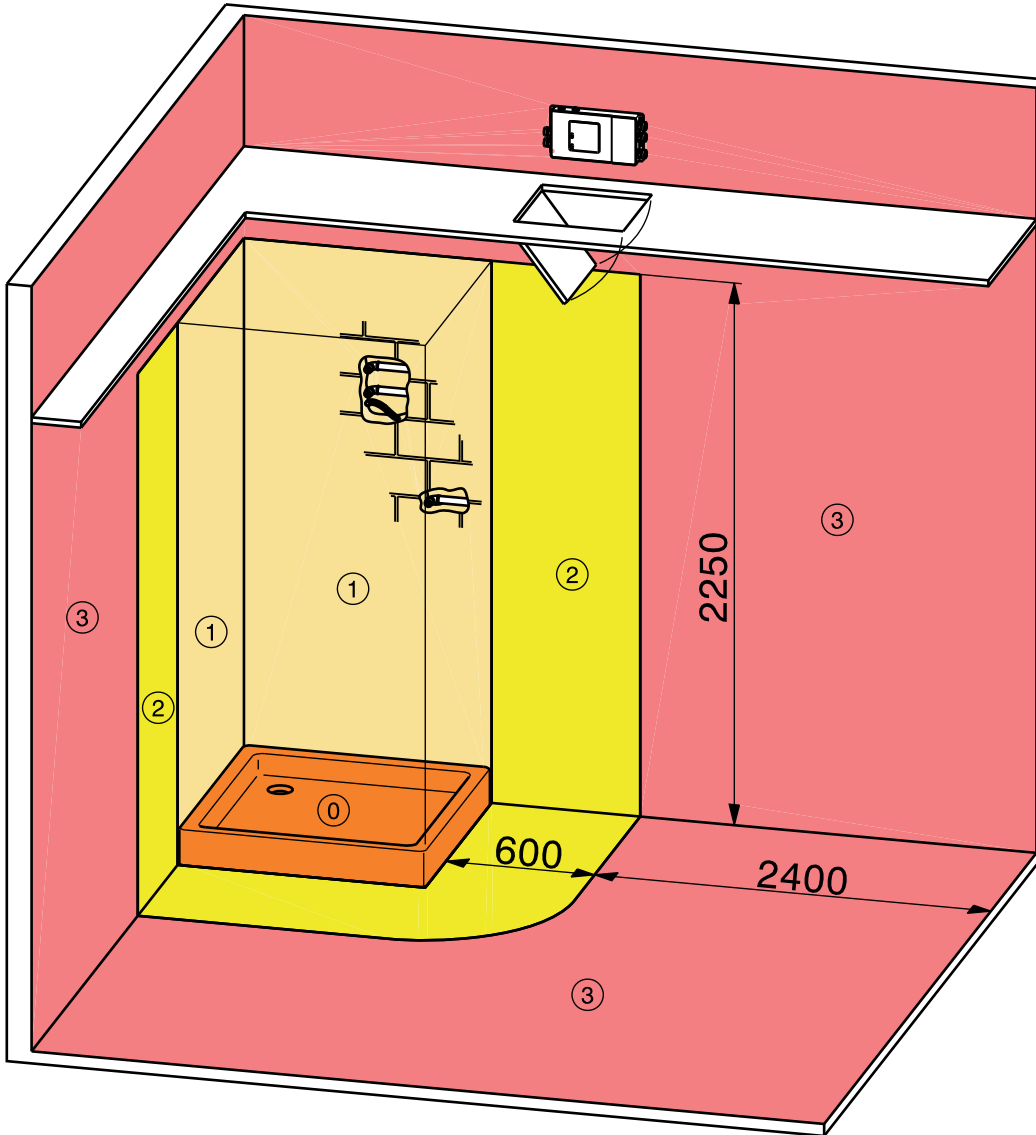


5b





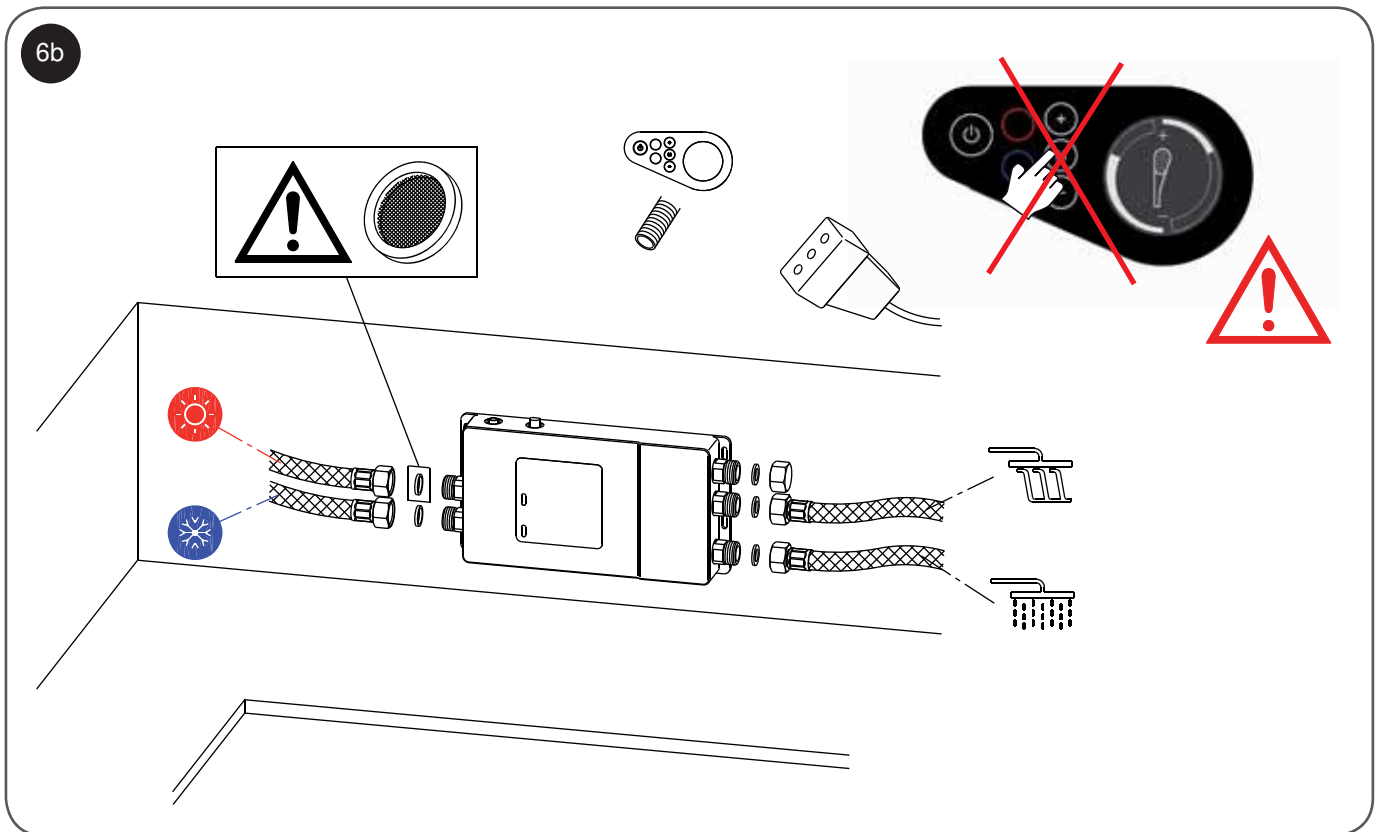
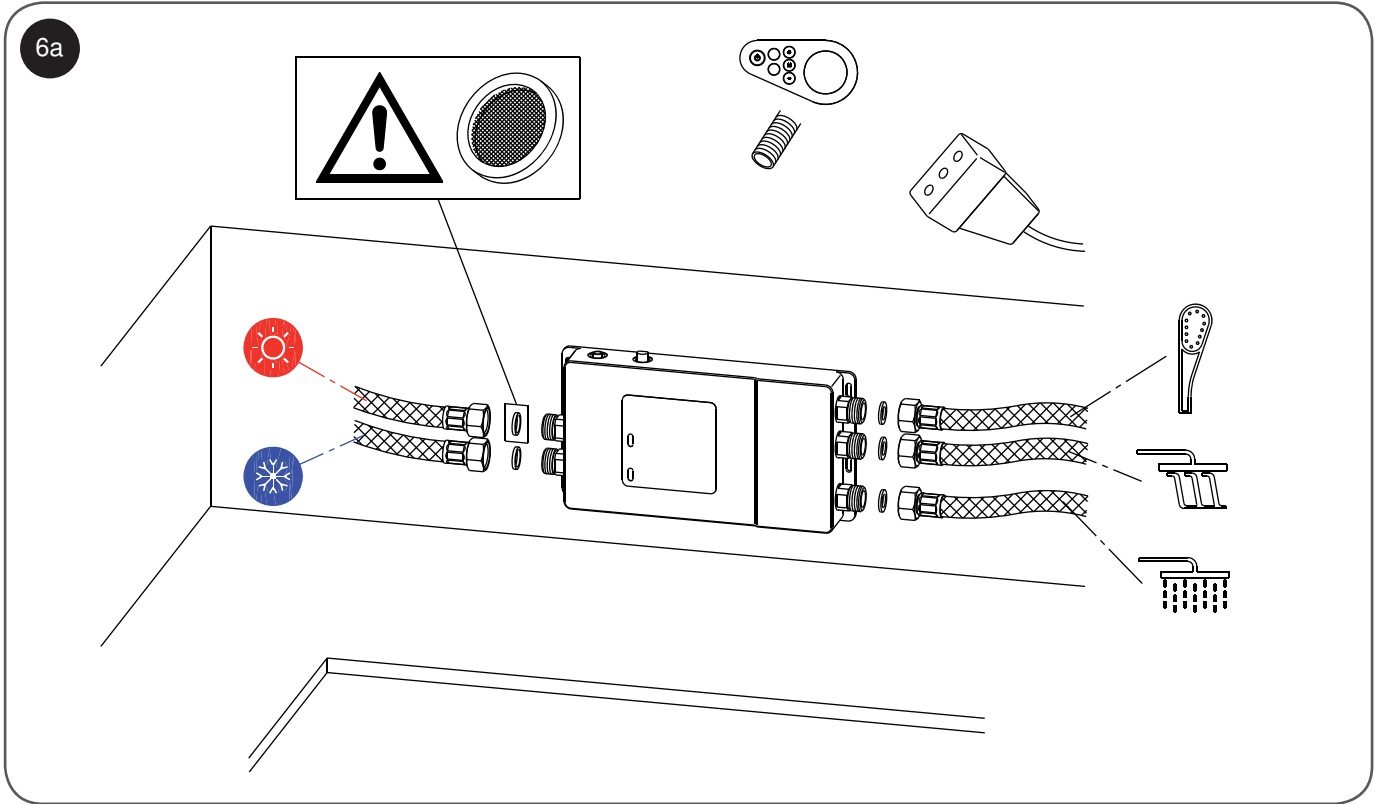
6

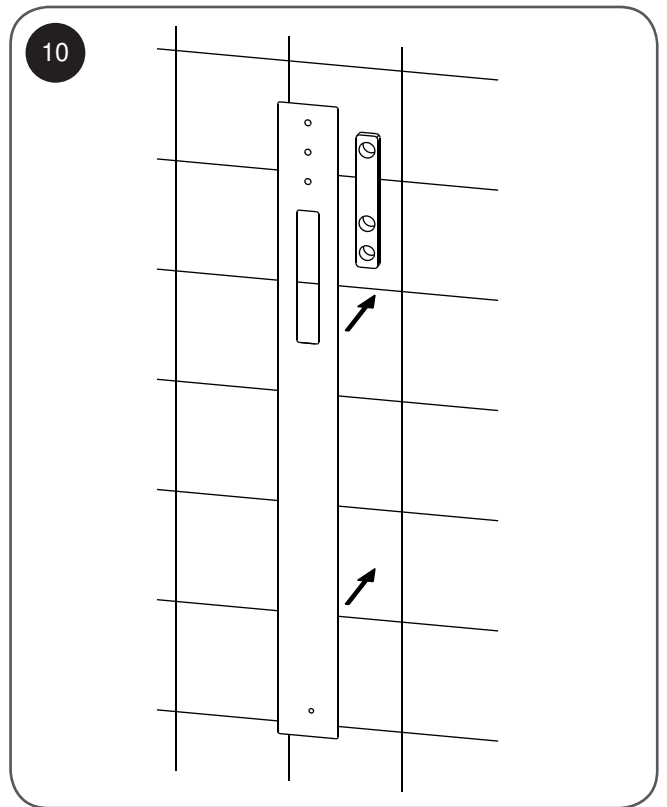
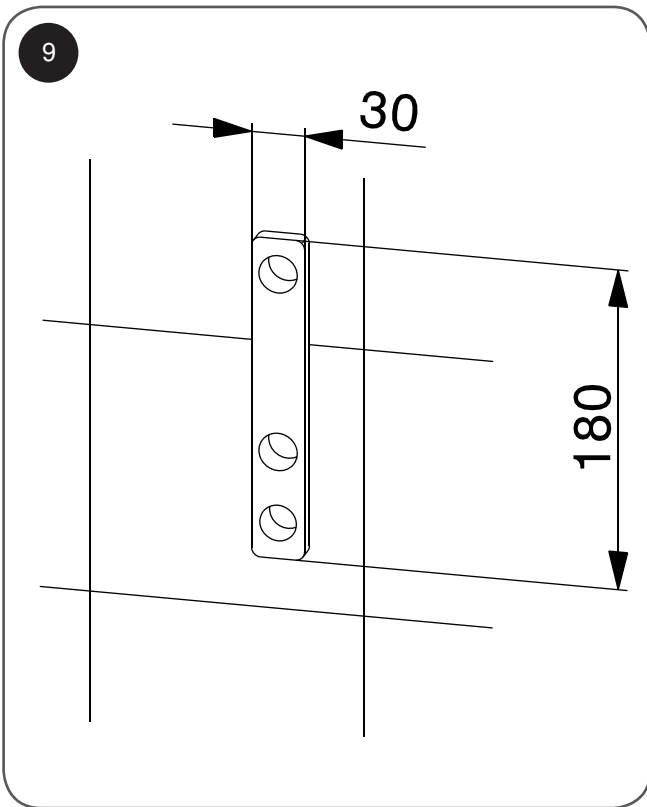
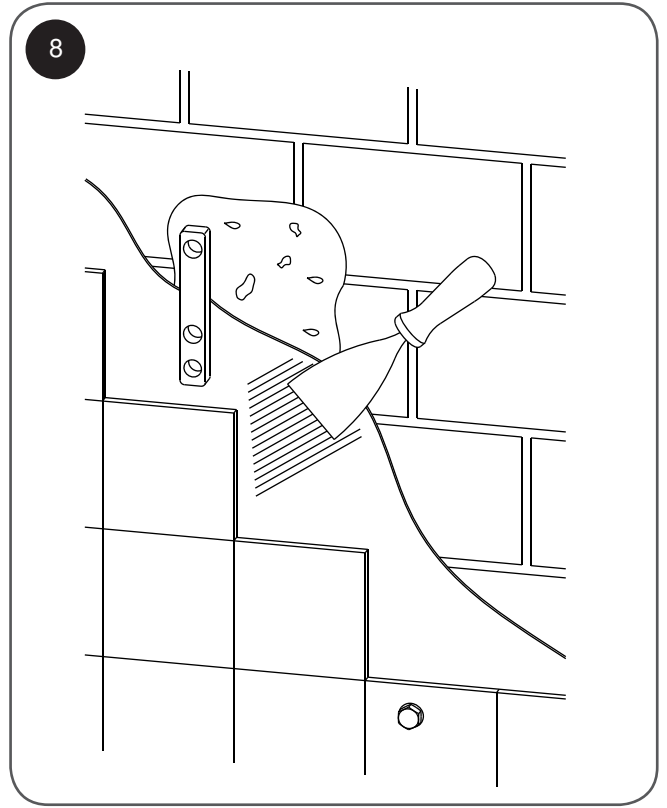
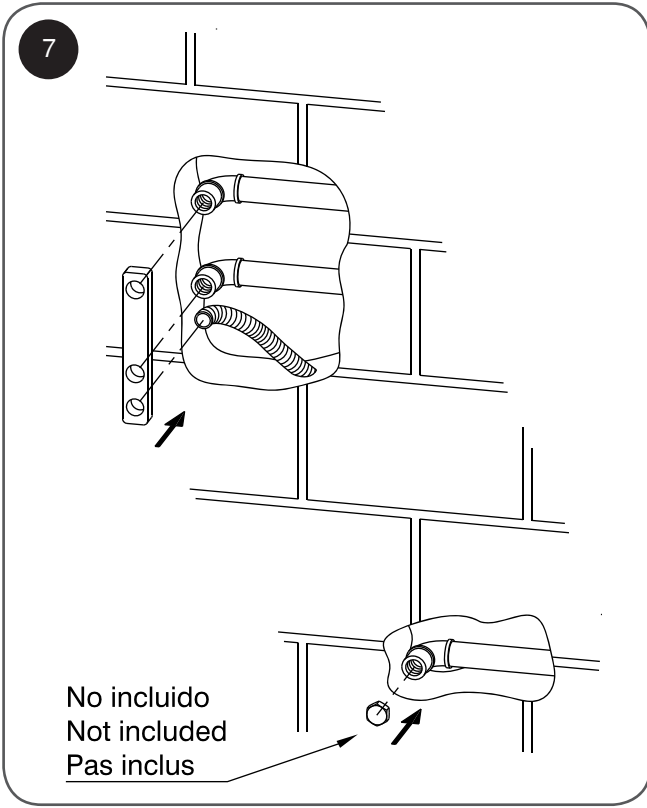


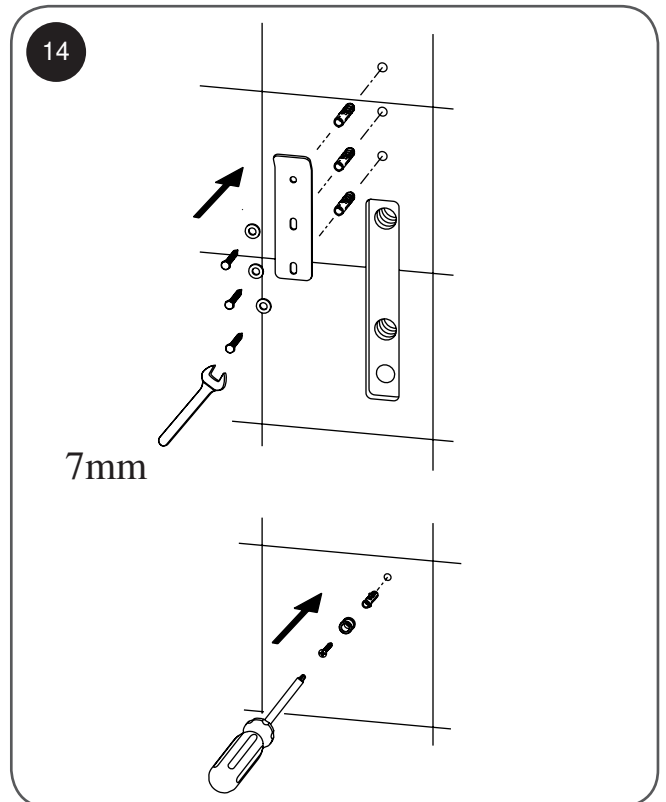
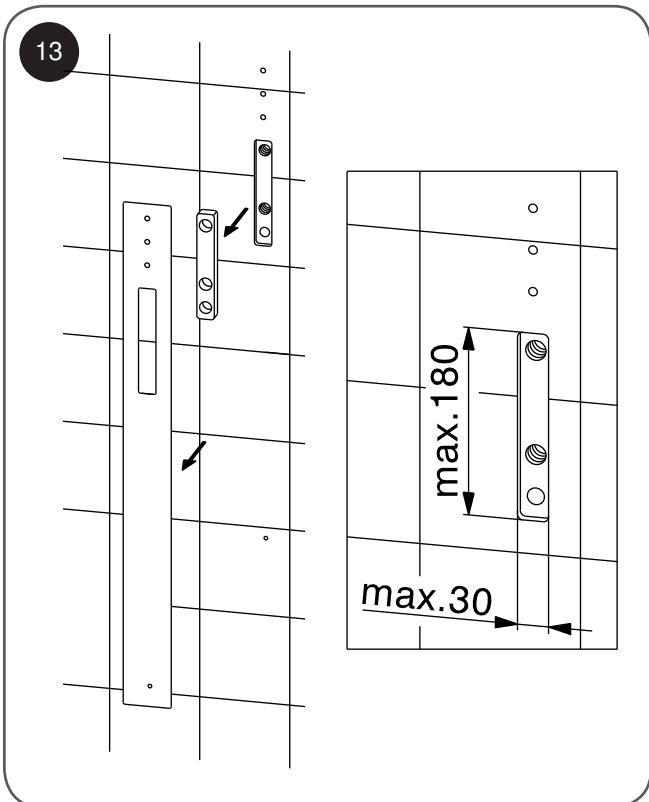
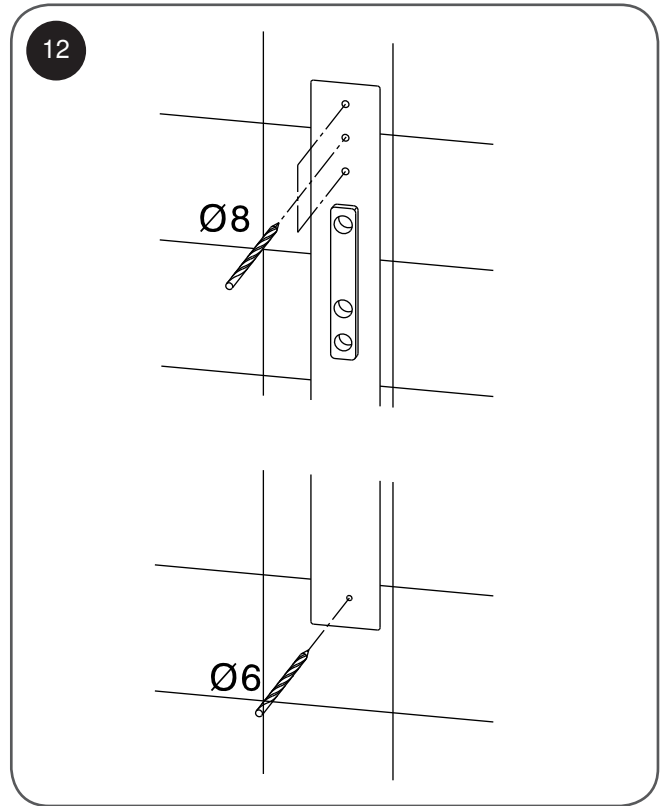
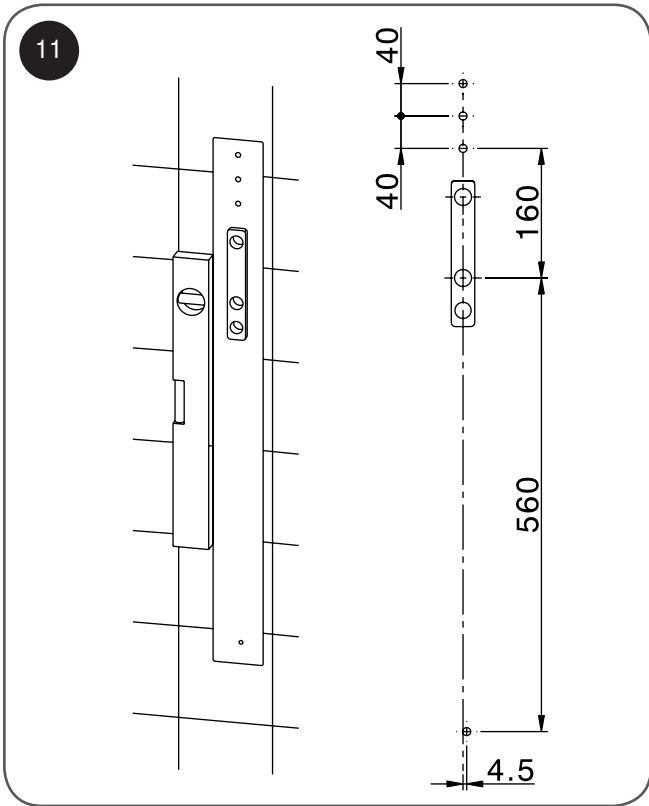
CUIDADO: al interior de la ZONA 0 NO hay que tener corriente; al interior de las ZONAS 1 y 2 NO hay que tener corriente superior a 12 V AC o 30 V DC

ATTENTION: NO CURRENT INSIDE THE ZONE 0; inside the ZONES 1 e 2 there must be current NOT higher than 12 V AC o 30 V DC.

ATTENTION: dans la ZONE 0 l'électricité NE DOIT PAS être présente; dans la ZONE 1 et 2 électricité supérieure à 12 V AC o 30 V DC NE DOIT PAS être présente.

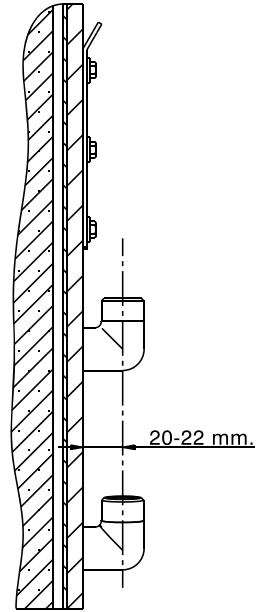
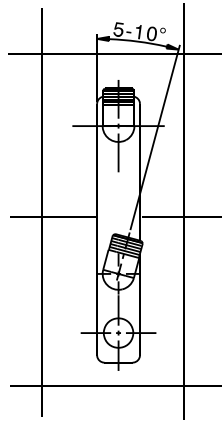
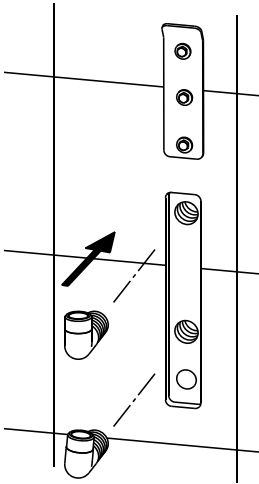




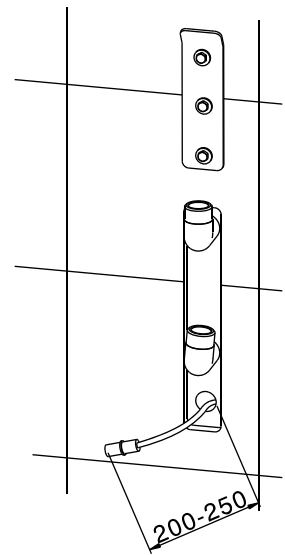
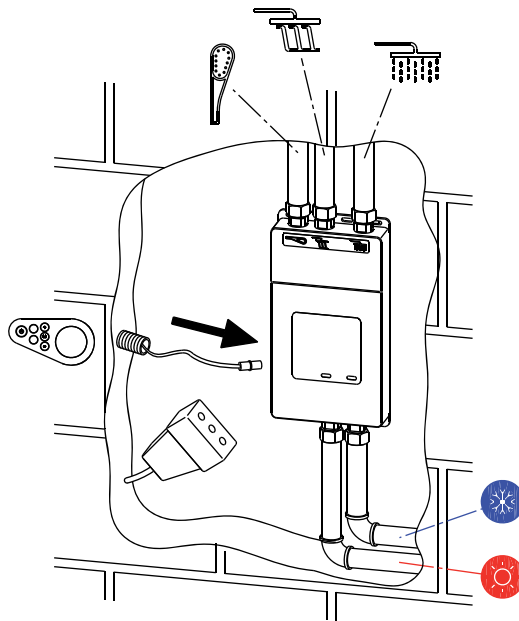
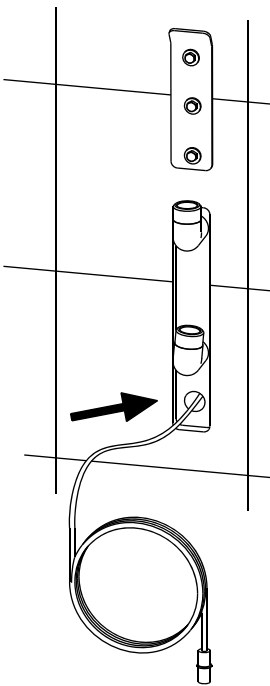


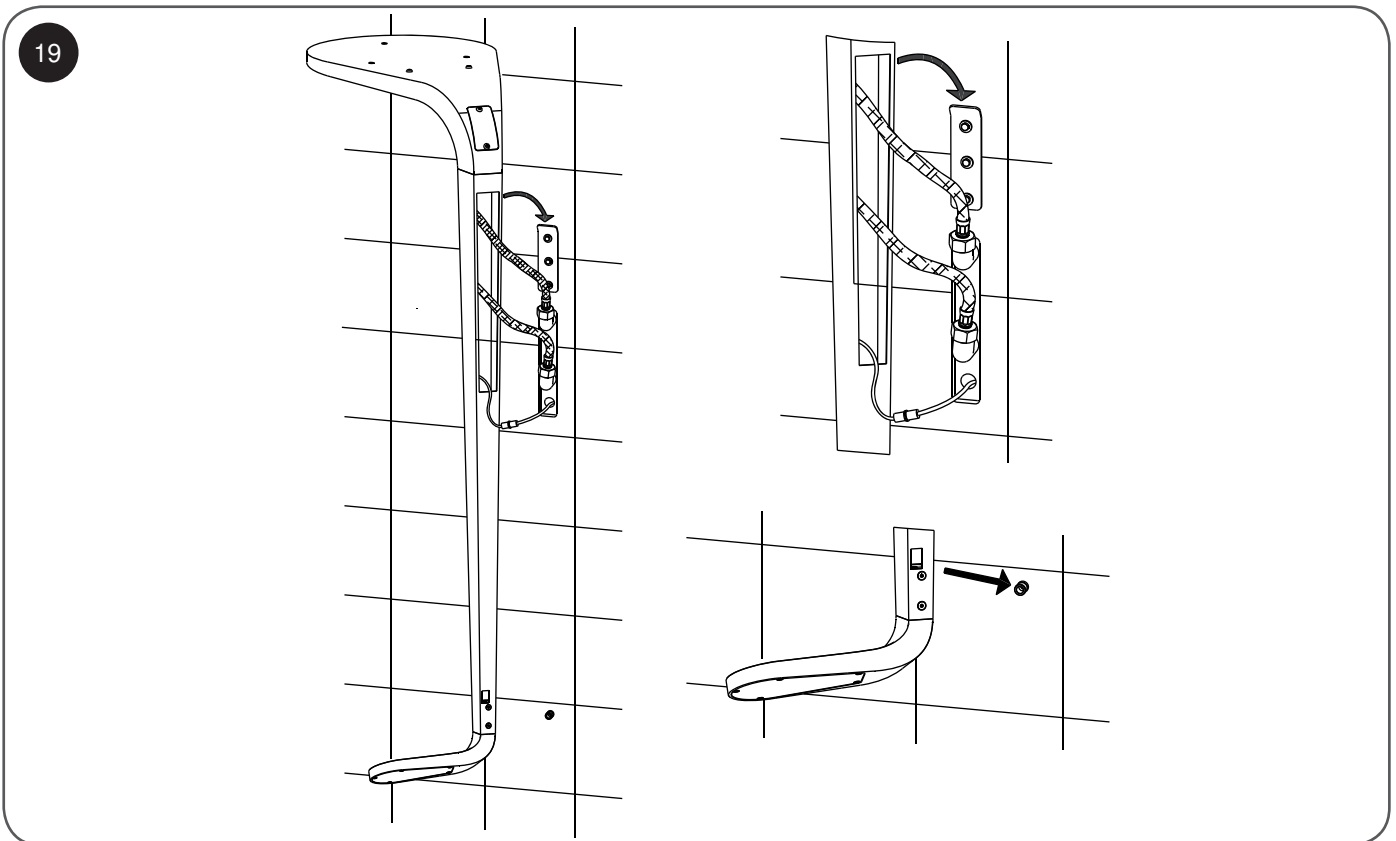
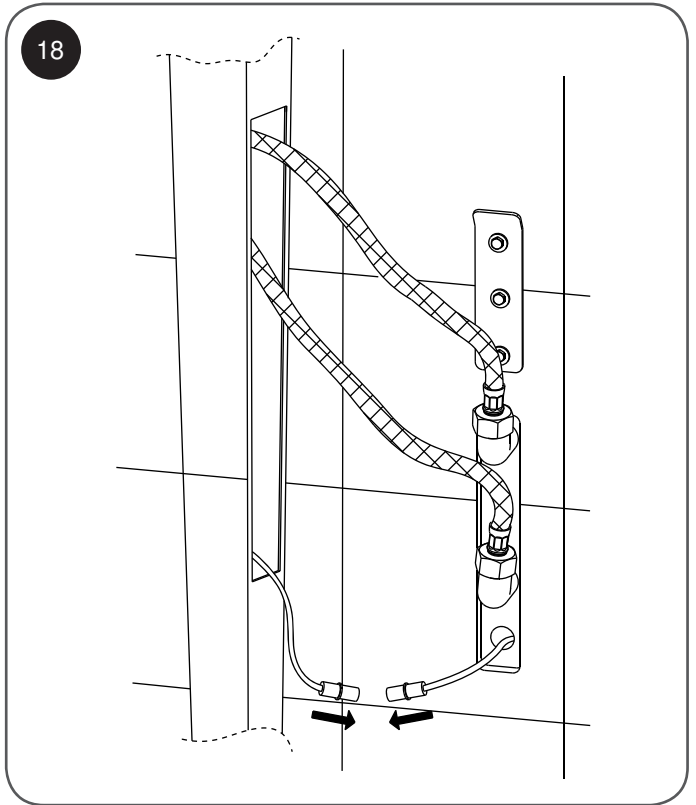
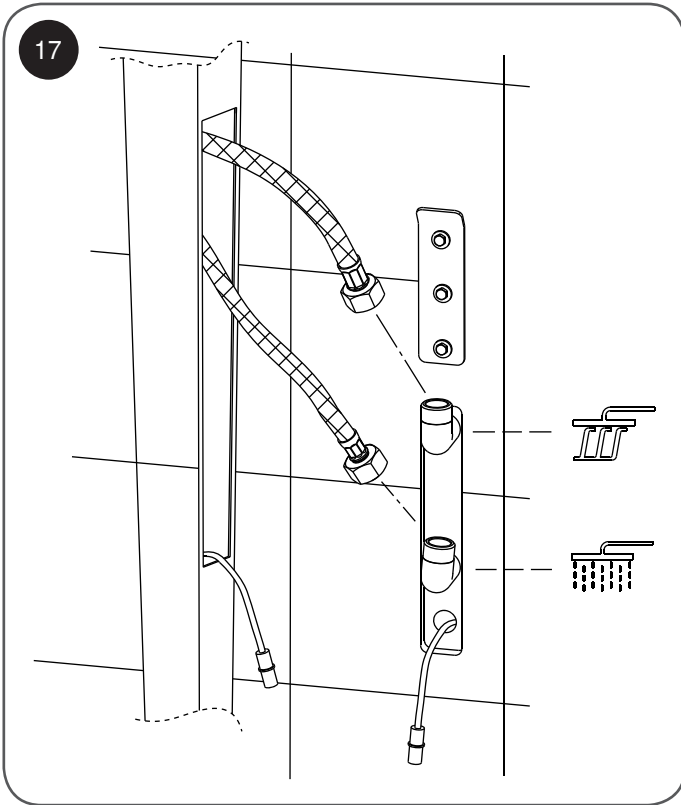


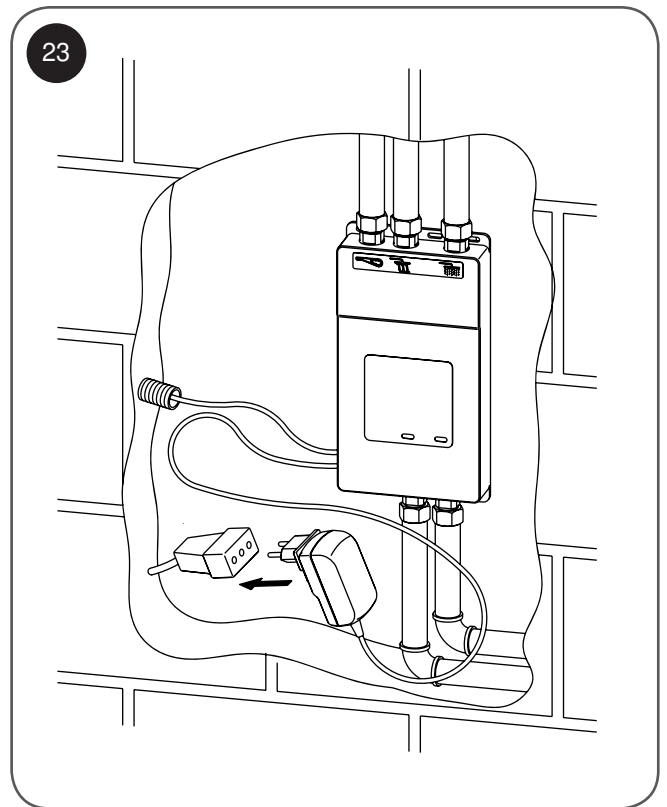
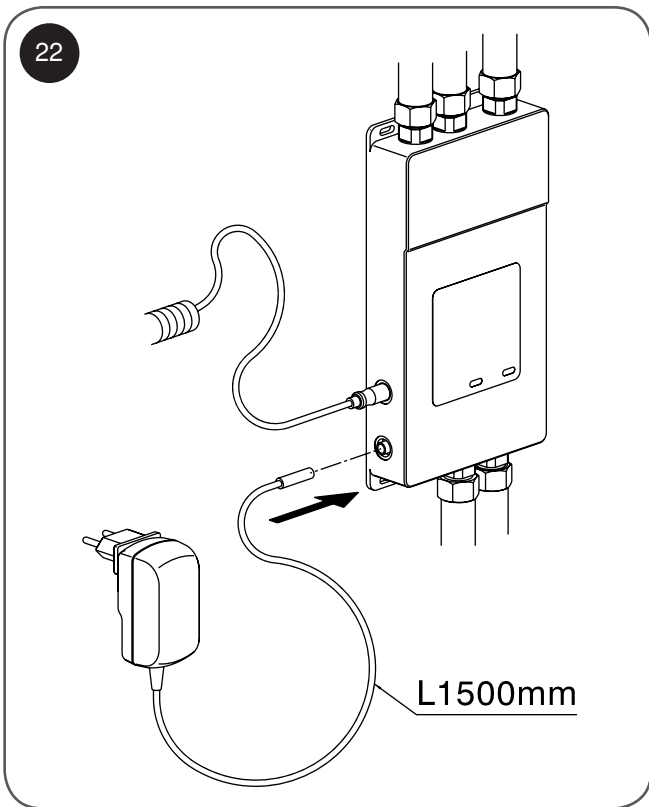
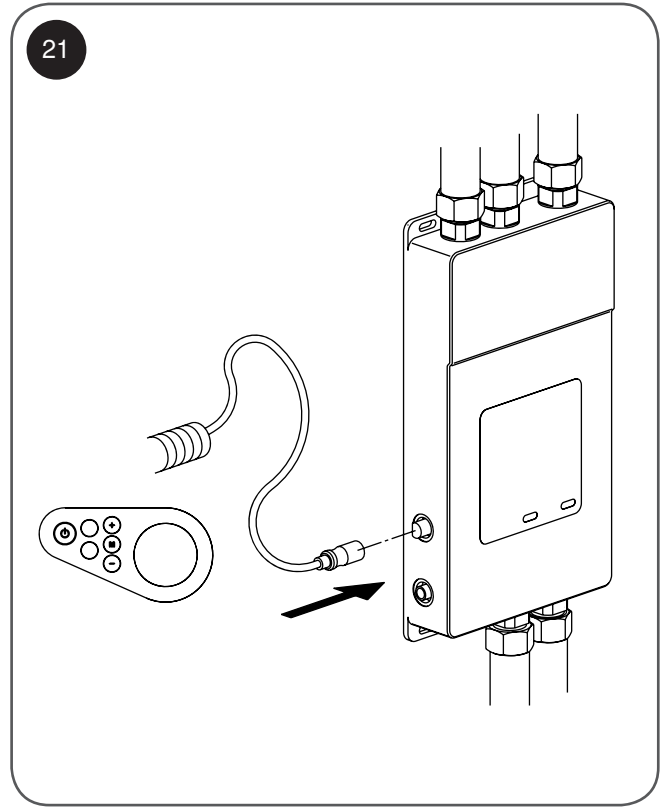
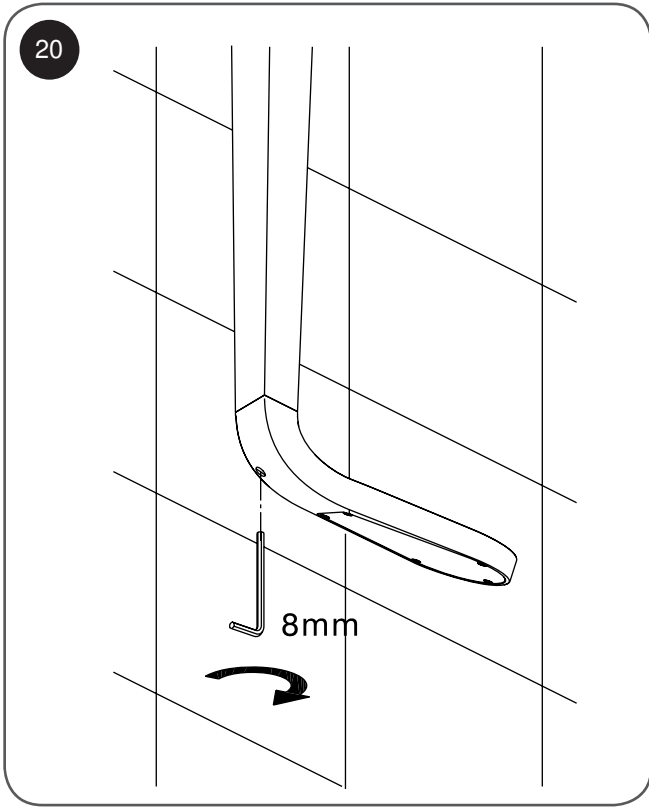
15



16









| | |
|-------------------------|-----------------|
| Rango de trabajo | 0.5 ÷ 5 bar |
| Presión óptima | 3 bar* |
| Presión máxima | 5 bar |
| Temperatura máxima | 70 °C |
| Material | Latón - Acero |
| Micraje | chromo ≥ 0.3 µm |
| | niquel ≥ 10 µm |
| Presión máxima estática | 16 bar |

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| Working pressure | 0.5 ÷ 5 bar |
| Optimal pressure | 3 bar* |
| Maximum pressure | 5 bar |
| Max. temperature | 70 °C |
| Material | Brass - Steel |
| Coating | chrome ≥ 0.3 µm |
| | nickel ≥ 10 µm |
| Maximum test pressure (static) | 16 bar |

| | |
|-------------------------------------|-----------------|
| Rang de pression | 0.5 ÷ 5 bar |
| Pression optimale | 3 bar* |
| Pression maximale | 5 bar |
| Max. température | 70 °C |
| Matériau | Laiton - Acier |
| Micro-metrie | chrome ≥ 0.3 µm |
| | nickel ≥ 10 µm |
| Pression maximum de test (statique) | 16 bar |

Los caudales que aparecen en la pantalla están calculados en base a las siguientes condiciones de trabajo:

- presión: 3 bares
- agua caliente: 60°C
- agua fría: 20°C

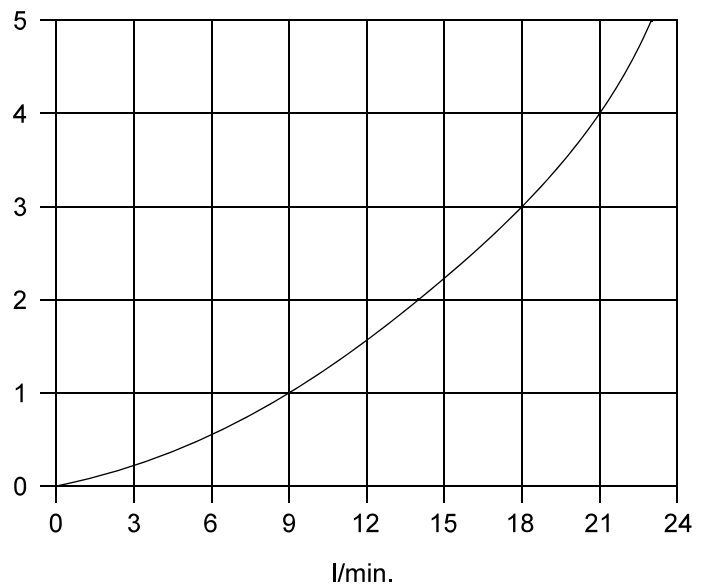
Flow rates that appear on the screen are calculated according to the following conditions of use:

- pressure: 3 bar
- Hot water temperature: 60°C
- Cold water temperature: 20°C

Les débits affichés sur l'écran sont calculés en fonction des conditions d'utilisation suivantes :

- pression: 3 bar
- température eau chaude: 60°C
- température eau froide: 20°C

| | |
|-----------------------|----|
| 100123647 - 100123648 | |
| 1 | 9 |
| 2 | 14 |
| 3 | 18 |
| 4 | 21 |
| 5 | 23 |





ESP

| | |
|---|---|
| Alimentador | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz |
| Centralita | 15VDC= 1A |
| Intervalo de humedad (sólo para el alimentador) | 10 - 90% |
| Temperatura ambiente | 0 - 40 °C |
| Grado de protección IP | IPX5 (Centralita) IPX0 (Alimentador) |

| Modo de funcionamiento | (mA) | (W) @ 9VDC |
|--------------------------------------|------|------------|
| Grifo cerrado | 10 | 0.09 |
| Grifo abierto | 20 | 0.18 |
| Regulación de caudal o mezcla (pico) | 1200 | 10.8 |

ENG

| | |
|--|--|
| Power supply | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz |
| Control unit | 15VDC= 1A |
| Humidity range (for power supply only) | 10 - 90% |
| Room temperature | 0 - 40 °C |
| IP protection rating | IPX5 (Control unit) IPX0 (Power supply) |

| Operating mode | (mA) | (W) @ 9VDC |
|---|------|------------|
| Tap off | 10 | 0.09 |
| Tap on | 20 | 0.18 |
| Flow rate control or mixing mode (peak) | 1200 | 10.8 |

FR

| | |
|---|--|
| Alimentateur | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz |
| Centrale | 15VDC= 1A |
| Plage humidité (pour alimentateur uniquement) | 10 - 90% |
| Température ambiante | 0 - 40 °C |
| Indice de protection IP | IPX5 (Centrale) IPX0 (Alimentateur) |

| Condition de fonctionnement | (mA) | (W) @ 9VDC |
|--|------|------------|
| Robinet fermé | 10 | 0.09 |
| Robinet ouvert | 20 | 0.18 |
| Réglage du débit ou du mélange (crête) | 1200 | 10.8 |



ESP

| Problema / Error | Posible causa | Solución |
|---|---|--|
| No sale agua | Llaves de paso con filtros cerrados | Abrir las llaves de paso con filtros |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Ausencia de alimentación eléctrica (corriente) | Comprobar la presencia de la alimentación eléctrica (corriente) |
| | Toma de corriente defectuosa (enchufe) | Controlar la toma de corriente |
| | Alimentador defectuoso | Sustituir el alimentador |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| | Cable de conexión/conector entre teclado y centralita estropeado/dañado | Controlar la conexión y si el problema persiste contactar la asistencia |
| No se interrumpe la erogación del agua (no se corta la salida de agua) | Teclado estropeado/dañado | Apagar y volver a encender la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia / sustituir teclado |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| Caudal de agua insuficiente | Presión de entrada demasiado baja | Controlar las tuberías de alimentación |
| | Llaves de paso con filtro no completamente abiertas | Abrir más las llaves de paso con filtro |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Programada función ECO WATER | Volver a programar la función ECO WATER |
| No es posible regular la temperatura del agua | Problemas de alimentación hidráulica | Controlar las alimentaciones / controlar la caldera |
| | Diferencia demasiado corta entre temperatura agua caliente y agua fría | Controlar las alimentaciones / controlar la caldera |
| | Llaves de paso con filtro no completamente abiertos | Abrir más las llaves de paso con filtro |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| | Programada función ECO ENERGY al 50% | Volver a programar la función ECO ENERGY al 100% |
| El grifo pierde agua (gotea) | Centralina defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia/sustituir la centralita |
| Se forman depósitos de cal | Agua con alto contenido de cal | Después del uso limpiar y secar el grifo |
| Caudal mínimo demasiado elevado | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| Solo sale agua fría o agua muy caliente solamente | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia/sustituir la centralita |
| Paso el dedo por encima de las teclas y la grifería no responde. | El teclado funciona con un sistema capacitivo por deformación, para que en caso de que tengamos las manos mojadas o salpique el agua en el teclado no haya problemas de funcionamiento. | Ejercer una ligera presión sobre las teclas. |
| Selecciono un programa donde la temperatura está a 38º, pero el agua sale fría. | Para alcanzar la temperatura seleccionada la caldera se tiene que poner en funcionamiento. Además la distancia entre la caldera y la grifería influirá al tiempo de reacción. | dejar correr el agua unos segundos para que llegue el agua caliente a la grifería. |



ENG

| Problem/Fault | Possible Cause | Remedy |
|---|--|---|
| Lack of water supply | Supply valves closed | Open the supply valves |
| | Clogged filters on supply valves | Clean the filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Power supply faulty | Check the power supplier |
| | Faulty socket | Change the socket |
| | Faulty power pack | Replace the power pack |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/ replace the control unit |
| | Faulty/Damaged connecting cable/connector between keyboard and control unit | Check connection and if problem persists please contact the customer service |
| Water running constantly | Faulty/Damaged keyboard | Remove and replace the power supply, if problem persists please contact the customer service/replace the keyboard |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Low flow rate | Low supply pressure | Check supply pipes |
| | Filters of supply valves are not enough open | Open the filters further |
| | Clogged filters | Clean filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Set ECO WATER function | Restore ECO WATER function |
| Water temperature cannot be adjusted | Water supply failure | Check water supply/check the boiler |
| | Too low temperature difference between hot and cold water supply | Check water supply/check the boiler |
| | Filters of supply valves are not enough open | Open the filters further |
| | Clogged filters on supply valves | Clean the filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Set ECO ENERGY function at 50% | Restore ECO ENERGY function at 100% | |
| Dropping Tap | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Limescale | Water contains high level of limescale | Clean and dry the tap after use |
| Too high minimum flow rate | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Failure to provide either hot or cold water only | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| When we lightly touch the keys, the faucet does not work. | The keyboard works with a strong touch, in order to avoid any functioning's issue if we have wet hands or if some drops of water are on the keyboard. | Lightly press the keys. |
| We select a program where temperature is fixed at 38 degrees, but water comes out cold. | In order to get the selected temperature, the boiler has to start up. Furthermore, the distance between the faucet and the boiler will impact the reaction time. | Let water run out for a few seconds, in order to let hot water comes out from the faucet. |



FR

| Anomalie / Erreur | Cause Possible | Remède |
|--|---|---|
| Pas de débit d'eau | Vannes d'alimentation avec filtres fermées | Ouvrir les vannes d'alimentation avec filtres |
| | Filtres des vannes d'alimentation obstrués | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation |
| | Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | Raccorder correctement les flexibles |
| | Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange |
| | Pas d'alimentation électrique | Vérifier la présence de courant |
| | Prise de courant défectueuse | Remplacer la prise de courant |
| | Alimentateur défectueux | Remplacer l'alimentateur |
| | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| | Câble de connexion/connecteur entre clavier de comman- de et centrale défectueux/endommagé | Contrôler la connexion et si le problème persiste contacter le service assistance |
| | Clavier de commande défectueux/endommagé | Interrompre l'alimentation électrique puis remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assis- tance / remplacer le clavier de commande |
| Impossible de fermer l'eau | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| | | |
| Débit d'eau insuffisant | Pression en entrée trop faible | Contrôler le conduit d'alimentation |
| | Vannes d'alimentation avec filtres insuffisamment ouvertes | Ouvrir davantage les vannes d'alimentation avec filtres |
| | Filtres des vannes d'alimentation obstrués | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation |
| | Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | Raccorder correctement les flexibles |
| | Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange |
| | La fonction ECO WATER est sélectionnée | Ramener la fonction ECO WATER |
| | | |
| Impossible de régler la température de l'eau | Problèmes d'alimentation d'eau | Contrôler l'alimentation d'eau / contrôler la chaudière |
| | Différence de température trop faible entre eau chaude et eau froide | Contrôler l'alimentation d'eau / contrôler la chaudière |
| | Vannes d'alimentation avec filtres insuffisamment ouvertes | Ouvrir davantage les vannes d'alimentation avec filtres |
| | Filtres des vannes d'alimentation obstrués | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation |
| | Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | Raccorder correctement les flexibles |
| | Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange |
| | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| | La fonction ECO ENERGY est sélectionnée sur 50% | Ramener la fonction ECO ENERGY à 100% |
| | | |
| | | |
| Le robinet goutte | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| Résidus de calcaire sur le robinet | Eau fortement calcaire | Nettoyer et essuyer le robinet après utilisation |
| Débit minimum trop élevé | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| Impossible d'obtenir de l'eau totalement chaude ou totalement froide | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| Je passe le doigt sur les touches et le robinet ne répond pas. | Le clavier fonctionne avec un système de tension capacitive pour éviter tout problème de dysfonctionnement si nous avons les mains mouillées ou en cas d'éclaboussures sur le clavier. | Exercer une légère pression sur les touches. |
| Je sélectionne un programme qui prévoit une température à 38°, mais l'eau sort froide | Pour atteindre la température sélectionnée, la chaudière doit se déclencher. En outre, la distance entre la chaudière et le robinet influence le temps de réaction. | Laissez couler l'eau quelques secondes pour obtenir de l'eau chaude au robinet. |



ESP

GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, fórmico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.



ENG

BRASSWARE AND ACCESSORIES

First of all we thank you for buying our products which are manufactured to the highest standards. However in common with other products our brassware requires the correct cleaning and periodic maintenance.

BRASSWARE SURFACES

As stated in the norm DIN EN 248 the materials used to plate brassware are Chrome, Nickel, stainless steel, brass and others to leave a superior, easy to clean, pleasing finish. Before cleaning please check the material used and only use a suitable cleaner.

CLEANING

To clean brassware and accessories please note the following recommendations.

- For regular cleaning only use warm soapy water, if this is not possible use soft non abrasive gels or similar cleaning products, rinse thoroughly and polish with a soft cloth.
- Please avoid the use of harsh or abrasive products such as scouring powders, those products with phosphoric acid, hydrochloric acid, formic acid or acetic acid that could badly damage the product. Please only use PH neutral products.
- Dry the items after each cleaning session and after every use to avoid limestone appearance.

WARNING

- Cleaning materials will only worsen already damaged product.
- Do not mix cleaning products, the chemical reactions can emit toxic fumes and react badly with product surfaces.
- Do not use harsh or abrasive cloths, pads or cleaning products.
- Do not use bleach or other chlorine based cleaning products.
- Only use suitable cleaning products as recommended for each product the cleaning products only make worse the surfaces if those are already damaged.

RECOMMENDATIONS FOR THE CLEANING AND PRESERVATION OF BRASSWARE AND ACCESSORIES

- Read the manufacturer's instructions.
- To protect the brassware, internal mechanism and to extend the life of the product it is recommended in line with "best practice" to install isolation valves and in line filters.
- Regular cleaning to reduce lime scale and soap residue build up.
- Do not leave these products in contact with the product surface longer than the manufacturer's recommendations and rinse thoroughly with clean water.
- Do not spray cleaning products directly onto the product surface, spray onto a soft cloth and then apply to the product. Spraying directly onto the product can lead to cleaning fluids being drawn into the products through capillary action causing irreversible damage.
- If a tap is left dripping it may lead to staining and lime scale build up. Please ensure taps are correctly turned off after use.

GUARANTEE CLAUSE

- Failure to comply with the maintenance instructions may invalidate the guarantee.



FR

ROBINETTERIES ET ACCESSOIRES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir choisi un produit Noken. Tous nos produits sont fabriqués dans le but de donner un service fiable durant de nombreuses années. Pour assurer une image impeccable de votre salle de bains, nos robinetteries, comme celles d'autres fabricants, nécessitent un soin et un entretien approprié.

LES SUPERFICIES DES ROBINETTES

Conformément aux exigences de la norme DIN EN 248, la couche de protection qui s'utilise le plus souvent pour la fabrication des robinetteries se compose de métaux tels que le chrome, le nickel, l'acier et le laiton ainsi que certains autres pour éviter l'humidité. Avant de commencer l'entretien, il est nécessaire d'examiner avec exactitude le type de superficie qui se nettoiera.

ENTRETIEN

Pour l'entretien des robinetteries et des accessoires, il faut prendre en compte certains détails:

- Pour l'entretien régulier, utiliser de l'eau chaude mélangée avec du savon. Si ce n'est pas possible, on peut utiliser des gels ou des produits d'entretien liquides, en rinçant toujours intensément avec de l'eau propre après usage.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, même une seule fois, vu qu'ils pourraient occasionner des dégâts considérables. Utiliser un Ph neutre.
- Séchez les articles après chaque session de nettoyage et après chaque utilisation pour éviter l'accumulation du calcaire.

AVERTISSEMENT

- Les produits d'entretien accentuent la détérioration dans le cas où les surfaces se trouvent déjà endommagées.
- Ne pas mélanger les produits d'entretien ensemble. Les réactions chimiques peuvent émettre des gaz toxiques.
- Ne pas utiliser d'éponges métalliques agressives ni de produits d'entretien abrasifs.
- Sous aucun prétexte il ne faut utiliser d'eau de javel à blanchir avec du chlore pour nettoyer ces superficies.
- Il faut seulement utiliser les produits d'entretien expressément indiqués par les fabricants pour chaque type de superficie et de finition.

RECOMMANDATIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA CONSERVATION DES ROBINETTERIES ET DES ACCESSOIRES

- Lire avant tout la notice du fabricant.
- L'entretien régulier réduira la formation de calcaire et de saletés.
- Les produits d'entretien ne doivent pas s'utiliser plus longtemps que le temps recommandé.
- Si on utilise des produits d'entretien avec pulvérisateur, ne pas l'appliquer directement sur la robinetterie ou les accessoires mais sur un chiffon ou une éponge. Le liquide pulvérisé pourrait s'introduire dans les creux et les fentes de la robinetterie et des accessoires, pouvant causer des dommages irréversibles.
- Si la robinetterie goutte, elle peut causer des tâches de calcaire. Il faut s'assurer que la robinetterie soit fermée correctement après chaque usage.
- Si nécessaire, vous pouvez utiliser votre produit anti-calcaire habituel, mais lisez d'abord la notice du fabricant et après usage, rincez toujours la robinetterie à l'eau claire.
- Pour protéger le mécanisme interne de la robinetterie et allonger la vie utile de cette-ci, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec le filtre.

CLAUSE DE LA GARANTIE

Ne pas respecter les indications d'entretien peut avoir comme conséquence l'invalidation de la garantie.



ESP

Noken design s.a. garantiza sus griferías cromadas por un período de 5 años a partir de la fecha de compra, a excepción de las partes electrónicas y los componentes internos, tales como cartuchos cerámicos, monturas cerámicas y cartuchos termostáticos, que será de dos años.

Para las griferías cuyos acabados y superficies no sean en acabado cromado la garantía será de dos años a partir de la fecha de compra.

Las griferías que durante este período tuvieran algún problema por defectos patentes de materiales o fabricación, les serán sustituidos al cliente. Para que dicha garantía surta efecto, es imprescindible que los defectos encontrados sean comunicados inmediatamente por escrito a noken design s.a. durante el período de garantía a fin de determinar las causas. Así como el material reclamado deberá ser remitido franco fábrica, adjuntando la etiqueta de garantía o factura de compra. El material será repuesto por noken design s.a. siempre que, previa comprobación y verificación por el departamento de calidad, se confirme la veracidad del supuesto defecto.

La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por un mal transporte ajeno al fabricante, negligencias en el uso o mantenimiento indebido, averías ocasionadas por un esfuerzo o manipulación indebida, cuidados insuficientes o modificaciones y reparaciones realizadas por terceros sin nuestro consentimiento escrito o por causa de fuerza mayor o causa fortuita.

La presente garantía excluye de toda responsabilidad a noken design s.a. de las consecuencias derivadas del mal funcionamiento o de una instalación incorrecta de nuestros fabricados y no reconoceremos ninguna reclamación por gastos derivados de las mismas, así como tampoco demanda alguna por daños y perjuicios.

La presente garantía no cubre el desgaste de las piezas por un uso normal.

Esta garantía tendrá vigor siempre y cuando se hayan seguido los pasos indicados en las instrucciones de montaje y mantenimiento.

ENG

Noken design s.a. guarantees all its chrome plated ranges of mixers and taps for a period of 5 years from the date of purchase against defect of work or materials, except for the electronic parts and the internal components such as ceramic cartridges, headworks and thermostatic cartridges which are guaranteed for a period of 2 years.

For all mixers and taps with a different finish other than chrome plated, the guarantee offered is 2 years from the date of purchase.

In the unlikely event the product fails within the guarantee period, noken design s.a. offers a free replacement part (or nearest equivalent), if proved to noken design s.a. satisfaction that the defect has been caused before delivery. Full details of any defect need to be notified immediately in written to noken design s.a. The goods in which the defect arises are returned at the purchaser's expense to noken design s.a. and the guarantee label or purchase invoice need to be included.

The guarantee does not cover transport damages and is only offered on all products that have been used for their normal purpose. The guarantee does not apply to any products that have been misused or abused in any way.

Liability is limited to individual products and does not cover consequential loss or damage on installations.

The guarantee does not cover general tear and wear.

The guarantee is only offered when products are installed and cared for in line with our fitting and maintenance instructions.



FR

Noken design s.a. garantit ses robinetteries chromées pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat, exception faite des parties électroniques et des composants internes, comme les cartouches céramiques, les têtes céramiques et les cartouches thermostatiques, qui sont garantis 2 ans.

Dans le cas des robinetteries dont les finitions et superficies ne sont pas en chrome, la garantie sera de 2 ans à partir de la date d'achat.

Les robinetteries qui souffriraient d'un défaut matériel ou de fabrication pendant cette période, seront remplacées au client. Pour que cette garantie prenne effet, il est indispensable que les défauts rencontrés soient immédiatement communiqués par écrit à noken design s.a. pendant la période de garantie afin d'en déterminer les causes. Ensuite, le matériel défectueux devra être renvoyé franco usine en y ajoutant l'étiquette de garantie ou la facture d'achat. Le matériel sera remplacé par noken design s.a., seulement si notre service de qualité confirme l'existence du supposé défaut après vérification et analyse technique.

La garantie ne couvre pas les imperfections occasionnées par un mauvais transport (fabricant non responsable), négligence lors de l'utilisation ou entretien inadapté, fuites occasionnées par un effort ou une manipulation impropre, soins insuffisants ou modifications ou réparations réalisées par des tiers sans notre accord écrit ou pour cause de force majeure ou cause fortuite.

Cette garantie exclut noken design s.a. de toute responsabilité concernant les conséquences dérivées du mauvais fonctionnement ou d'une installation incorrecte de nos produits et nous n'accepterons aucune réclamation de coûts dérivés de celles-ci ainsi qu'aucune demande de dommages et intérêts.

Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure des pièces lors d'un usage normal.

Cette garantie entre en vigueur seulement si la démarche indiquée et les instructions d'installation et d'entretien aient été suivies.



More information in:
www.noken.com



noken
PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villarreal - Puebla de Arenoso (CV-20) Km 2.
12540 Villarreal (Castellón) Spain

Tel. +34 964 50 64 50
Fax +34 964 50 67 92

www.noken.com
noken@noken.com

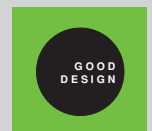


noken
PORCELANOSA Grupo

designed by **Rogers Stirk Harbour + Partners**
Luis vial + Architects



BATHROOM PRODUCT
INNOVATION OF THE YEAR
kbbreview
AWARDS 2013



GREEN GOOD DESIGN 2013
THE WORLD'S LEADING SUSTAINABLE GREEN DESIGN



100123647 - N199999559
100123648 - N199999558



ESP

LIMITACIONES DE USO

Este aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, a menos que sea bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o de que reciban las instrucciones necesarias relativas al uso del aparato.

Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA SEGURIDAD

Evitar peligros debidos a un cable de alimentación de tensión dañado. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos protegidos contra las heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada solo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- NO mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente al proceder a la limpieza.
- El suministro de tensión debe ser conectable por separando.

ENG

LIMITATIONS OF USE

The appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or by anyone with a lack of experience or knowledge, unless the same are supervised and instructed when using the appliance by a person responsible for their safety.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SAFETY NOTES

Avoid danger due to damaged external transformer connection cables. In the case of damage, the external transformer connection cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug power supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must not be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.

FR

LIMITES D'UTILISATION

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires à son utilisation.

Le cas échéant, une personne responsable doit veiller à leur sécurité et leur donner toutes les instructions nécessaires à son utilisation. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Eviter les dangers entraînés par un câble d'alimentation endommagé. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- l'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- la fiche de raccordement ne doit pas être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- l'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.

AUTORIZACIÓN Y CONFORMIDAD

Este producto cumple con los requisitos de las normas respectivas de la UE.

Las declaraciones de conformidad pueden ser solicitadas en la siguiente dirección:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _
certificaciones@noken.com

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica sólo deberá realizarla un instalador electricista! Se deberán seguir las normas IEC 364-7-701-1984 (equiv. VDE 0100 - 701) así como todas las normas locales y nacionales!

CAMPO DE APLICACIÓN

Es posible el funcionamiento con:

- Acumuladores a presión
- NO es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

APPROVAL AND CONFORMITY

This product is compliant to EU regulations.

Declarations of Conformity may be required at the following address:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km.2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _
certificaciones@noken.com

ELECTRICAL INSTALLATION

The electrical installation must be carried out by a qualified electrician only!

Please follow...regulations, as well as all local and / or national ones.

APPLICATION

The operation is possible with pressure accumulators.

The operation is not possible with no pressure accumulators (boilers without pressure).

HOMOLOGATION ET CONFORMITÉ

Ce produit est conforme aux directives européennes.

Nous contacter à l'adresse suivante pour vous procurer ces déclarations de conformité:

NOKEN PORCELANOSA Grupo
Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain
Te: +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com
certificaciones@noken.com

MONTAGE ÉLECTRIQUE

Le montage électrique doit impérativement être réalisé par un électricien! La publication CEI 364-7-701-1984 (équivalente à la norme NF C 01100 Section 701) ainsi que les réglementations nationales et locales doivent être respectées!

DOMAINE D'APPLICATION

Utilisation possible avec:

- accumulateurs sous pression
- Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible!



ESP

- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación.
- Compruebe el producto por si faltasen piezas o estuviesen dañadas.
- Cualquier alteración que se realice a la grifería invalidará la garantía.
- Le recomendamos la instalación por parte de personal cualificado.
- En nuevas construcciones se deben llenar los sifones de inodoros, lavabos y bidés de agua para evitar que la grifería se oxide por efecto de la subida de gases corrosivos. Se recomienda que el espacio esté muy aireado.
- Purgar las tuberías antes de la instalación para arrastrar la suciedad.
- Gracias a un cuidado periódico, se pueden evitar calcificaciones.
- Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha, también pueden dañar los materiales.

ENG

- Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.
- Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
- Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
- We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
- In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
- Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
- Periodic cleaning and maintenance should be use to avoid the build up of damaging limestone deposits.
- Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.

FR

- Lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation.
- Vérifier si certaines pièces sont manquantes ou abîmées.
- Toute altération qui sera effectuée à la robinetterie rendra invalide la garantie.
- Nous recommandons fortement l'installation du produit par du personnel qualifié.
- Dans le cas de constructions neuves, il faut mettre en eau les WC, lavabos et bidets pour éviter que la robinetterie s'oxyde à cause de gaz corrosif. Nous recommandons de laisser un espace très aéré.
- Purger les tuyauteries avant l'installation.
- Grâce à un entretien régulier, on peut éviter la formation de calcaire.
- Des résidus de produits de toilettes comme le savon liquide, le shampoing et le gel de douche peuvent également endommager les produits.

ESP

Antes de la instalación y la puesta en funcionamiento

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/juntas tóricas.

Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

Recomendamos instalar válvulas reductoras de presión para presiones superiores a las indicadas en la tabla de datos técnicos.

- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.

ENG

Before installation and setting to work.

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring.

So filters should be installed also on the general system.

We recommend the installation of pressure reducing valves for pressures superior than those indicated in the technical data table.

- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.

FR

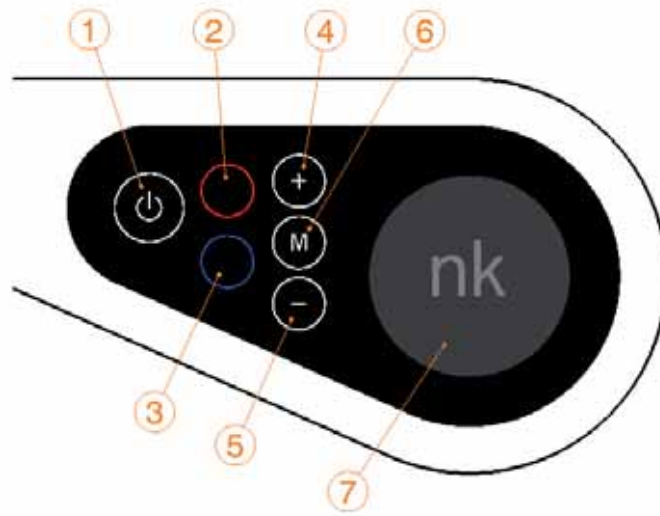
Avant l'installation et la mise en fonction.

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/oring.

On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

Nous recommandons d'installer les réducteurs de pression pour des pressions supérieures à celles indiquées dans le tableau des données techniques.

- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.



| | | | | |
|---|--|----------------|---------------|---------------|
| 1 | | Botón ON/OFF | ON/OFF button | Bouton ON/OFF |
| 2 | | Botón CALIENTE | HOT button | Bouton CHAUDE |
| 3 | | Botón FRIA | COLD button | Bouton FRUID |
| 4 | | Botón + | + button | Bouton + |
| 5 | | Botón - | - button | Bouton - |
| 6 | | Botón M | M button | Bouton M |
| 7 | | Pantalla LCD | LCD screen | Ecran LCD |

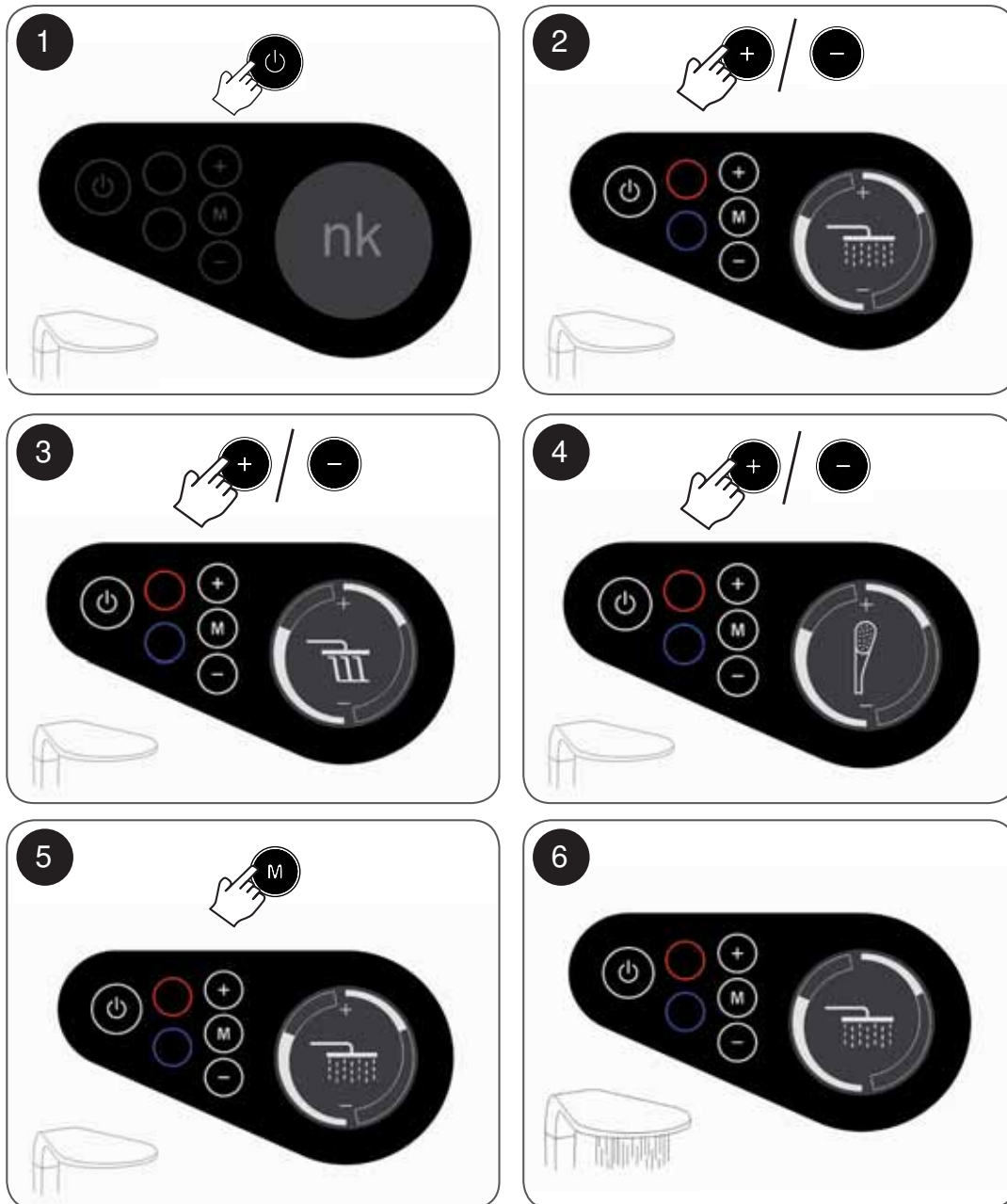




| | | | |
|--|------------------------------|------------------------|------------------------------|
| | Indicación de la temperatura | Temperature indication | Indication de la température |
| | Indicación de la caudal | Flow Rate indication | Indication de debit |
| | Valor de la temperatura | Temperature value | Valeur de température |
| | Valor de la caudal | Flow Rate value | Valeur de debit |
| | Lluvia | Rain | Pluie |
| | Cascada | Cascade | Cascade |
| | Maneta de ducha | Hand Shower | Douchette |
| | Modo EcoRelax | EcoRelax mode | Mode EcoRelax |
| | Modo Sensation | Sensation mode | Mode Sensation |
| | Modo Wake Up | Wake Up mode | Mode Wake Up |
| | Modo M1 | M1 mode | Mode M1 |
| | Modo M2 | M2 mode | Mode M2 |
| | Modo SETUP | SETUP mode | Mode SETUP |

modo estándar - Standard Mode - Modalité Standard

Encendido - Switch On - Mise en route



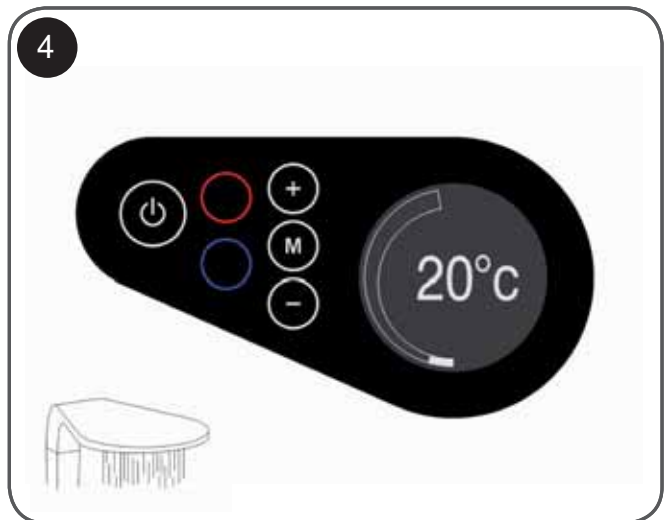
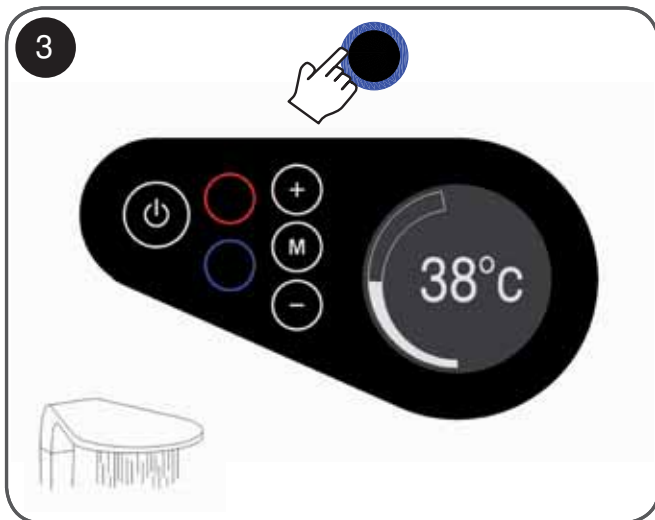
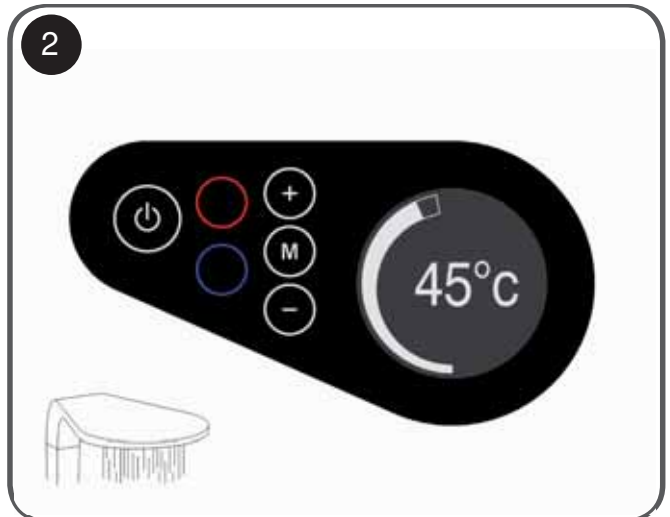
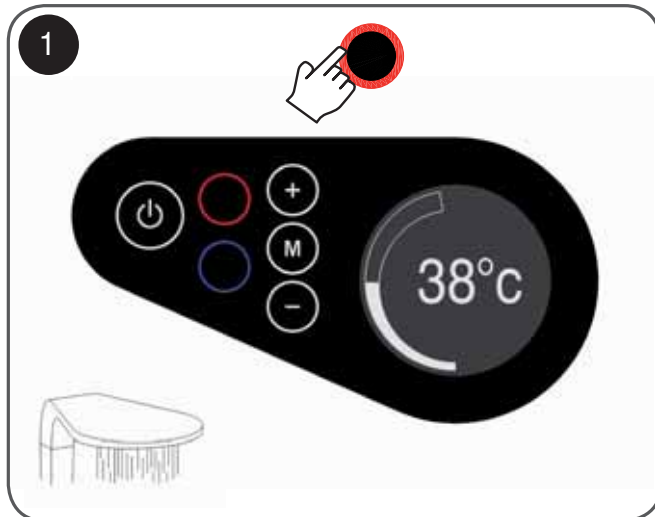
Al encender la columna, tenemos la posibilidad de seleccionar la salida que queremos activar. La maneta de ducha solo se debe usar, cuando el cliente ha preparado la instalación para la tercera salida. Pulsando la M, comenzará a salir el agua por la salida seleccionada.

When the column is switched on, we can select the outlet we want to use. The hand shower function can be used if the customer has set up a third function on the installation only. Push M and water will flow from the outlet selected.

Au moment de la mise en route de la colonne, nous avons la possibilité de sélectionner la sortie que l'on souhaite activer. On doit utiliser la douchette seulement quand l'utilisateur a prédisposé l'installation pour la troisième sortie. En appuyant sur la touche M, l'eau commencera à couler par la sortie sélectionnée.



Regulación temperatura - Temperature Regulation - Réglage de la température



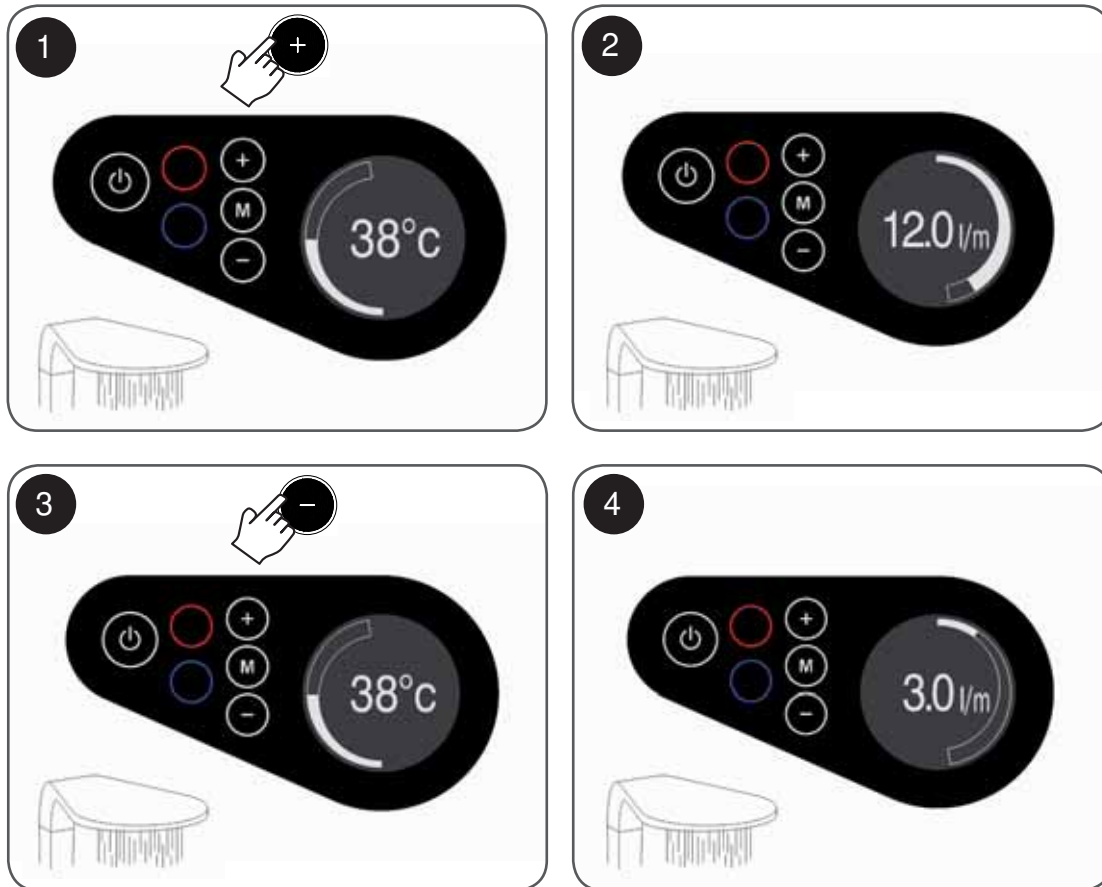
Pulsar botón rojo para subir la temperatura y botón azul para bajar la temperatura.

Temperature increases by pushing the red button and decreases by pushing the blue one.

En appuyant sur la touche rouge, on augmente la température de l'eau.

En appuyant sur la touche bleue on diminue la température de l'eau.

Regulación caudal - Flow Regulation - Réglage du débit



Al modificar el caudal aparece en pantalla durante 3 segundos el consumo de agua.

Water consumption appears on the screen for 3 seconds when flow has been changed.

Lorsque l'on modifie le débit, la consommation d'eau est affichée sur l'écran pendant 3 secondes.

Apagado - Switch Off - Arrêt





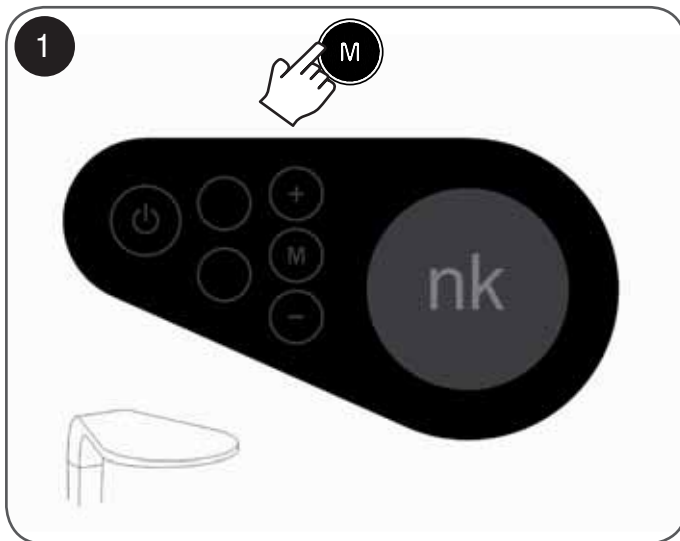
programas - programs - programmes

Encendido - Switch On - Mise en route

Desde la posición de apagado pulsar la M y aparece en pantalla el programa Wake Up.

From "off" position push M and Wake Up program appears on the screen

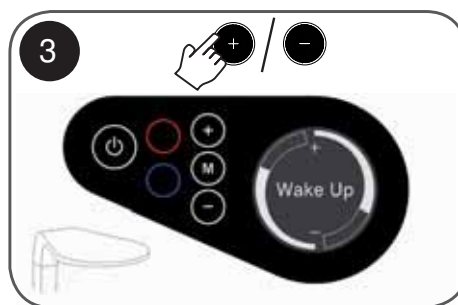
En position "arrêt", appuyer sur la touche M et le programme Wake Up s'affiche sur l'écran.



Para seleccionar otro programa pulsaremos el + o el -.

Press + and - to select another program.

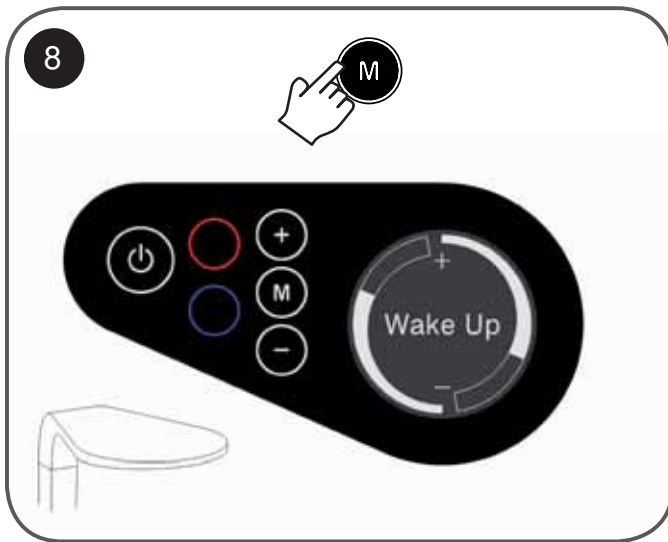
Pour sélectionner un autre programme appuyer sur le + et le -.



Una vez tenemos el programa que queremos ejecutar en pantalla; pulsaremos la M para ponerlo en funcionamiento.

Push M to operate the program selected on the screen.

Dès que l'on a sélectionné sur l'écran le programme souhaité, appuyer sur la touche M pour le mettre en fonction.





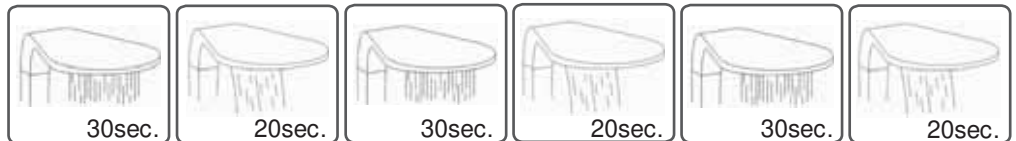
Programas disponibles - Programs available - Programmes disponibles



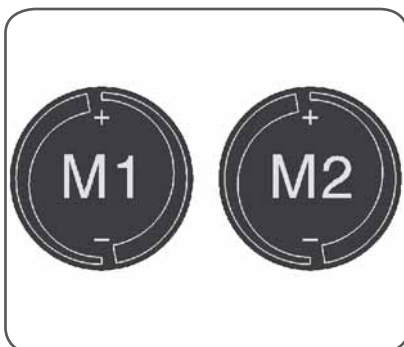
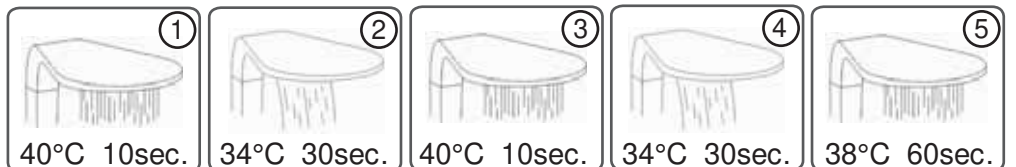
- caudal 15 l/min
- temperatura descende de 40°C a 32°C
- tiempo de funcionamiento 3 minutos
- 15 l/min flow
- temperature drops from 40°C to 32°C
- operating time 3 minutes
- débit 15 l/min
- la température baisse de 40°C ° 32°C
- durée de fonctionnement 3 minutes



- caudal 12 l/min - temperatura 38°C
- salida entre lluvia y cascada con los siguientes intervalos
- 12 l/min flow - temperature at 38°C
- rain and cascade functions switched at the following intervals
- débit 12 l/min - température 38°C
- sorties pluie et cascade alternées selon les intervalles suivants



- caudal 12 l/min.
- salida entre lluvia y cascada con los siguientes intervalos
- 12 l/min flow.
- rain and cascade functions switched at the following intervals
- débit 12 l/min.
- sorties pluie et cascade alternées selon les intervalles suivants



Estos programas no tienen ningún dato en la memoria, para que funcione previamente se tiene que haber indicado el caudal, la temperatura y tiempo de funcionamiento. Mirar apartado configuración de programas.

These programs do not keep any data in memory, to make them functioning: flow, temperature and operation time have to be set before.

Ces programmes n'ont aucune donnée en mémoire, pour les faire fonctionner il faut d'abord indiquer le débit, la température et la durée de fonctionnement. Voir paragraphe configuration des programmes.

Apagado - Switch Off - Arrêt

Durante el funcionamiento de un programa hay dos formas de cortarlo:

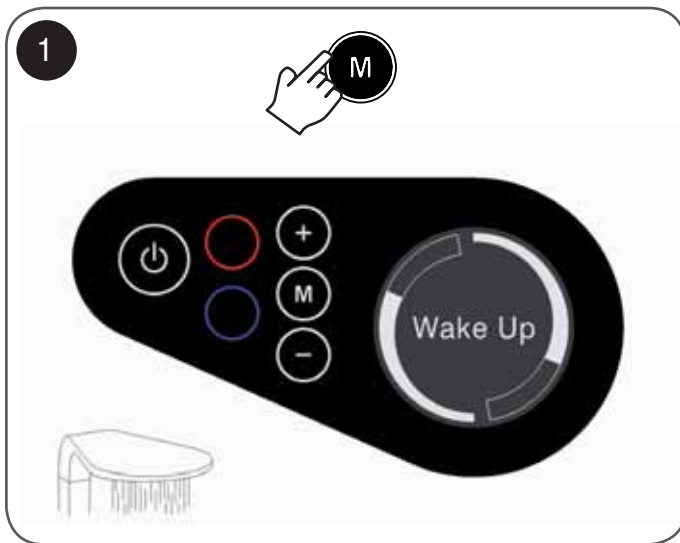
- pulsando nuevamente la M; en este caso se corta el agua pero la grifería sigue encendida.

There are 2 ways of stopping a program:

- press M again, in this case water flow stops but the tap is still switched on

En cours d'utilisation d'un programme, nous pouvons l'interrompre de deux façons:

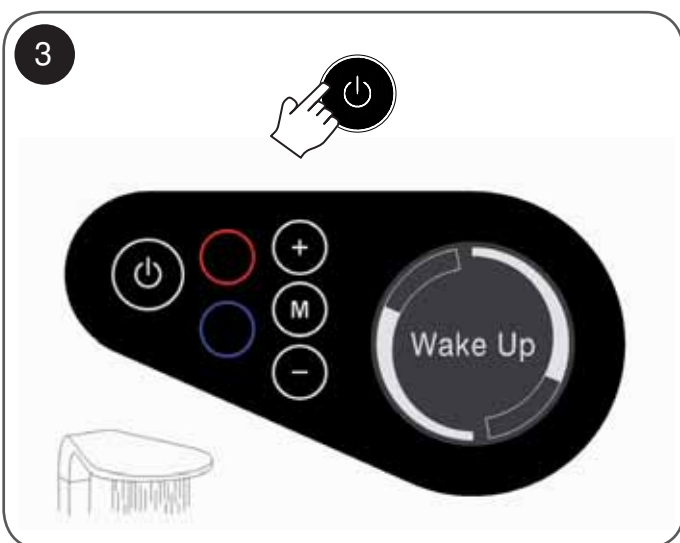
- en appuyant de nouveau sur la touche M ; de cette façon l'eau ne coule plus, mais le robinet est encore en fonction.



Pulsando ON/OFF; en este caso se corta el agua y apaga la grifería.

Press ON/OFF, in this case water flow stops as well as the tap.

En appuyant sur ON/OFF; dans ce cas l'eau ne coule plus et le robinet s'éteint.





Programación - Programming - Programmation

Wake Up.

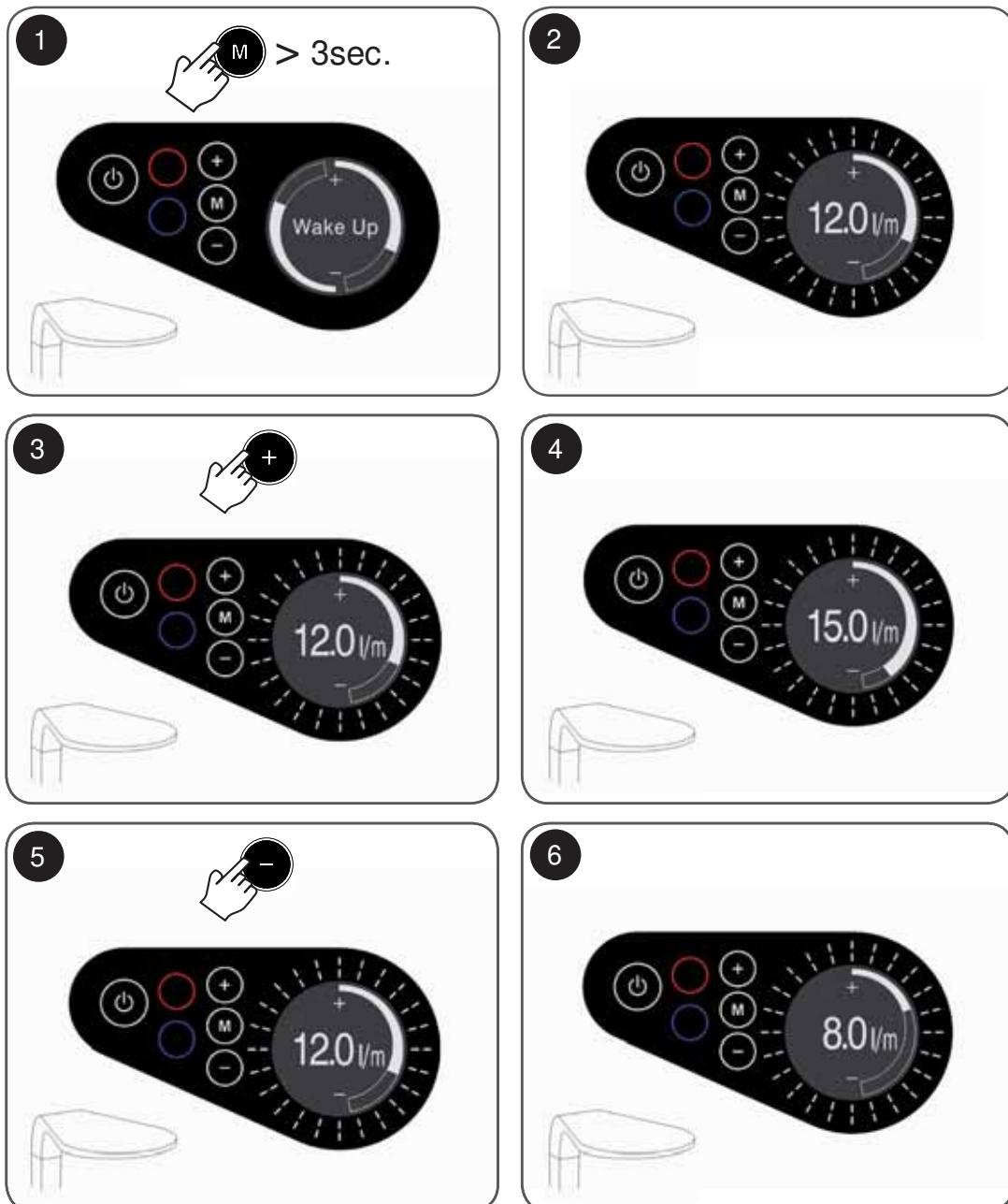
Una vez tengamos en pantalla el programa Wake Up. Mantener pulsado durante más de 3 seg. la M. Después de esta acción comenzará a parpadear el caudal y tenemos la opción de modificarlo.

Wake Up.

When Wake Up program appears on the screen, keep M pressed for 3 sec. After this, flow starts flashing and it can be modified.

Wake Up.

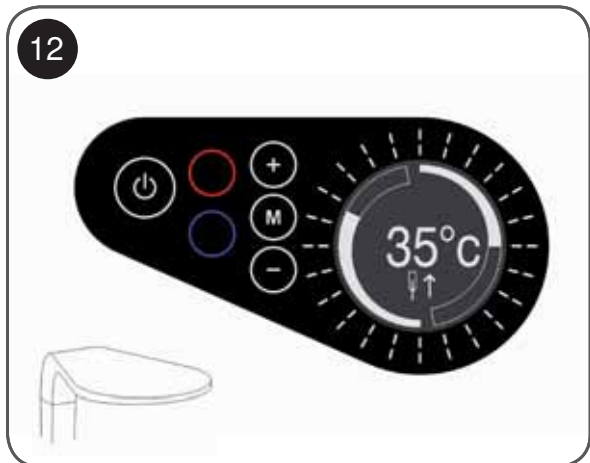
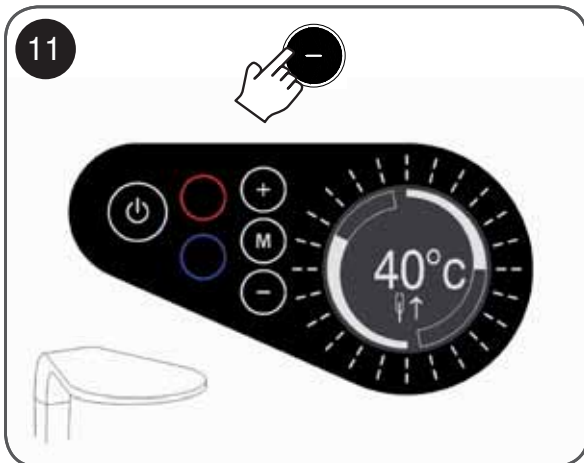
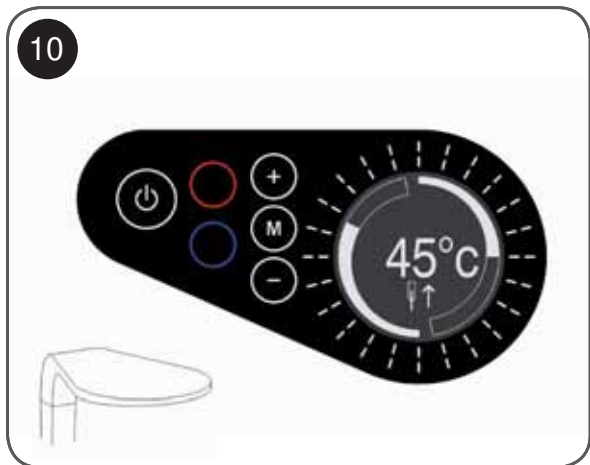
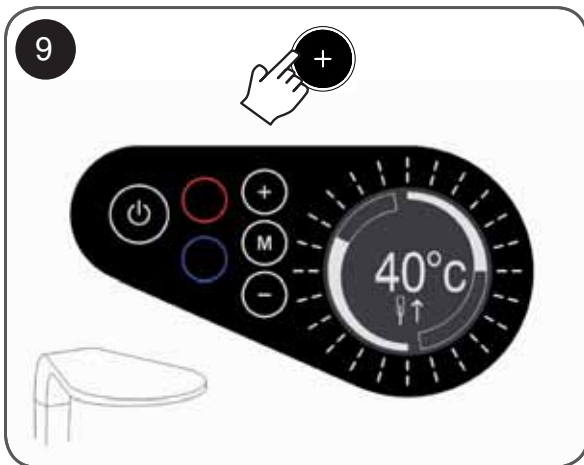
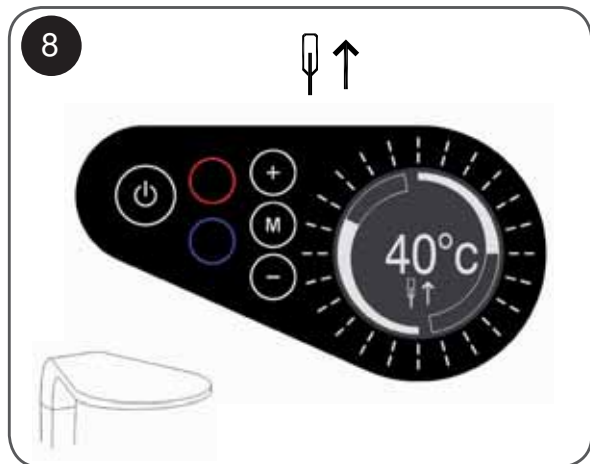
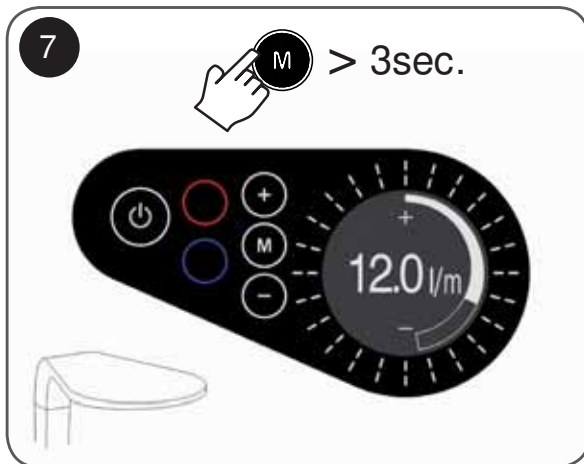
Lorsque le programme Wake Up est affiché sur l'écran, appuyer sur la touche M pendant plus de 3 secondes. Le débit commence à clignoter, et nous avons la possibilité de le modifier.



Mantenemos más de 3 seg. la M y automáticamente sale en pantalla la temperatura máxima de funcionamiento del programa parpadeando, y tenemos la opción de modificarla.

Keep M pressed for more than 3 seconds and automatically the maximum operating temperature of the program flashes on the screen, now it can be modified.

En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, automatiquement la température maximum de fonctionnement du programme s'affiche et clignote sur l'écran, et nous avons la possibilité de la modifier.

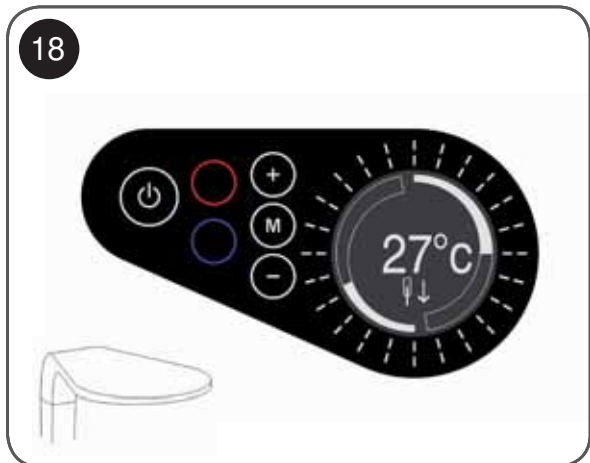
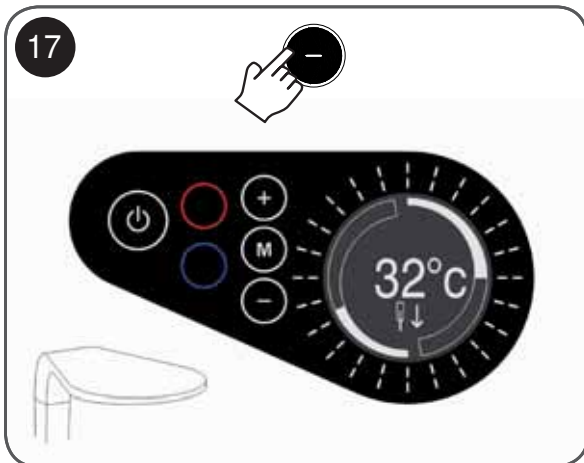
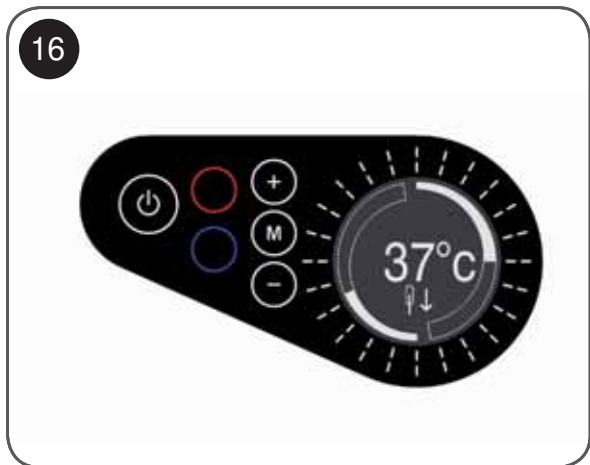
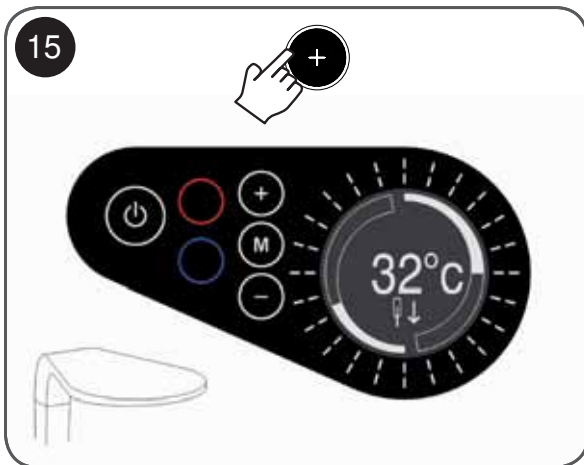
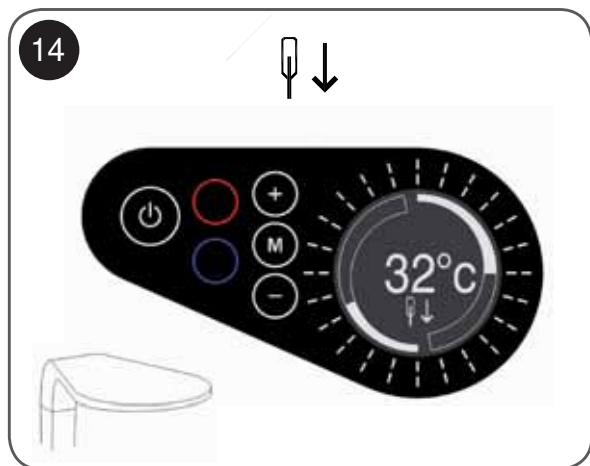
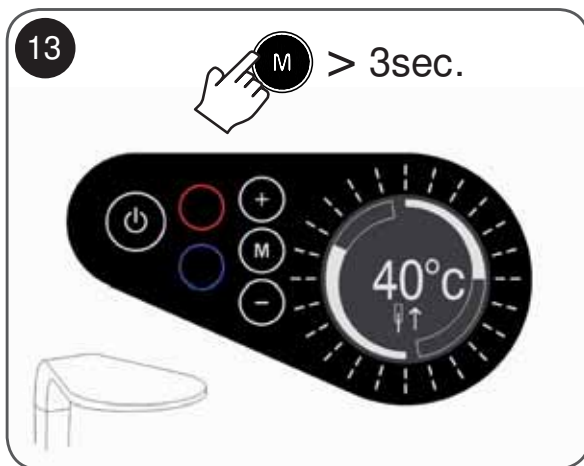




Nuevamente pulsamos más de 3 seg. la M y aparece en pantalla la temperatura mínima del programa; una vez más tenemos la opción de modificarla.

Again press M for more than 3 seconds and the minimum operating temperature of the program appears on the screen, now it can be modified.

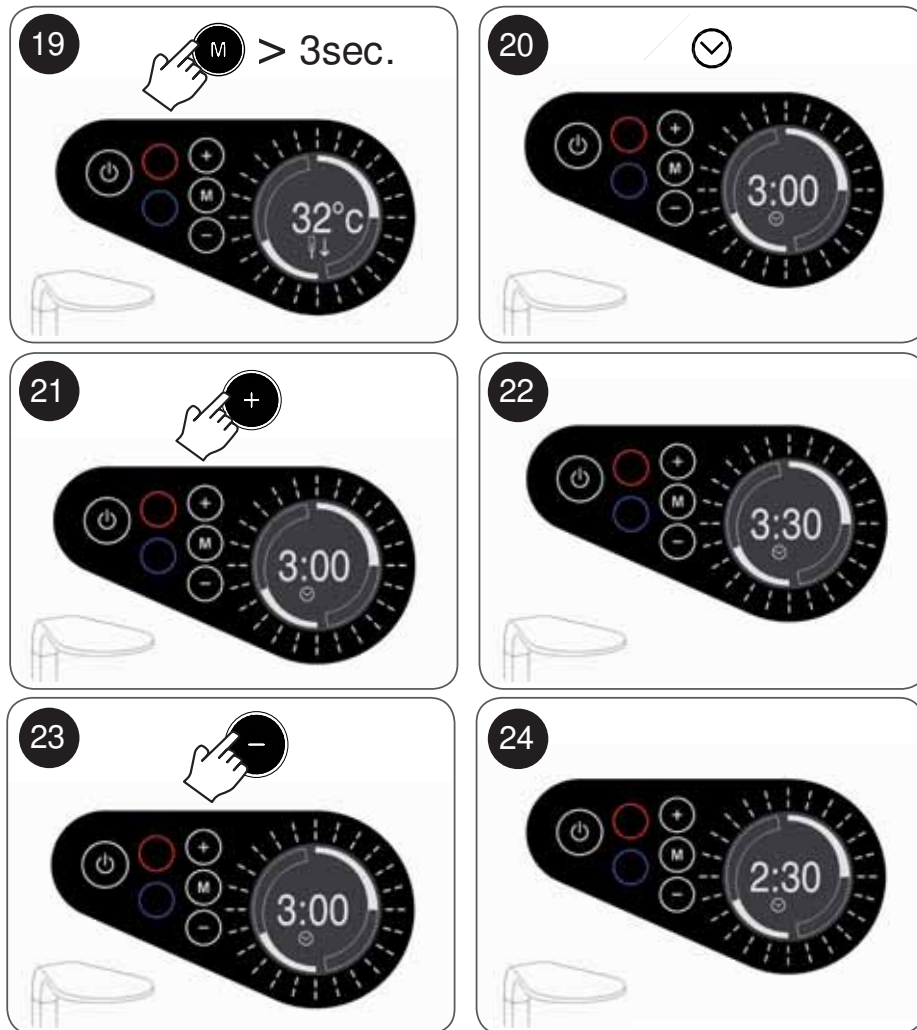
En appuyant de nouveau sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la température minimum de fonctionnement du programme s'affiche sur l'écran, et là aussi nous avons la possibilité de la modifier.



Pulsamos más de 3 seg. la M y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento y tenemos la opción de modificarlo

Press M for more than 3 seconds and the duration of the operation appears on the screen, now it can be modified.

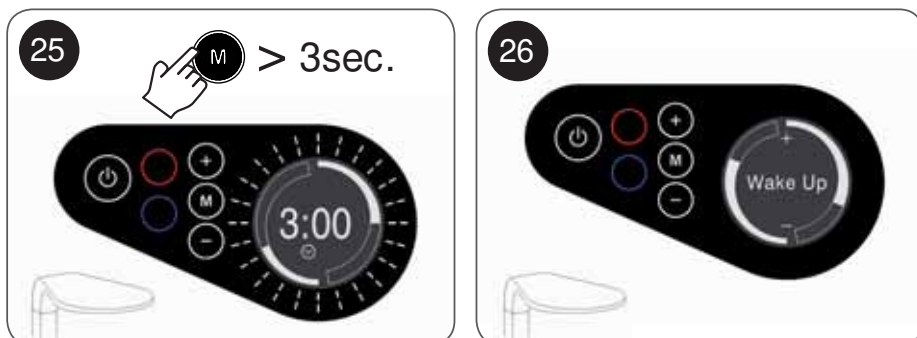
On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes et la durée de fonctionnement du programme s'affiche sur l'écran ; nous avons la possibilité de la modifier.



Pulsando más de 3 seg. la M, se acaba la modificación del programa y aparece en pantalla la imagen del programa seleccionado.

Press M for more than 3 seconds, the program has been now modified and the icon of the selected program appears on the screen.

On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la modification du programme est terminée et l'image du programme sélectionné s'affiche sur l'écran.





Eco Relax.

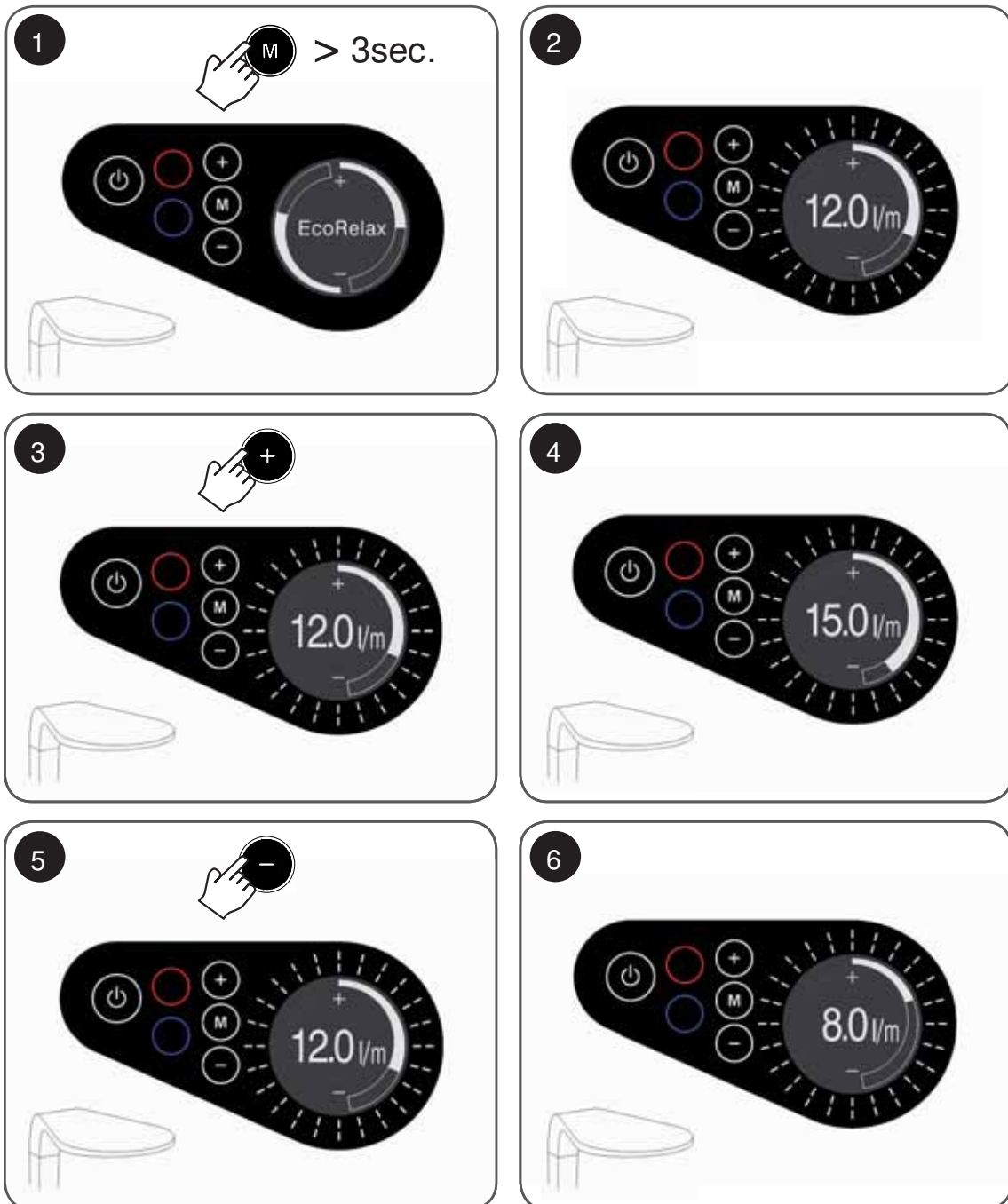
Una vez tengamos en pantalla el programa Eco Relax. Mantener pulsado durante más de 3 seg. la M. Después de esta acción comenzará a parpadear el caudal y tenemos la opción de modificarlo.

Eco Relax.

When Eco Relax program appears on the screen, keep M pressed for 3 sec. After this, flow starts flashing and it can be modified.

Eco Relax.

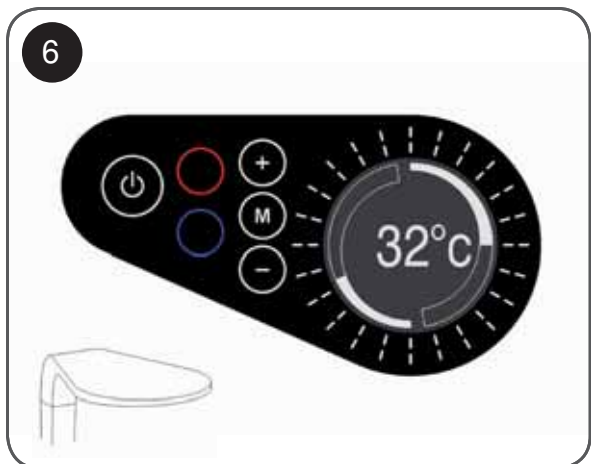
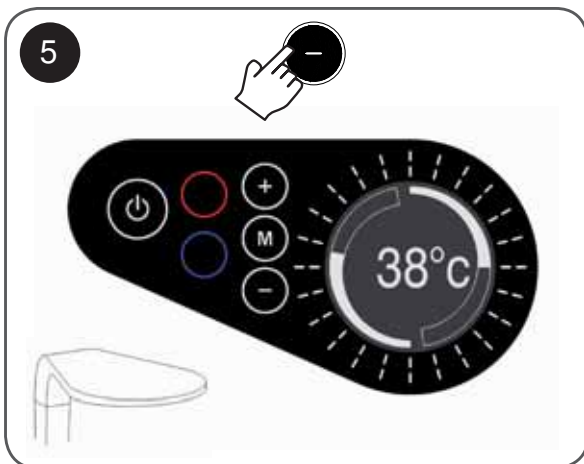
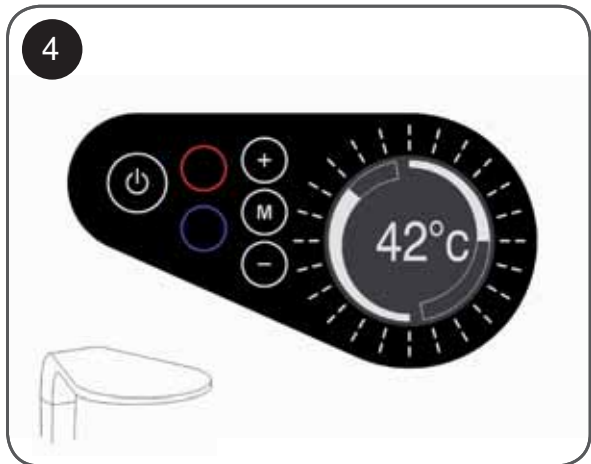
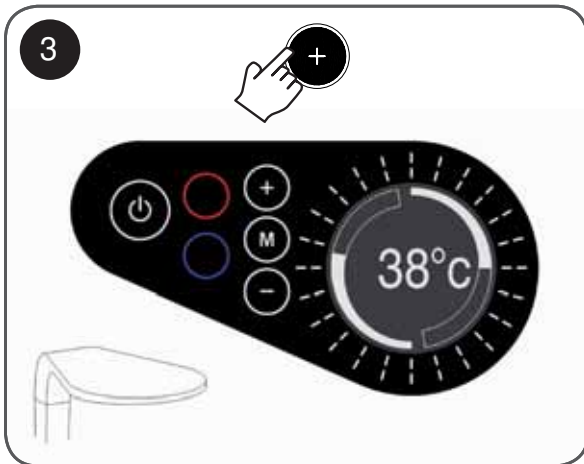
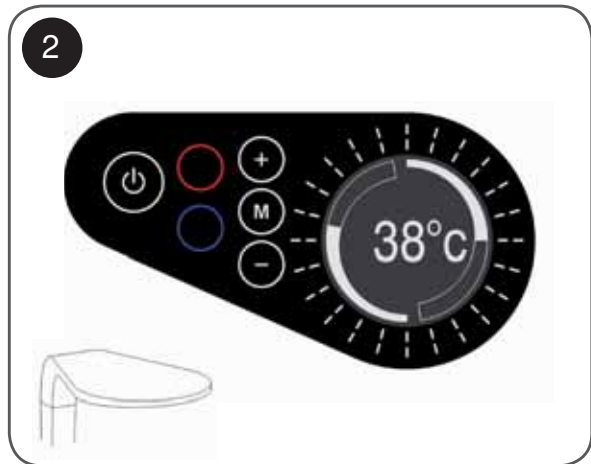
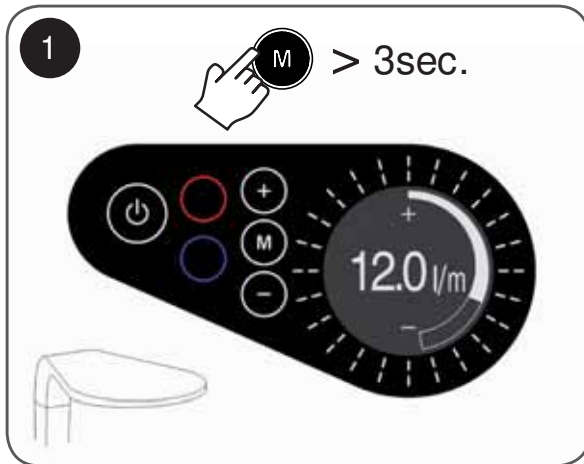
Lorsque le programme Eco Relax est affiché sur l'écran, appuyer sur la touche M pendant plus de 3 secondes. Le débit commence à clignoter, et nous avons la possibilité de le modifier.



Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece la temperatura. Ahora podemos cambiar este valor.

Press M for more than 3 sec. and temperature appears. Now this value can be changed.

En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la température s'affiche. Nous avons la possibilité de la modifier.

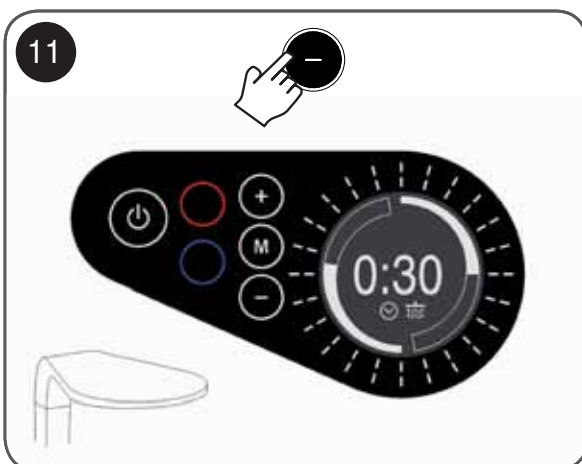
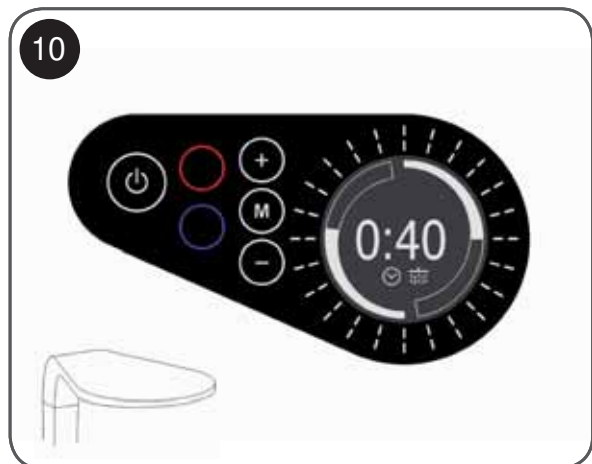
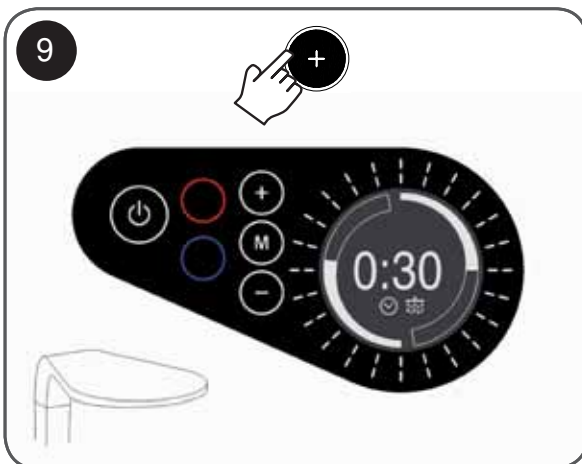
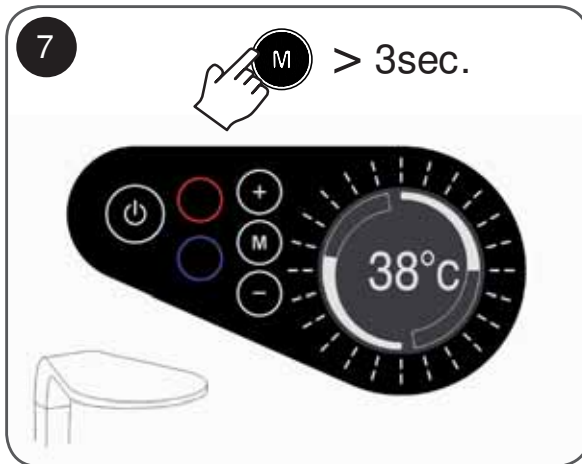




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento de la lluvia. Aquí podemos seleccionar el tiempo que queramos.

Press M for more than 3 sc. and operating time for rain function appears on the screen. Now select your time.

En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement de la sortie pluie s'affiche. Nous avons la possibilité de sélectionner la durée souhaitée.

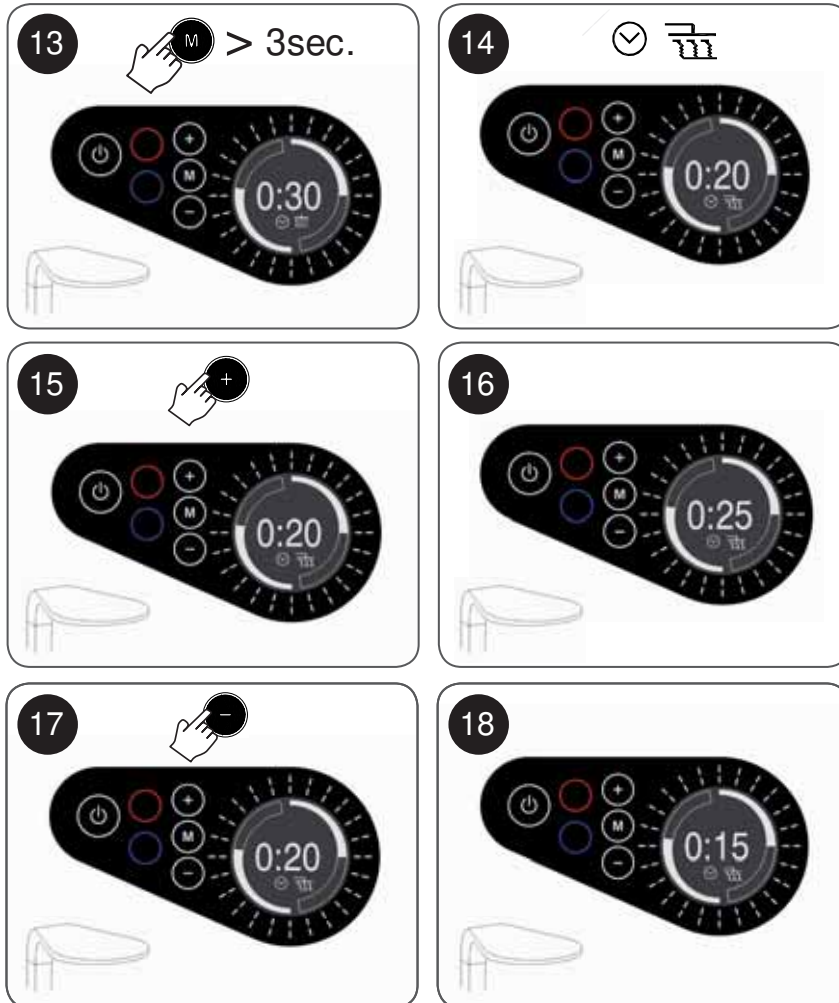




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento de la cascada. Opción de modificar este tiempo.

Press M for more than 3 sc. and operating time for cascade function appears on the screen. Operating time can be modified.

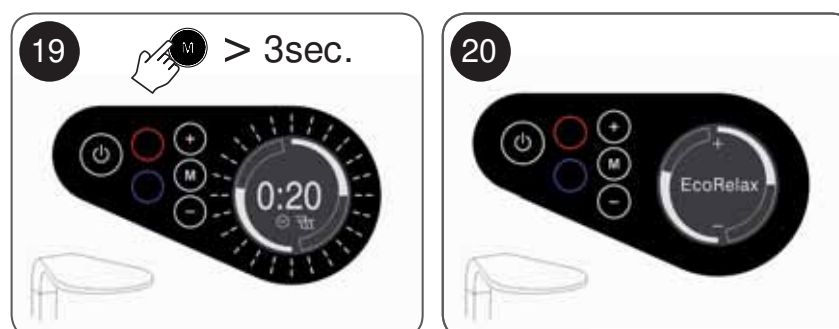
En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement de la sortie cascade s'affiche. Ici nous avons la possibilité de la modifier.



Pulsamos más de 3 seg. la M, y se guardan los valores del programa modificado. Aparece en pantalla la imagen del programa en cuestión.

Press M for more than 3 seconds and values of the modified program are saved. The icon of the selected program appears on the screen.

En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, les valeurs du programme modifié sont mémorisées. L'image du programme sélectionné s'affiche sur l'écran.





Sensation.

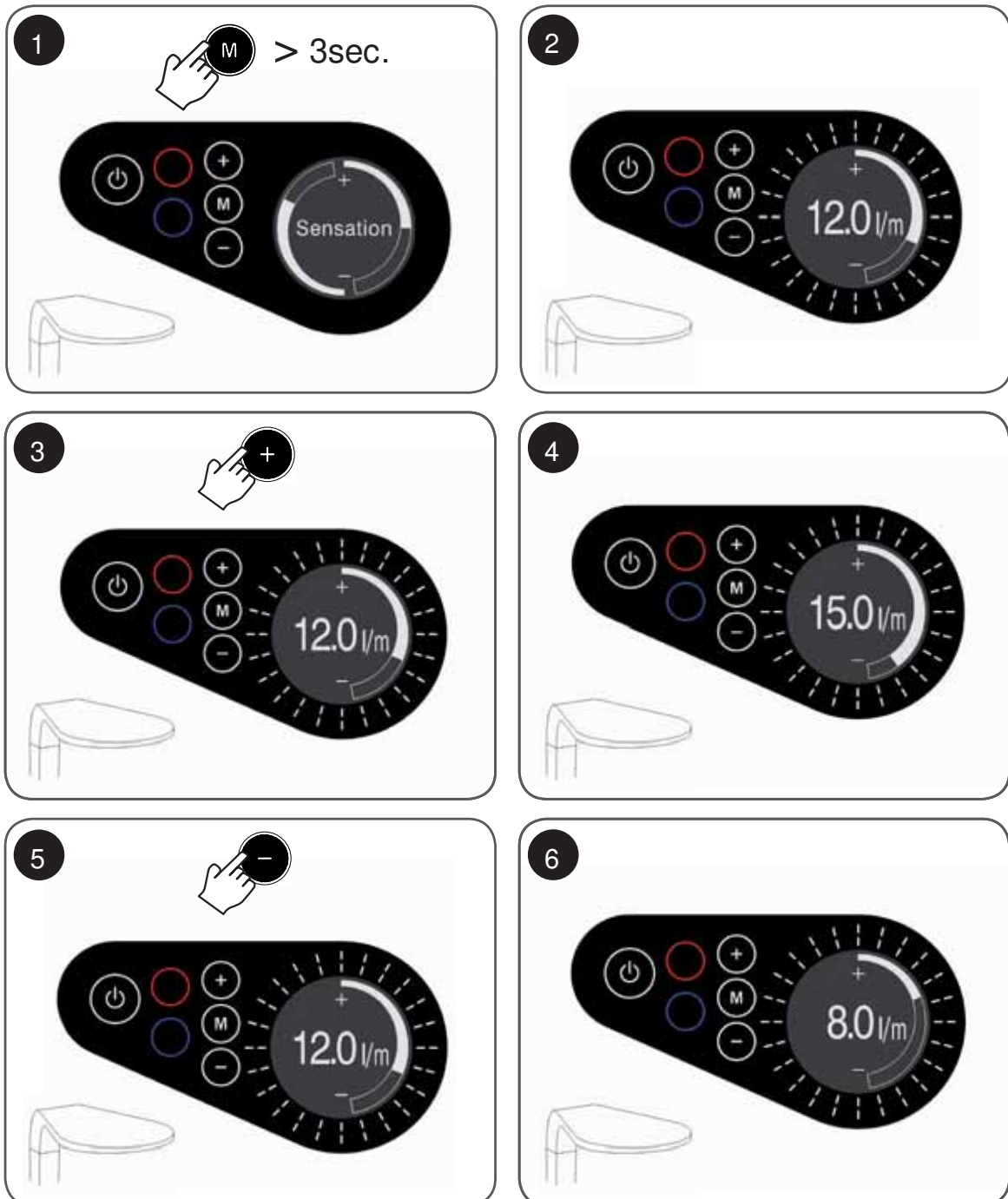
Una vez tengamos en pantalla el programa Sensation. Mantener pulsado durante más de 3 seg. la M. Acto seguido comenzará a parpadear el caudal, podremos modificarlo

Sensation.

When Sensation program appears on the screen, keep M pressed for 3 sec. After this, flow starts flashing and it can be modified.

Sensation.

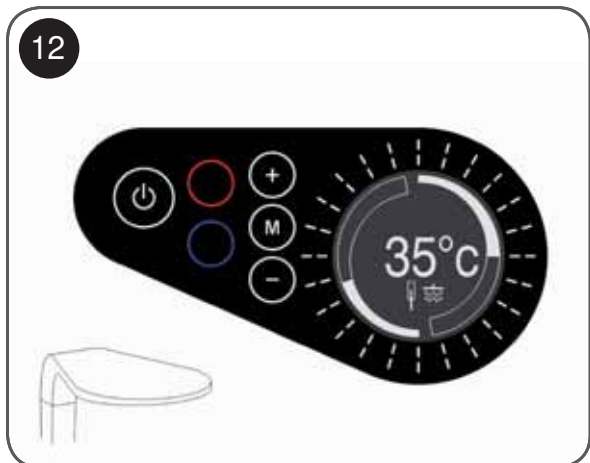
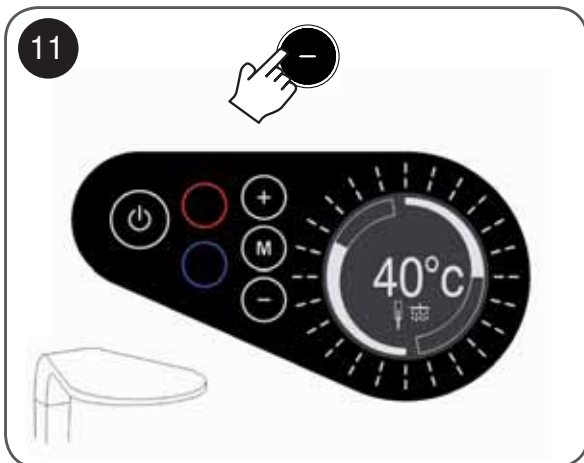
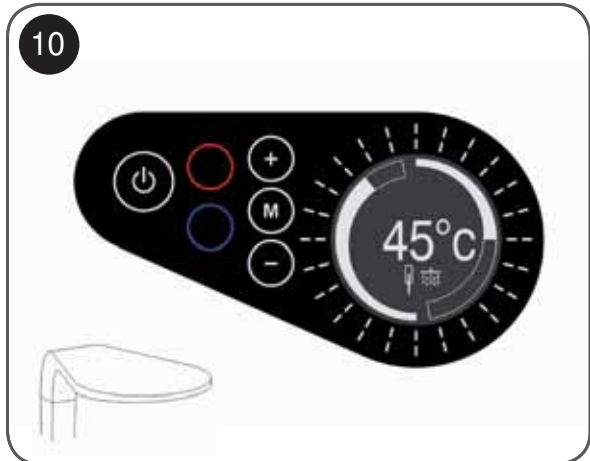
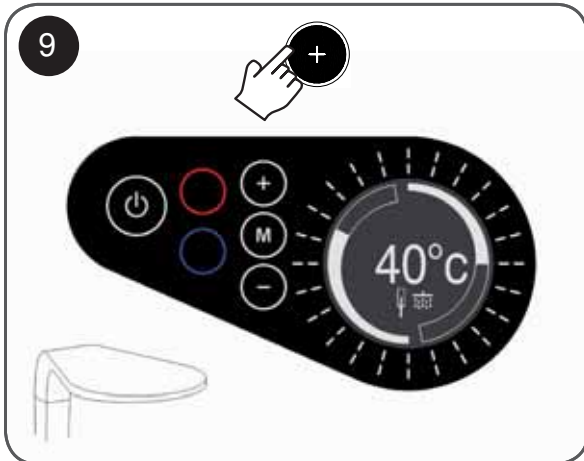
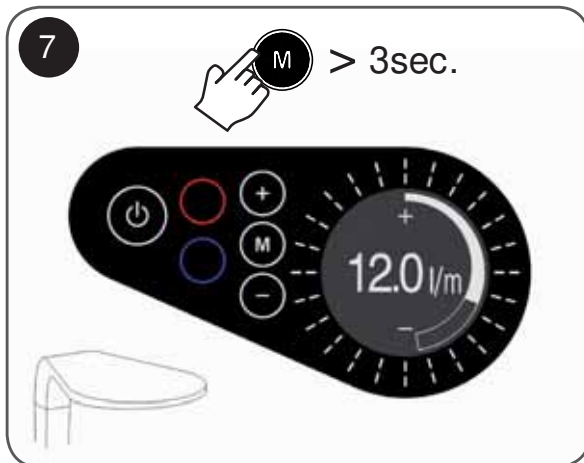
Lorsque le programme Sensation est affiché sur l'écran, appuyer sur la touche M pendant plus de 3 secondes. Le débit commence à clignoter, et nous avons la possibilité de le modifier.



Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla la temperatura de la función lluvia en las secuencias 1 y 3. Opción de modificar la temperatura. (Ver página 11 del manual para mayor aclaración de las secuencias).

Press M for more than 3 sec. and the temperature of rain function in sequences 1 and 3 appears. Now temperature can be changed. (See page 11 of the manual for further clarification of the sequence).

On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la température de la sortie pluie s'affiche dans les séquences 1 et 3. Nous avons la possibilité de modifier la température. (Voir page 11 de ce manuel pour plus de précisions sur les séquences).

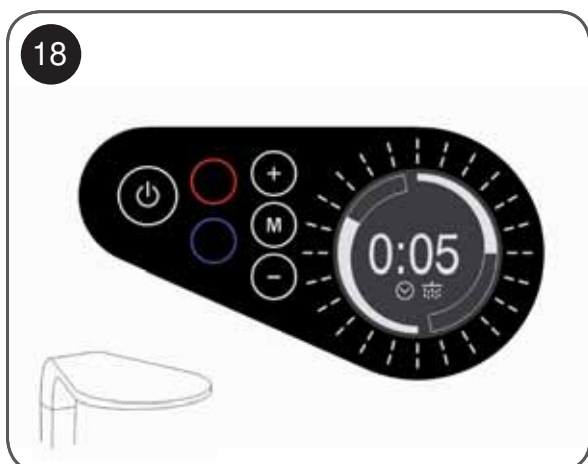
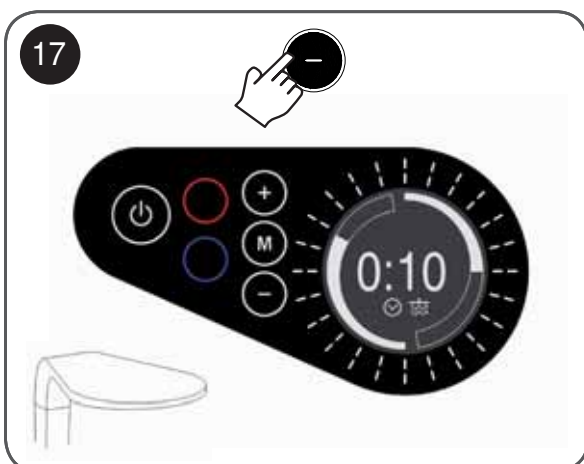
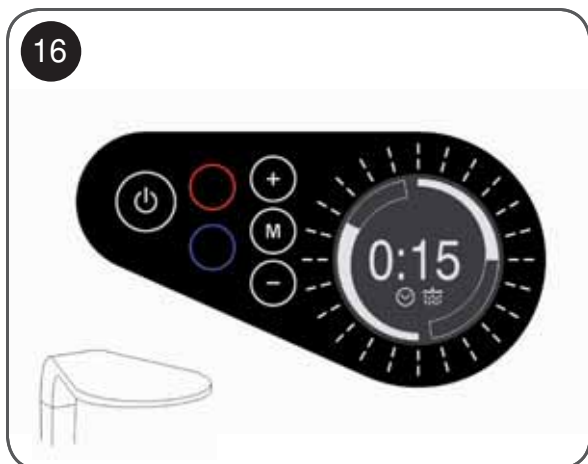
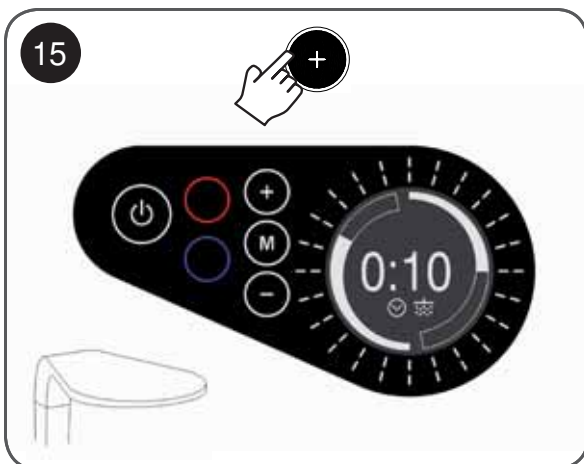
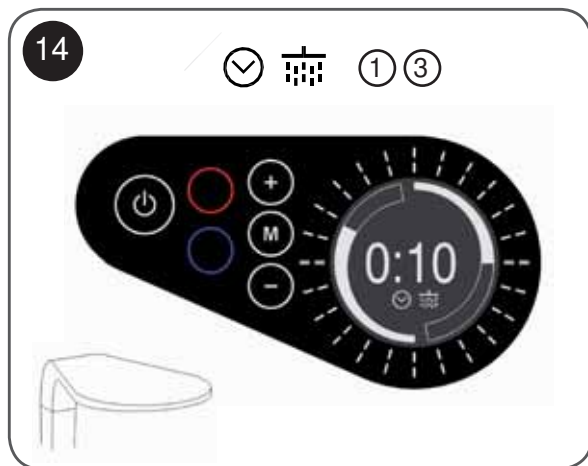
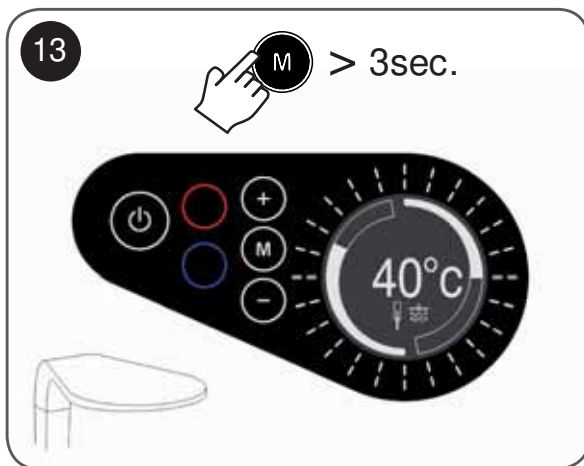




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento de la función lluvia en las secuencias 1 y 3. Opción de modificar el tiempo.

Press M for more than 3 sec. and the operating time of rain function in sequences 1 and 3 appears. Now operating time can be changed.

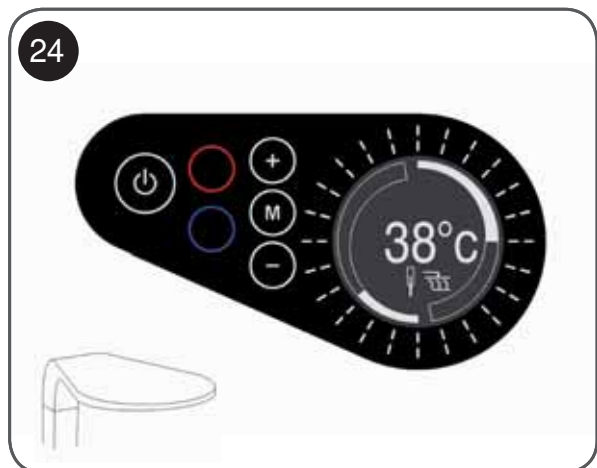
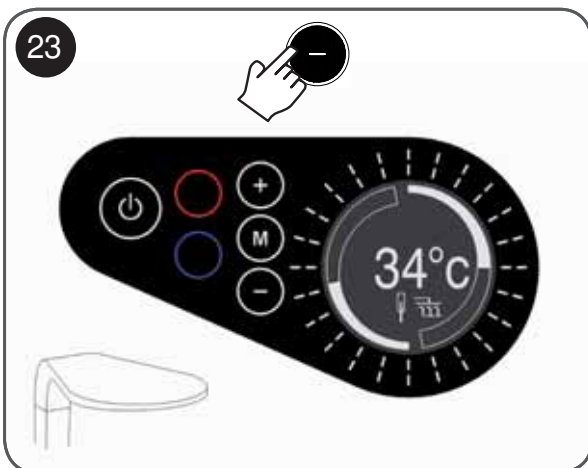
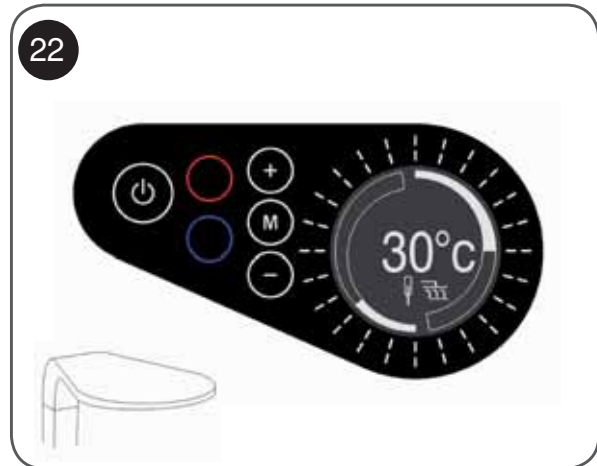
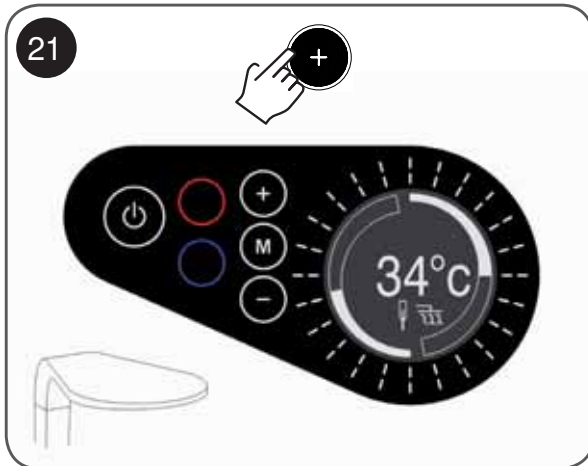
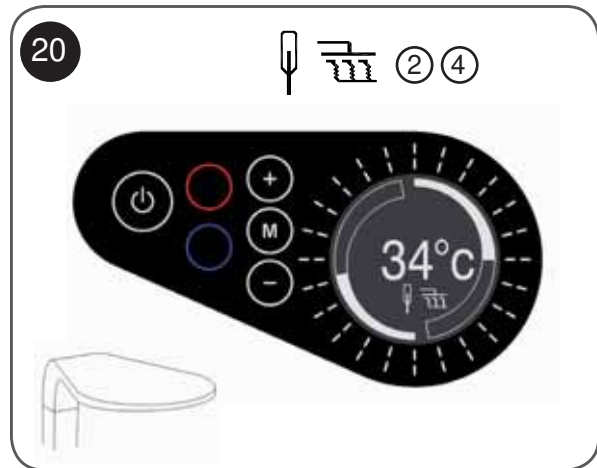
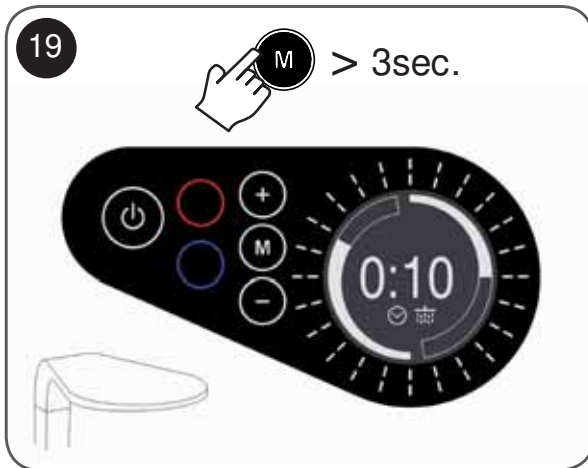
On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement de la sortie pluie s'affiche dans les séquences 1 et 3. Nous avons la possibilité de modifier la durée.



Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla la temperatura de la función cascada en las secuencias 2 y 4. Opción de modificar la temperatura.

Press M for more than 3 sec. and the temperature of cascade function in sequences 2 and 4 appears. Now temperature can be changed.

On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la température de la sortie cascade s'affiche dans les séquences 2 et 4. Nous avons la possibilité de modifier la température.

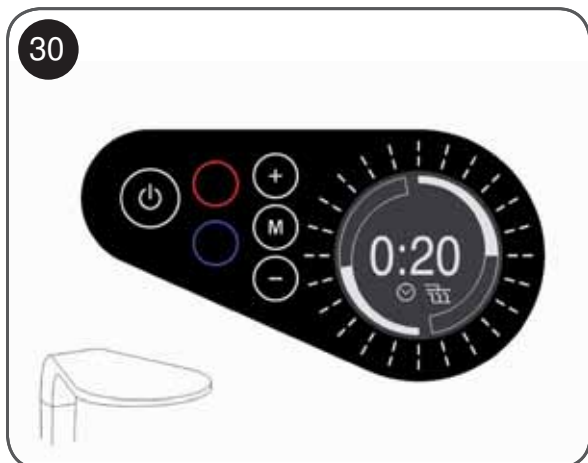
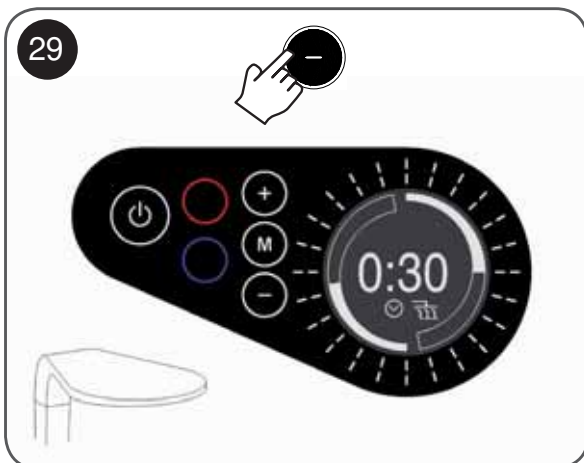
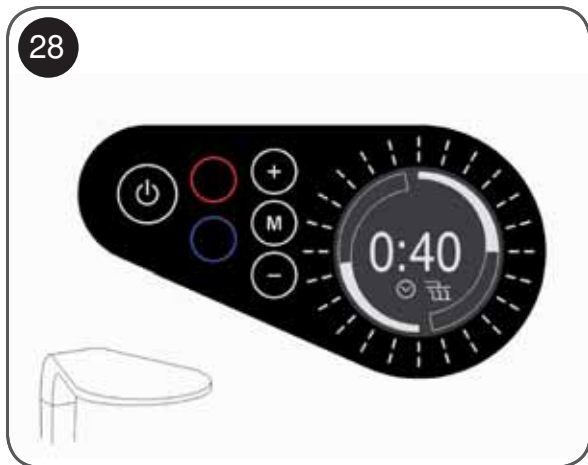
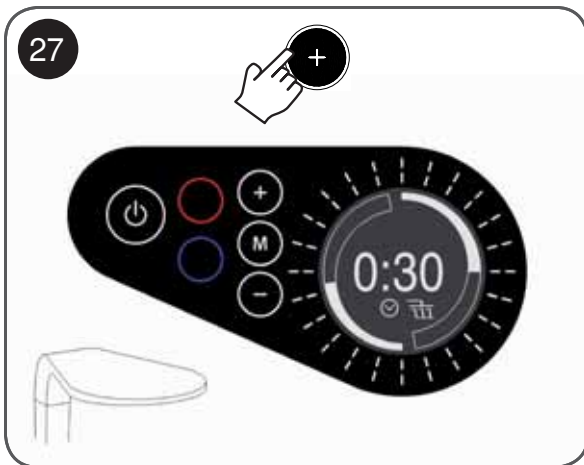
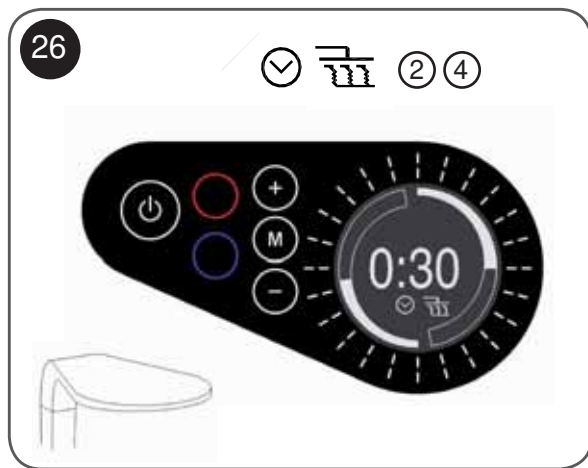
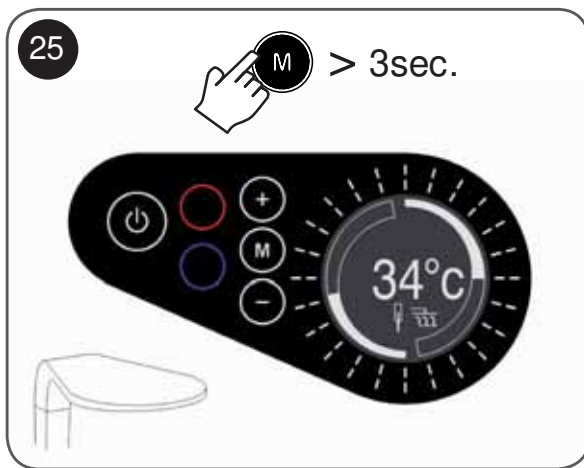




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento de la función cascada en las secuencias 2 y 4. Opción de modificar el tiempo.

Press M for more than 3 sec. and the operating time of cascade function in sequences 2 and 4 appears. Now operating time can be changed.

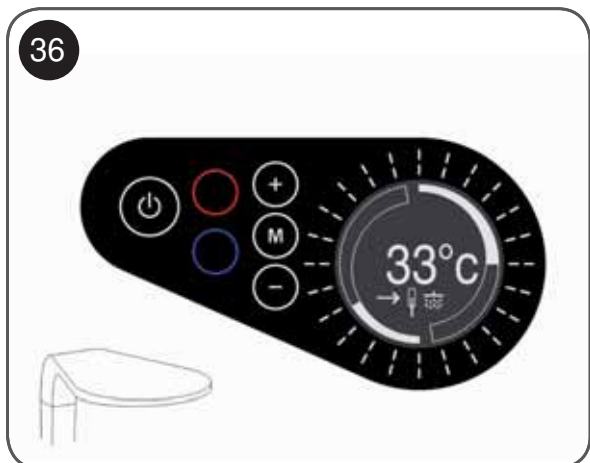
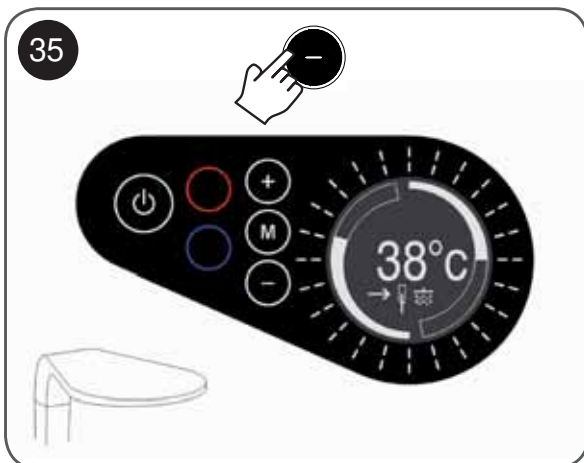
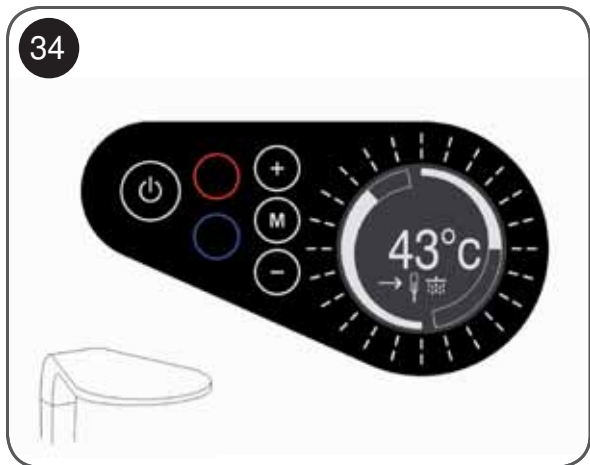
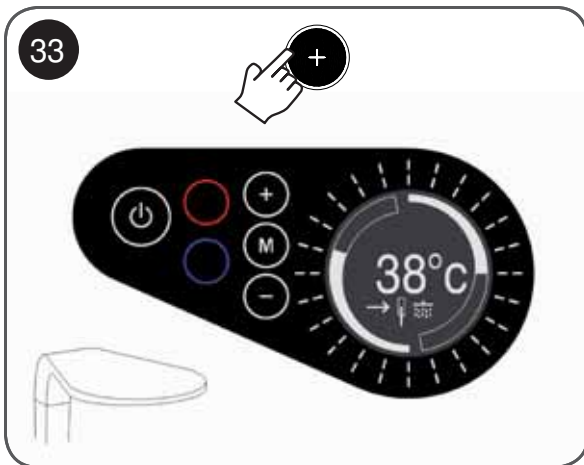
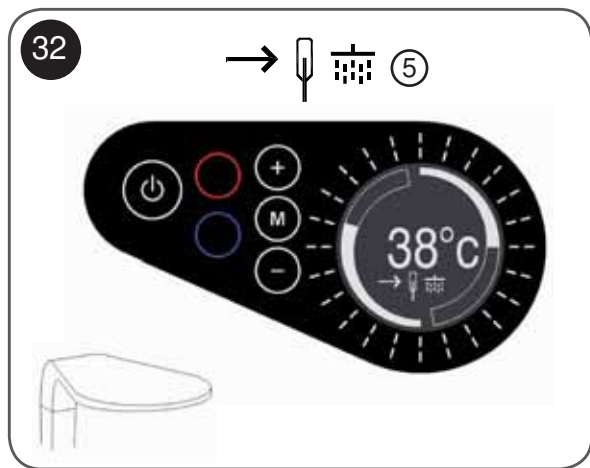
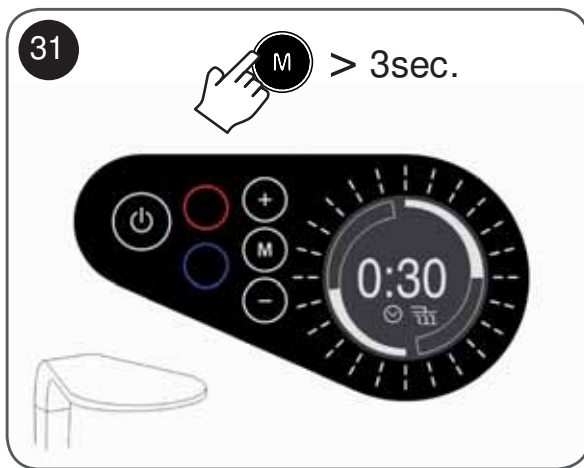
On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement de la sortie cascade s'affiche dans les séquences 2 et 4. Nous avons la possibilité de modifier la durée.



Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla la temperatura de la función lluvia en la secuencia 5. Opción de modificar la temperatura.

Press M for more than 3 sec. and the temperature of rain function in sequence 5 appears. Now temperature can be changed.

On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la température de la sortie pluie s'affiche dans la séquence 5. Nous avons la possibilité de modifier la température.

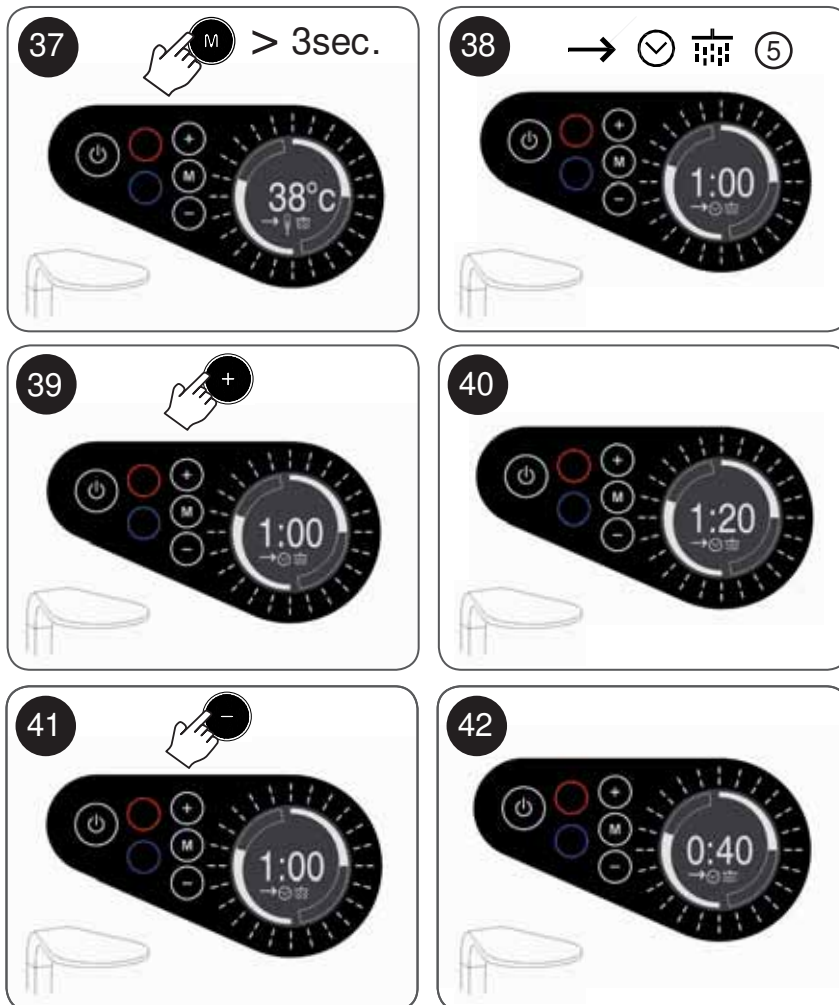




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento de la función lluvia en la secuencia 5. Opción de modificarla.

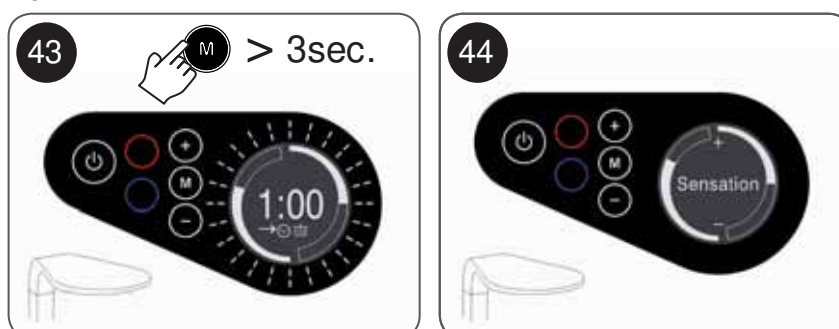
Press M for more than 3 sec. and the operating time of rain function in sequence 5 appears. Now operating time can be changed.

On appuie sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement de la sortie pluie s'affiche dans la séquence 5. Nous avons la possibilité de modifier la durée.



Pulsamos más de 3 seg. la M, se graban los nuevos valores y aparece en pantalla el programa modificado. Press M for more than 3 seconds and values of the modified program are saved. The icon of the selected program appears on the screen.

En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, les valeurs du programme modifié sont mémorisées. L'image du programme sélectionné s'affiche sur l'écran.



M1 y M2.

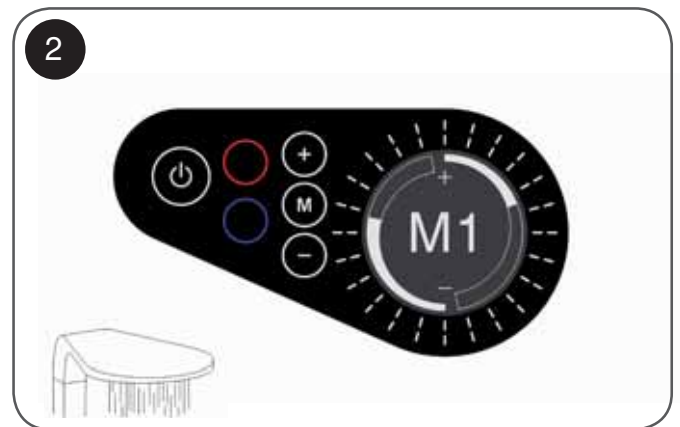
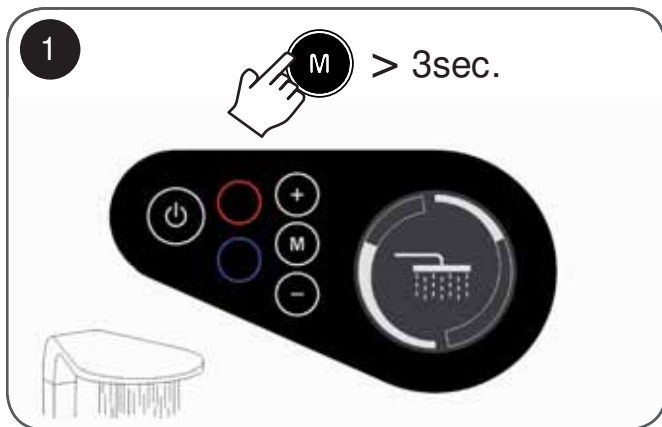
Para configurar estos programas se parte de la función estándar en modo lluvia o cascada, y con el agua en funcionamiento.

M1 and M2.

To configure these programs start from standard function in rain or cascade position while water is flowing.

M1 et M2.

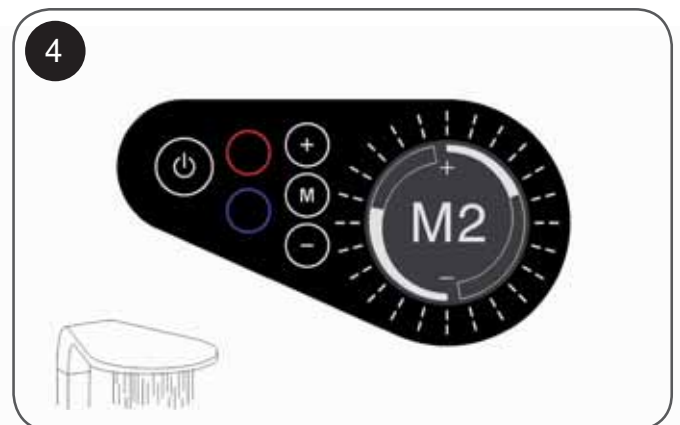
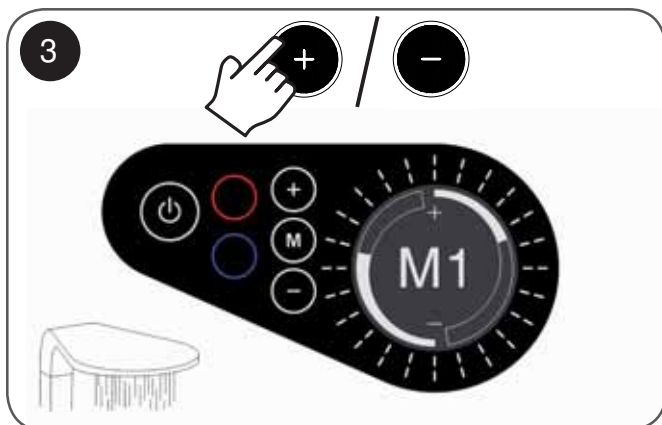
Pour configurer ces programmes il faut partir de la fonction standard en modalité pluie ou cascade, et avec l'eau en érogation.



Una vez tenemos el caudal y temperatura ideal, mantendremos pulsada la M durante más de 3 segundos y aparece M1 en pantalla parpadeando. Con el + y el – cambiaremos entre M1 o M2.

Once ideal flow and temperature set up, press M for more than 3 seconds and M1 appears flashing on the screen. Select M1 or M2 by + or -.

Dés que l'on a réglé le débit et la température idéale, en appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, M1 s'affiche et clignote sur l'écran. Avec les touches + et - on sélectionne M1 ou M2.

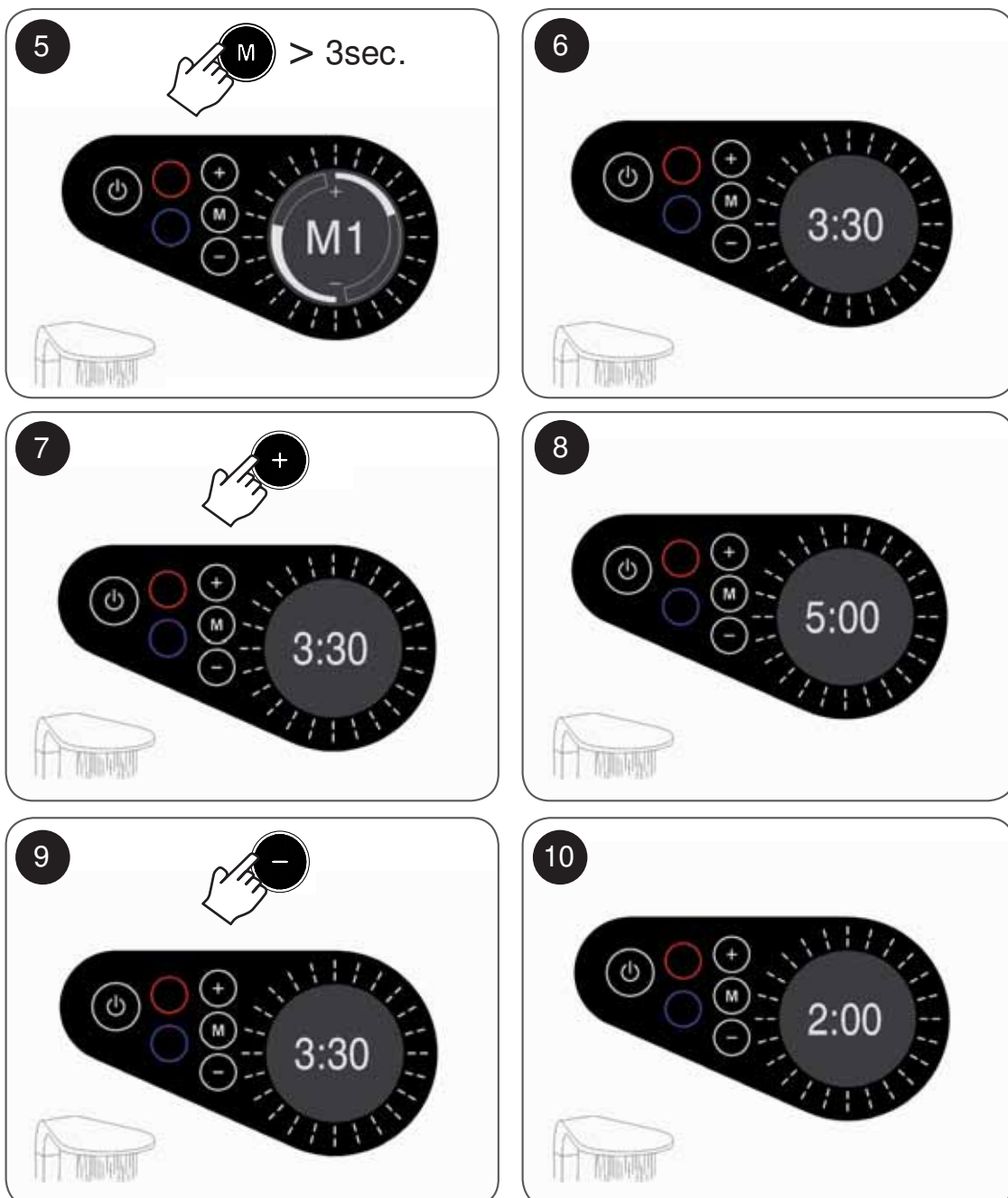




Pulsamos más de 3 seg. la M, y aparece en pantalla el tiempo de funcionamiento: desde los 5 seg. a 1:30 min. se incrementará a intervalos de 5 seg., a partir de 1:30 min. se incrementará a intervalos de 30 seg. hasta 25 minutos. Opción de modificarlo.

Press M for more than 3 seconds, operating time appears on the screen: from 5 sec. To 1:30 min. Increases at intervals of 5 sec., from 1:30 min increases at intervals of 30 min up to 25 min. Operating time can be changed.

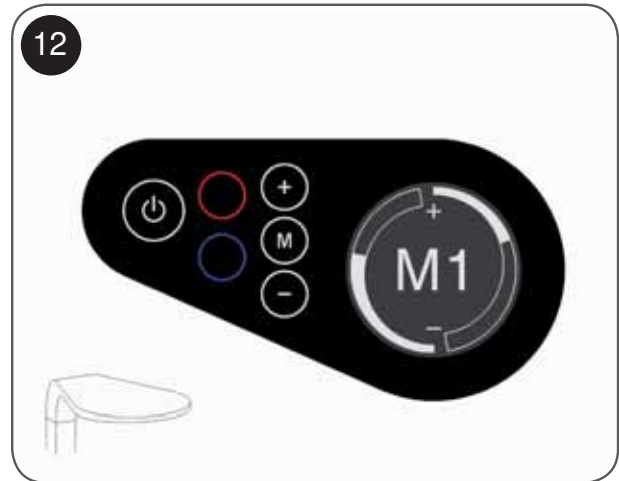
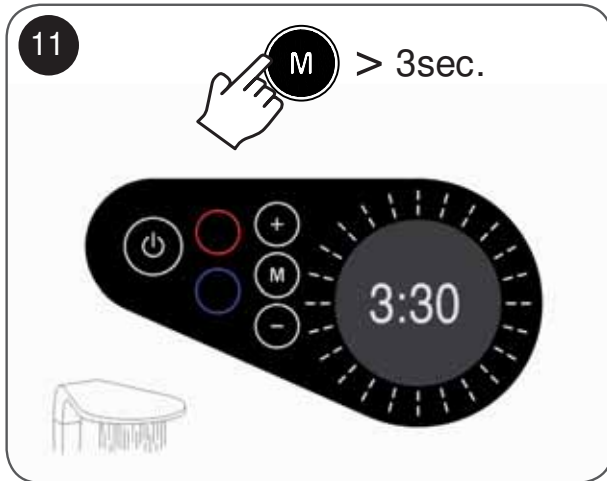
En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, la durée de fonctionnement s'affiche : de 5 secondes à 1:30 minute la durée augmente à intervalles de 5 secondes ; à partir de 1:30 minute la durée augmente à intervalles de 30 secondes jusqu'à 25 minutes. Nous avons la possibilité de modifier la durée.



Pulsamos más de 3 seg. la M, se graban los valores y aparece en pantalla el programa seleccionado.

Press M for more than 3 seconds and values are saved. Selected program appears on the screen.

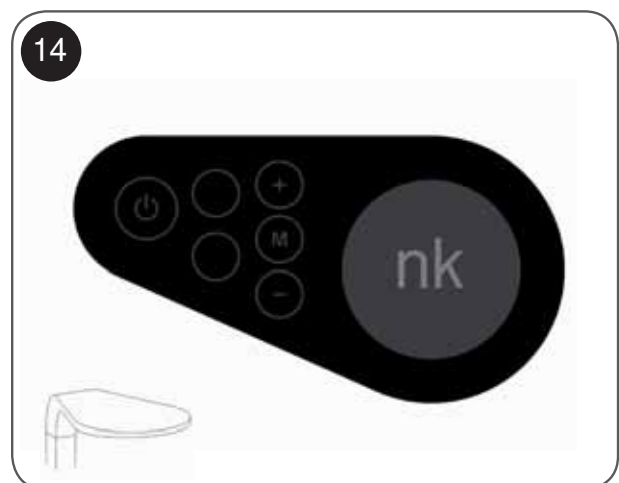
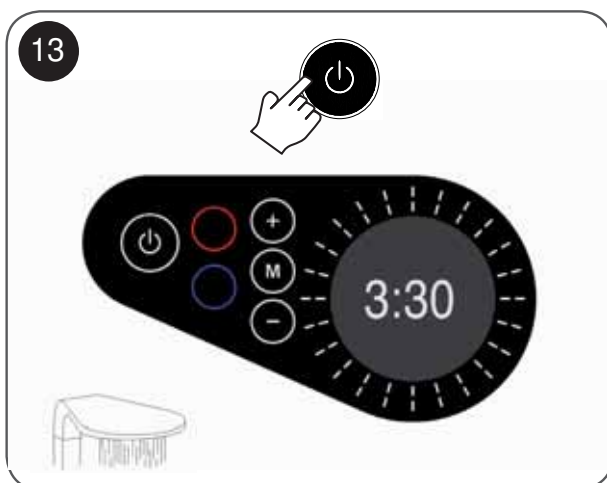
En appuyant sur la touche M pendant plus de 3 secondes, les valeurs sont mémorisées et le programme sélectionné s'affiche sur l'écran.



En caso de apagar la grifería con el botón ON/OFF en medio de una programación, no se grabará ningún dato.

If, during programming, the tap is switched off by ON/OFF button no data is going to be saved.

Si l'on éteint le robinet en appuyant sur la touche ON/OFF durant la programmation, aucune donnée sera mémorisée.



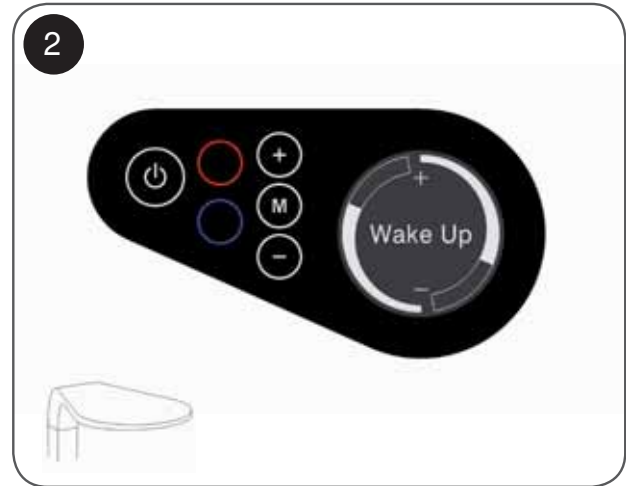
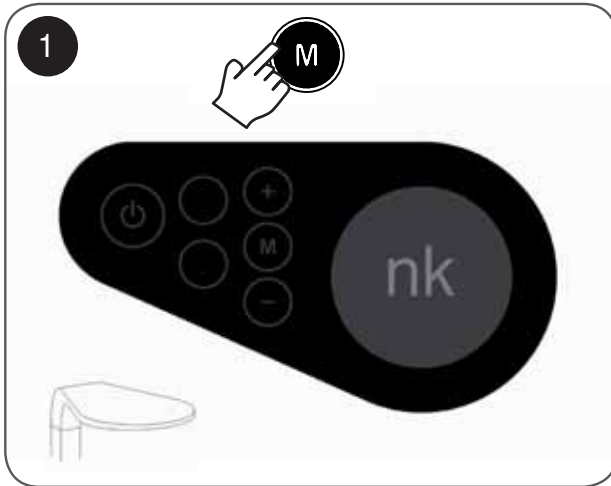


set up - set up - set up

Desde la posición de apagado.

From off position.

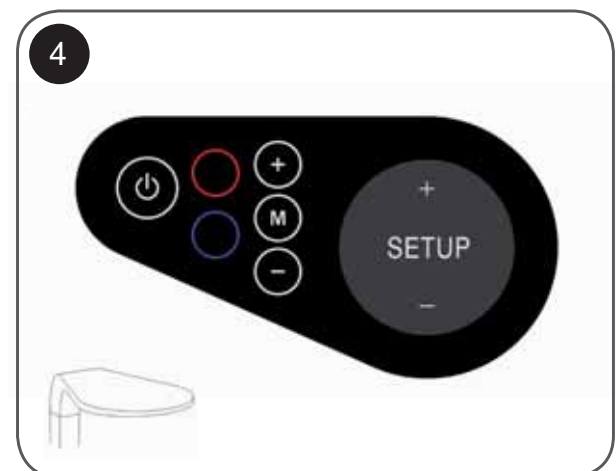
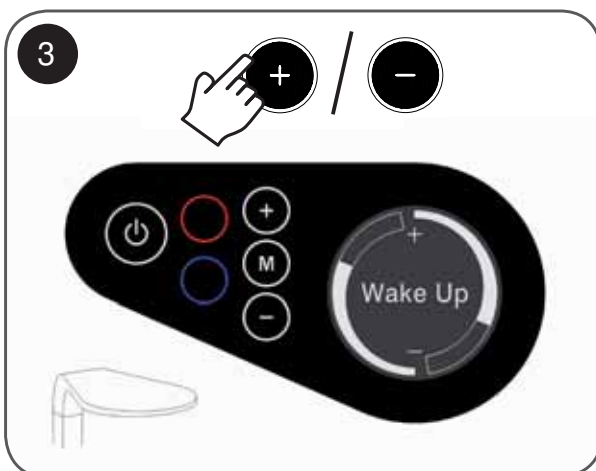
À robinet éteint.



Una vez que estamos dentro de programas, con el + y el -, buscaremos el icono de SET UP.

Find SET up icon by using + or – inside programs.

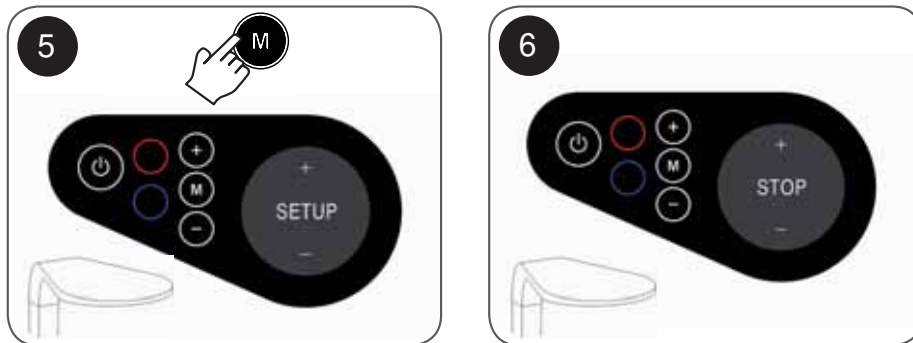
A l'intérieur des programmes, chercher l'icône SET UP à l'aide des touches + et –.



Cuando tenemos en pantalla el icono de SET UP, pulsamos nuevamente la M y nos aparecerá el icono de STOP.

When SET UP icon appears on the screen, press M again and STOP icon is showed.

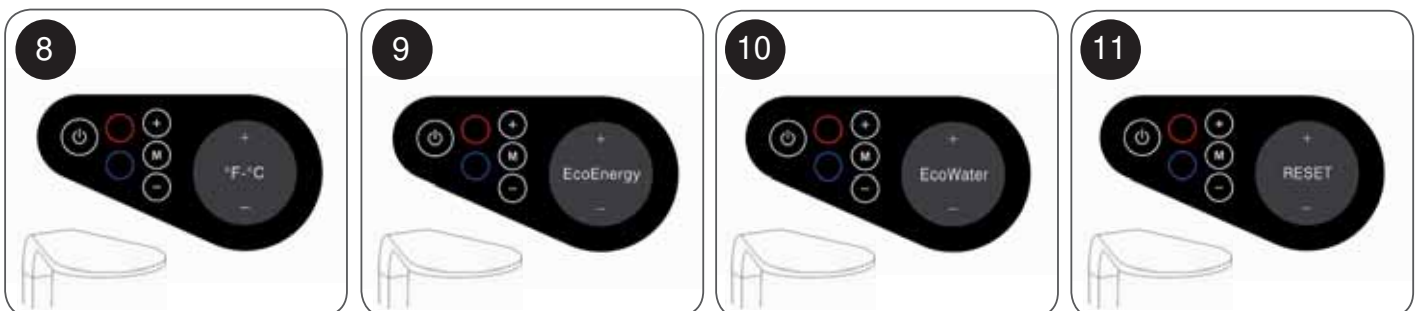
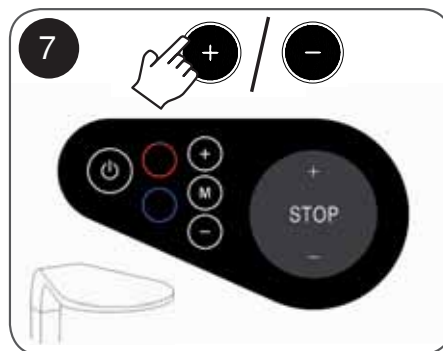
Lorsque l'icône SET UP est affichée sur l'écran, appuyer de nouveau sur la touche M et l'écran affichera "STOP".



Con el + y -, nos podremos mover por las diferentes opciones que tenemos en el menú Set Up: STOP, °C-°F, ECO ENERGY, ECO WATER y RESET. Para entrar en cualquier opción, pulsar nuevamente la M.

Use + or - to enter the different options on the SET UP menu: STOP, °C-°F, ECO ENERGY, ECO WATER and RESET. To enter any other option, press M again.

Appuyer sur les touches + et - pour avoir accès aux différentes options du menu SET UP : STOP, °C-°F, ECO ENERGY, ECO WATER, et RESET. Pour entrer dans une option, appuyer de nouveau sur la touche M.



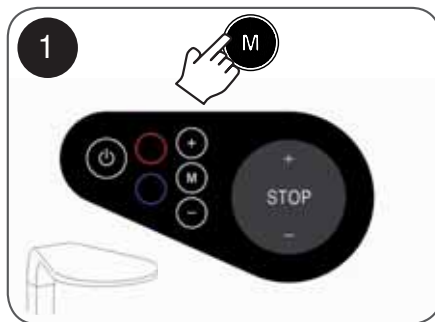


stop - stop - stop

Tiempo máximo de funcionamiento de la grifería desde la última vez que pulsamos el teclado.
El tiempo máximo predeterminado de fábrica son 25 minutos. Si pulsamos la M cuando estamos en STOP, comenzará a parpadear el tiempo máximo de funcionamiento que tenemos fijado

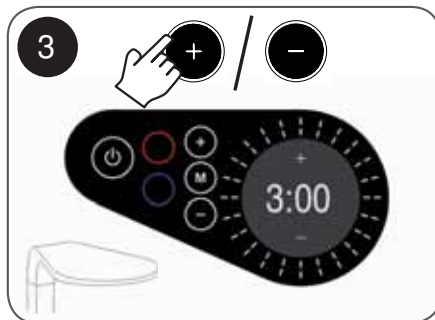
Maximum running time of the tap since the last time we pressed the keyboard.
The maximum running time set by the factory is 25 minutes. Press “M” on the STOP position and the maximum running time set will start flashing.

Temps maximum de fonctionnement du robinet à partir de la dernière manipulation du clavier.
La durée maximum prédisposée en usine est de 25 minutes. En appuyant sur la touche M sur l’option Stop, le temps maximum que l’on a fixé clignotera sur l’écran.



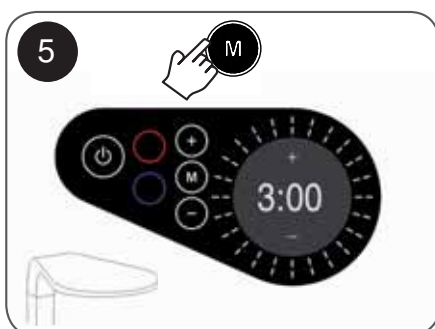
Con el + y - podremos modificar este tiempo de seguridad.
This security time can be changed by using + or -.

En agissant sur les touches + et - on peut modifier cette durée de sécurité.



Para grabar los datos mantendremos pulsada la M durante 3 segundos, y aparecerá en pantalla nuevamente STOP.

To record data keep the “M” pressed for 3 seconds and STOP will appear again on the screen.
Pour mémoriser ces données, appuyer sur la touche M pendant 3 secondes, et l’écran affichera de nouveau “STOP”.



°C / °F - °C / °F - °C / °F

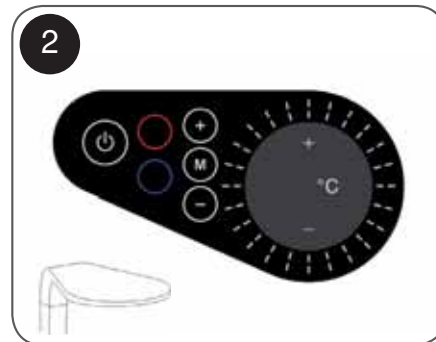
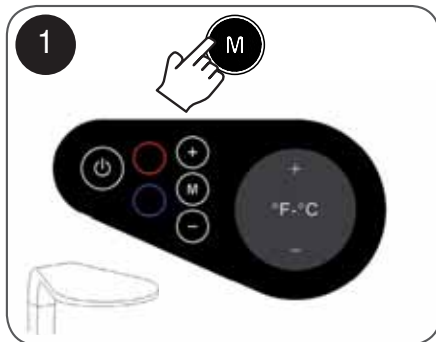
Las unidades de medida para temperatura y caudal puede ser °C y l/min. o °F y gal/min., dependiendo del país. La grifería sale configurada con °C y l/min.

Si pulsamos la M cuando estamos en °C - °F, comenzará a parpadear en pantalla °C.

Depending on the countries, units of measurement for temperature and flow can be °C e l/min o °F e gal/min. Tap is set by the factory with °C e l/min. If "M" is pressed on °C-°F, °C will flash on the screen.

Les unités de mesure pour température et débit peuvent être °C et l/min ou °F et gal/min selon le pays. La robinetterie sort d'usine configurée avec °C et l/min.

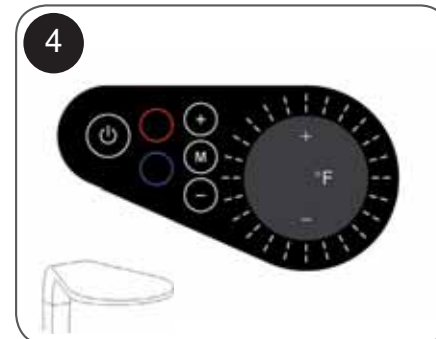
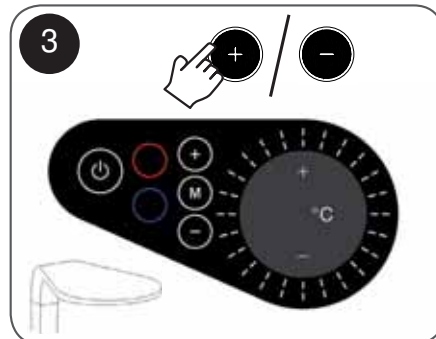
En appuyant sur la touche M en position °C-°F, "°C" commencera à clignoter sur l'écran.



Con el + y - cambiamos la opción de °C a °F.

+ or - allows to change the option from °C to °F.

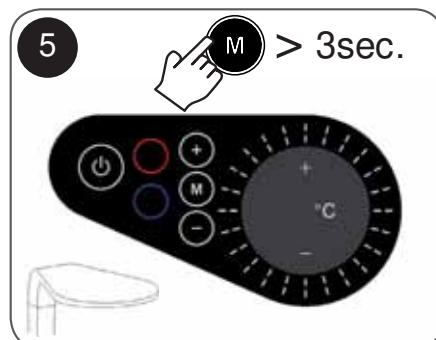
En agissant sur les touches + et - on peut modifier l'option de °C à °F.



Para grabar los datos mantendremos pulsada la M durante 3 segundos, y aparecerá en pantalla nuevamente °C - °F.

To record data keep "M" pressed for 3 seconds and °C-°F will reappear on the screen.

Pour mémoriser ces données, appuyer sur la touche M pendant 3 secondes, et l'écran affichera de nouveau "°C-°F".





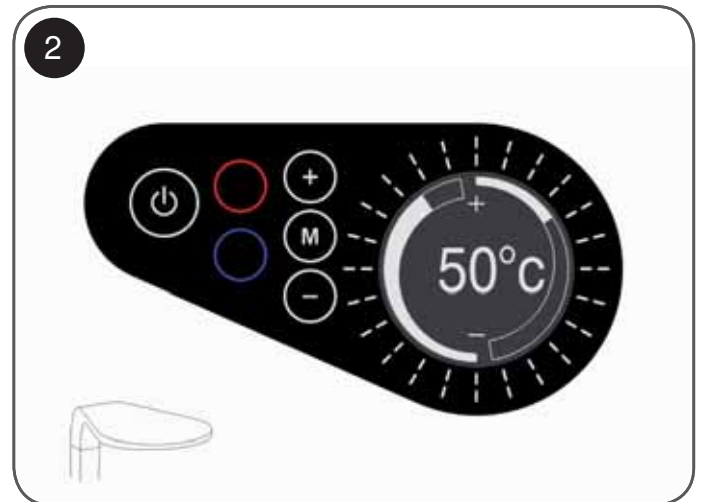
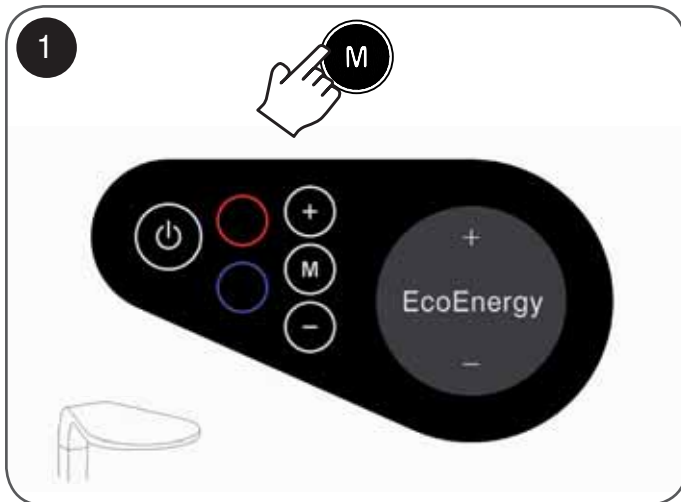
eco energy - eco energy - eco energy

Desde esta opción podemos limitar la temperatura máxima de funcionamiento de la grifería. Podemos elegir entre un rango que va de 20°C a 50°C. Cuanto menor sea la temperatura que grabemos, menor es el consumo de agua caliente, y mayor el ahorro energético.

Si pulsamos la M cuando estamos en Eco Energy, comenzará a parpadear la temperatura.

This option allows to limit the maximum operation temperature of the tap; You can choose between a range that goes from 20°C to 50°C. The smaller temperature registered, the lower consumption of hot water we have with a greater energy saving. Press M in Eco Energy position and temperature starts flashing on the screen.

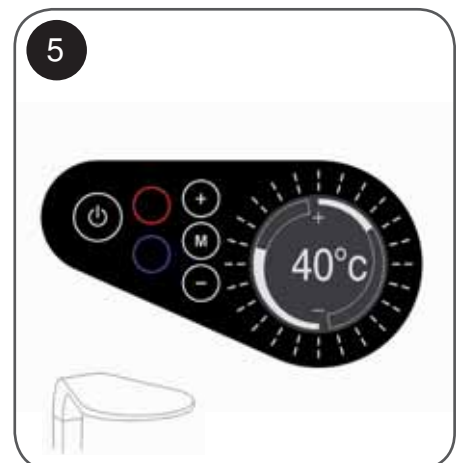
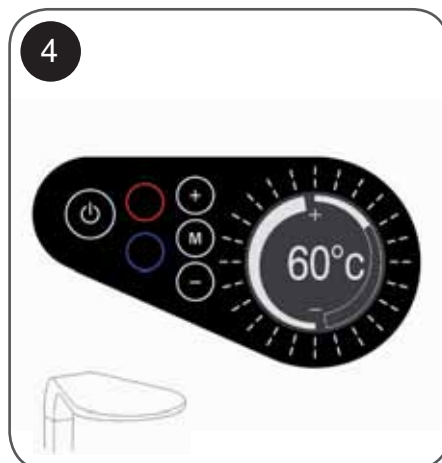
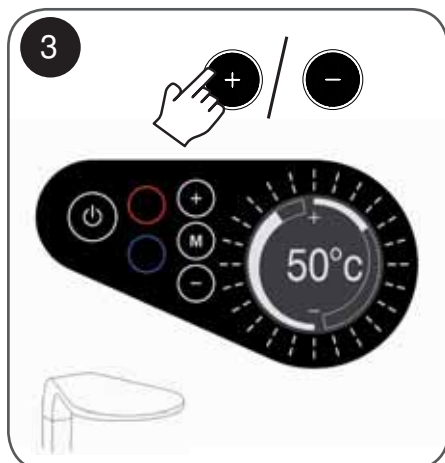
Avec cette option, il est possible de limiter la température maximum de fonctionnement. On peut choisir entre une gamme qui va de 20°C à 50°C. Plus la température réglée est basse, mineure est la consommation d'eau chaude, et l'économie d'énergie est majeure. En appuyant sur la touche M dans l'option Eco Energy, la température commence à clignoter sur l'écran.



Con el + y - , modificaremos este valor.

En agissant sur les touches + et - on peut modifier cette valeur.

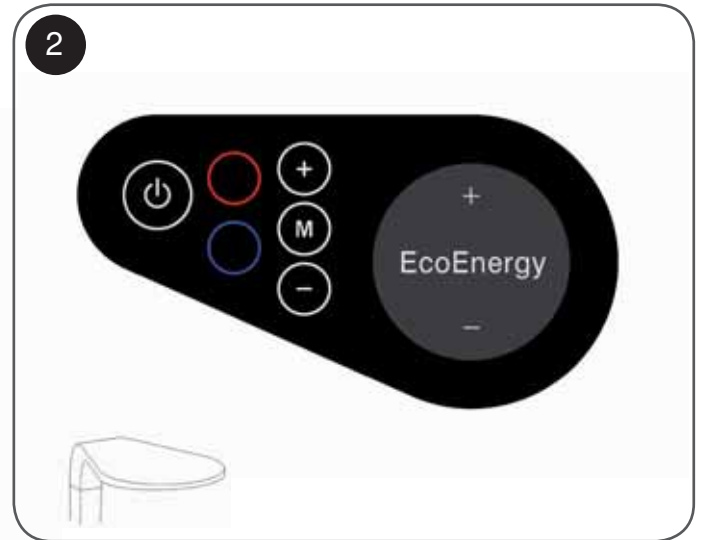
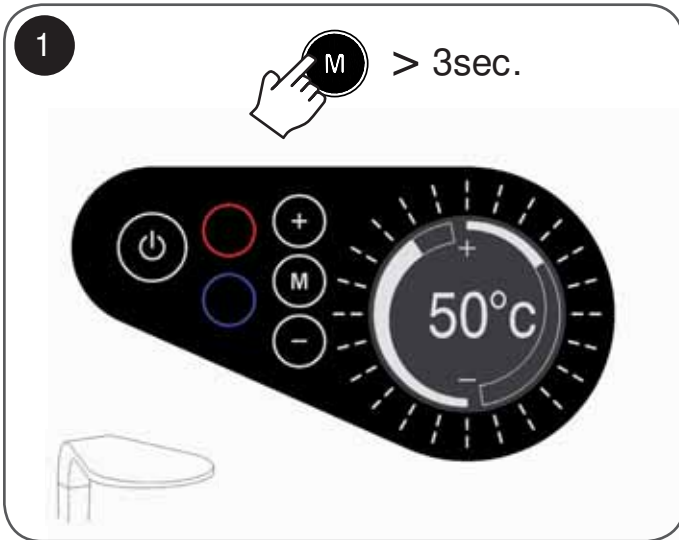
Con el + y - , modificaremos este valor.



Para grabar los datos mantendremos pulsada la M durante 3 segundos, y aparecerá en pantalla nuevamente Eco Energy.

To save data, press M for more than 3 seconds and Eco Energy will appear on the screen.

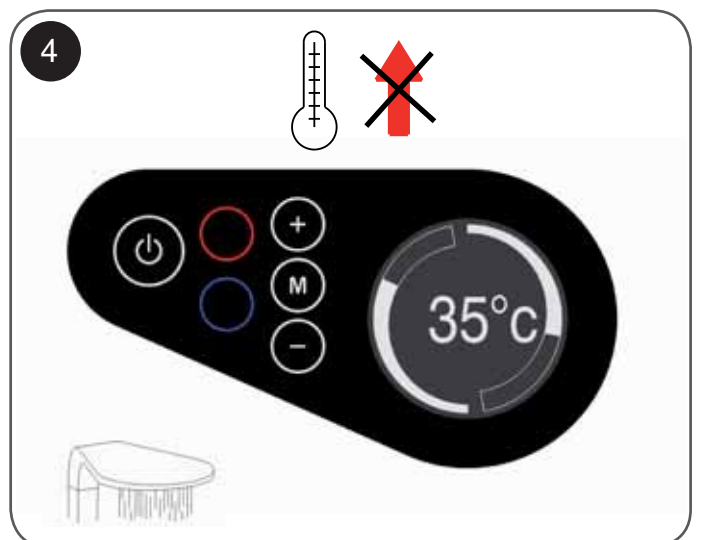
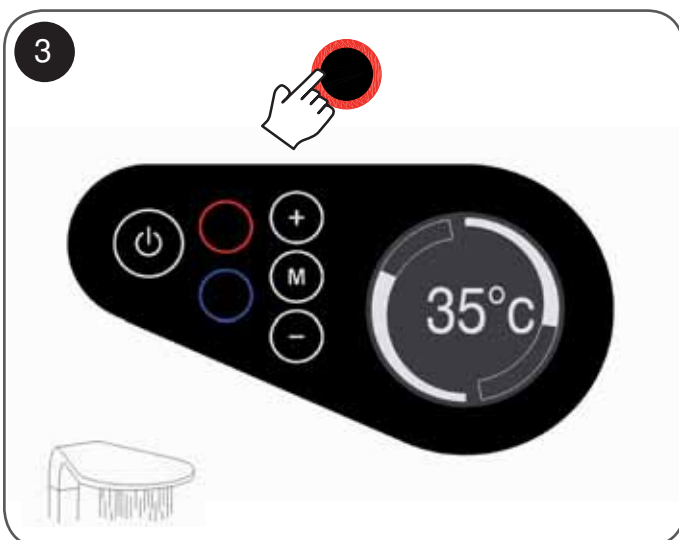
Pour mémoriser ces données, appuyer sur la touche M pendant plus de 3 secondes, et l'écran affichera de nouveau " Eco Energy ".



En caso de trabajar con 35°C por ejemplo, se debe tener en cuenta que cuando al grifería esté en la función estándar, por más que queramos sobrepasar la temperatura de 35°C, el programa no nos los permite.

When tap is in standard function and for example 35°C is set, the program won't allow to increase the temperature beyond that value.

Dans le cas de réglage à 35°C par exemple, il faut savoir qu'en modalité Standard on ne peut pas augmenter la température au delà 35°C, car le programme ne le permet pas.





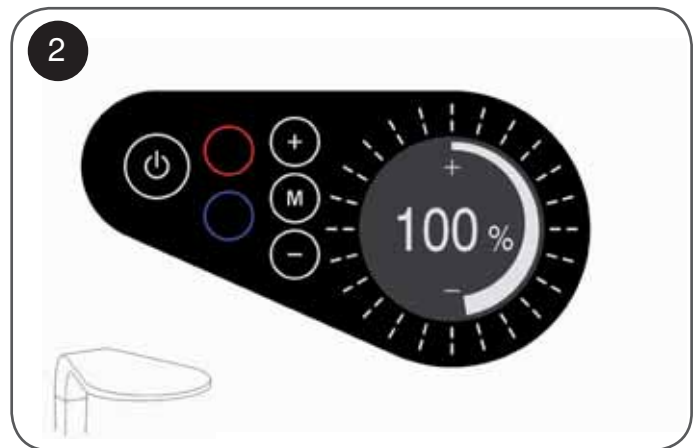
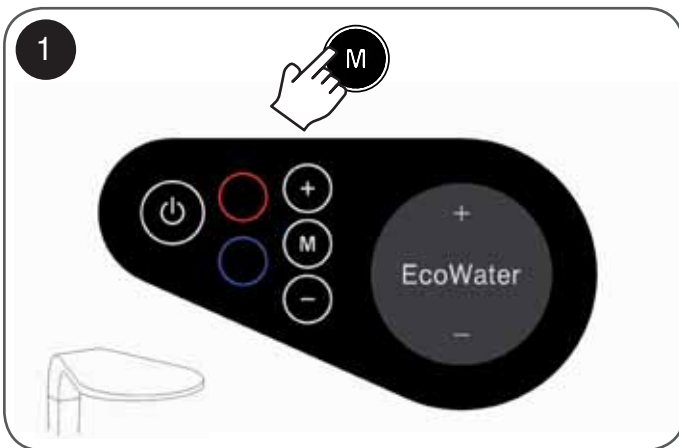
eco water - eco water - eco water

Desde esta opción podemos limitar el caudal máximo de funcionamiento de la grifería. Podemos elegir entre trabajar al 100% o al 50% de la capacidad del termostatico. Si pulsamos la M cuando estamos en Eco Water, comenzará a parpadear el % con el que estamos trabajando junto con el indicador de la barra progresiva.

This option allows to limit the maximum operation flow of the tap; the tap can work at 100% or 50% of its capacity. Pressing "M" in Eco Water option, selected % will start flashing as well as the indicator of the progressive bar.

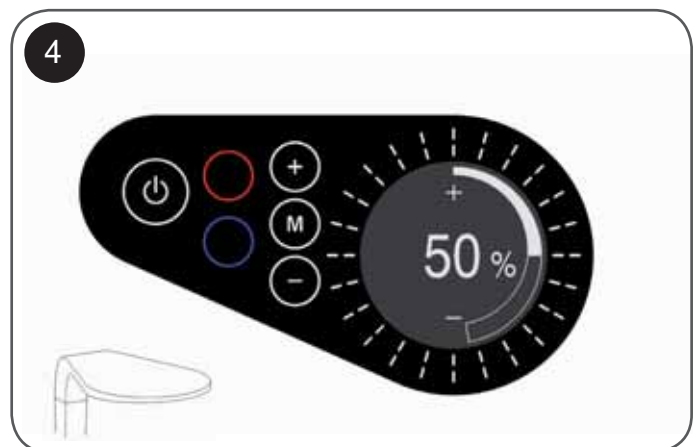
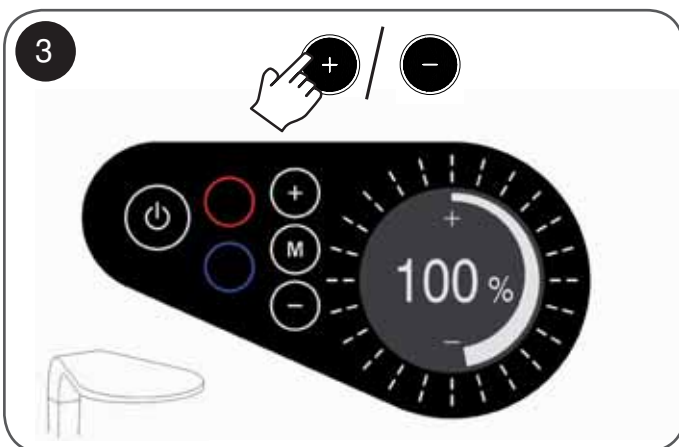
Avec cette option, il est possible de limiter le débit maximum de fonctionnement. On peut choisir entre 100% ou 50% de la capacité du mitigeur.

En appuyant sur la touche M dans l'option Eco Water, le pourcentage sélectionné commence à clignoter sur l'écran, ainsi que l'indicateur sur la barre progressive.



Con el + y - , podemos modificar los %
% can be changed by using + or - .

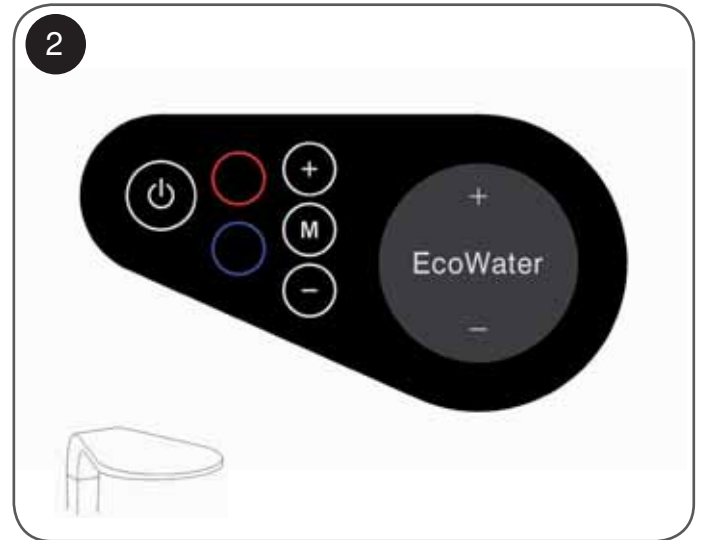
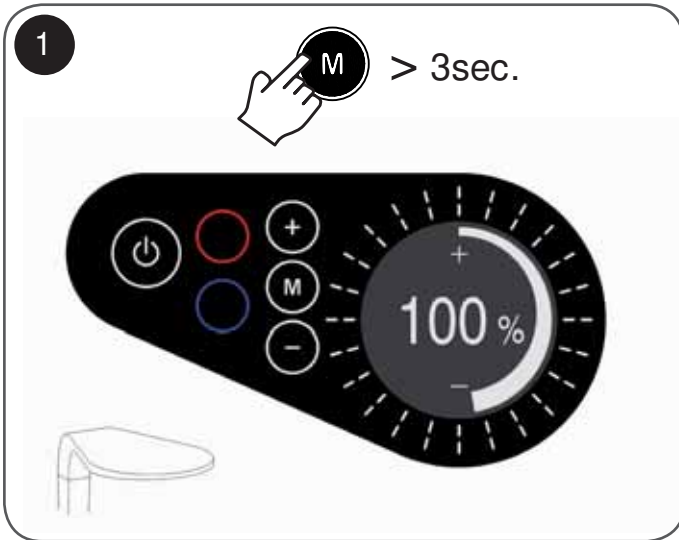
En agissant sur les touches + et - on peut modifier le pourcentage.



Para grabar los datos mantendremos pulsada la M durante 3 segundos, y aparecerá en pantalla nuevamente Eco Water.

To record data press “M” for more than 3 seconds and Eco Water will reappear on the screen.

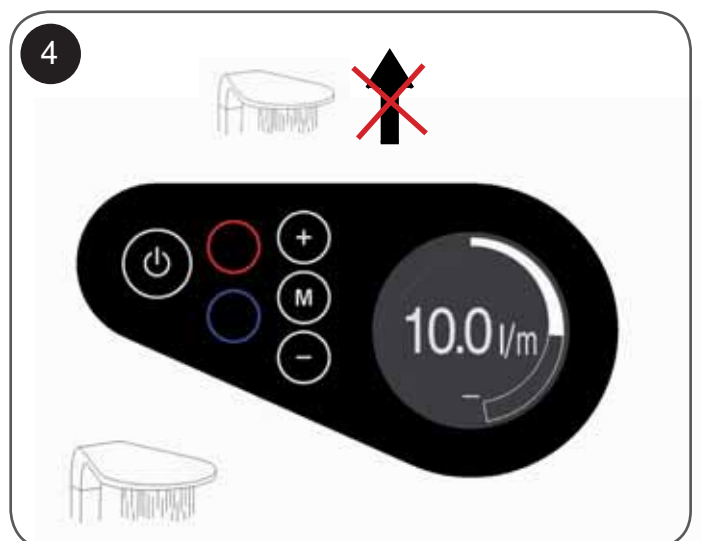
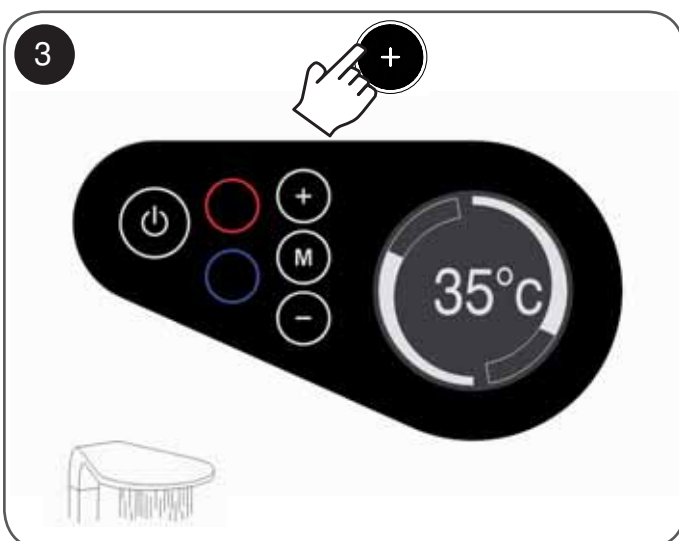
Pour mémoriser ces données, appuyer sur la touche M pendant plus de 3 secondes, et l’écran affichera de nouveau “Eco Water”.



En caso de trabajar con el 50% se debe tener en cuenta que cuando al grifería esté en la función estándar, por más que queramos subir el caudal este nunca pasará del 50%.

When tap is in standard function and 50°C is set, the program won't allow to increase the temperature beyond that value.

Dans le cas de réglage à 50%, il faut savoir qu'en modalité Standard on ne peut pas augmenter le débit au delà de 50%, car le programme ne le permet pas.





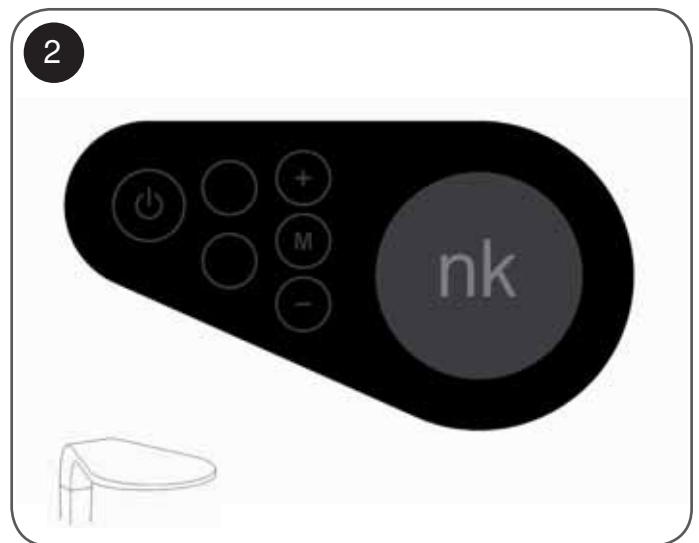
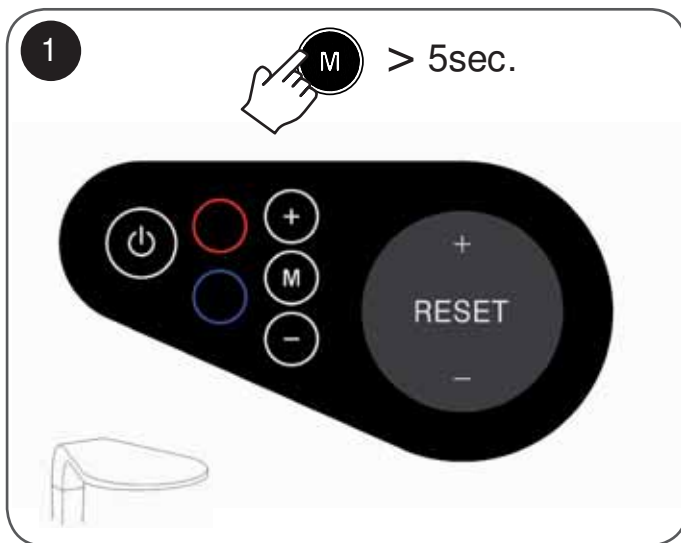
reset - reset - reset

Esta opción permite anular todas las modificaciones y volver a los valores iniciales con los que sale la grifería de fábrica. Pulsando 5 segundos la M cuando tenemos en pantalla RESET, se volverá a la configuración inicial; y la grifería se apagará automáticamente.

This option allows to delete all the changes done and to reset the initial values configured at factory. When RESET is on the screen press M for more than 5 seconds and the initial configuration will be re-established, the tap will switch off automatically.

Cette option permet d'annuler toutes les modifications et revenir aux valeurs initiales configurées d'origine à la sortie de l'usine.

En appuyant pendant plus de 5 secondes sur la touche M dans l'option RESET, la robinetterie reviendra à la configuration d'origine : le robinet s'éteindra automatiquement.





| | | |
|-------------------------|---------------|----------|
| Rango de trabajo | 0.5 ÷ 5 bar | |
| Presión óptima | 3 bar* | |
| Presión máxima | 5 bar | |
| Temperatura máxima | 70 °C | |
| Material | Latón - Acero | |
| Micraje | chromo | ≥ 0.3 µm |
| | niquel | ≥ 10 µm |
| Presión máxima estática | 16 bar | |

| | | |
|--------------------------------|---------------|----------|
| Working pressure | 0.5 ÷ 5 bar | |
| Optimal pressure | 3 bar* | |
| Maximum pressure | 5 bar | |
| Max. temperature | 70 °C | |
| Material | Brass - Steel | |
| Coating | chrome | ≥ 0.3 µm |
| | nickel | ≥ 10 µm |
| Maximum test pressure (static) | 16 bar | |

| | | |
|-------------------------------------|----------------|----------|
| Rang de pression | 0.5 ÷ 5 bar | |
| Pression optimale | 3 bar* | |
| Pression maximale | 5 bar | |
| Max. température | 70 °C | |
| Matériau | Laiton - Acier | |
| Micro-metrie | chrome | ≥ 0.3 µm |
| | nickel | ≥ 10 µm |
| Pression maximum de test (statique) | 16 bar | |

Los caudales que aparecen en la pantalla están calculados en base a las siguientes condiciones de trabajo:

- presión: 3 bares
- agua caliente: 60°C
- agua fría: 20°C

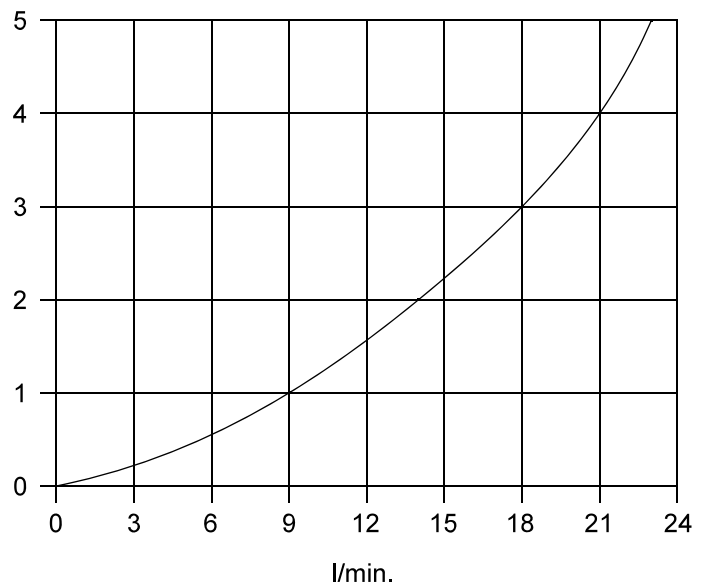
Flow rates that appear on the screen are calculated according to the following conditions of use:

- pressure: 3 bar
- Hot water temperature: 60°C
- Cold water temperature: 20°C

Les débits affichés sur l'écran sont calculés en fonction des conditions d'utilisation suivantes :

- pression: 3 bar
- température eau chaude: 60°C
- température eau froide: 20°C

| | |
|-----------------------|----|
| 100123647 - 100123648 | |
| 1 | 9 |
| 2 | 14 |
| 3 | 18 |
| 4 | 21 |
| 5 | 23 |



ESP

| | | |
|---|---|--|
| Alimentador | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz | |
| Centralita | 15VDC= 1A | |
| Intervalo de humedad (sólo para el alimentador) | 10 - 90% | |
| Temperatura ambiente | 0 - 40 °C | |
| Grado de protección IP | IPX5 (Centralita) IPX0 (Alimentador) | |

| Modo de funcionamiento | (mA) | (W) @ 15VDC |
|--------------------------------------|------|-------------|
| Grifo cerrado | 10 | 0.09 |
| Grifo abierto | 20 | 0.18 |
| Regulación de caudal o mezcla (pico) | 1200 | 10.8 |

ENG

| | | |
|--|--|--|
| Power supply | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz | |
| Control unit | 15VDC= 1A | |
| Humidity range (for power supply only) | 10 - 90% | |
| Room temperature | 0 - 40 °C | |
| IP protection rating | IPX5 (Control unit) IPX0 (Power supply) | |

| Operating mode | (mA) | (W) @ 15VDC |
|---|------|-------------|
| Tap off | 10 | 0.09 |
| Tap on | 20 | 0.18 |
| Flow rate control or mixing mode (peak) | 1200 | 10.8 |

FR

| | | |
|---|--|--|
| Alimentateur | Wall-Plug - 100-240 Vac ; 50 - 60 Hz | |
| Centrale | 15VDC= 1A | |
| Plage humidité (pour alimentateur uniquement) | 10 - 90% | |
| Température ambiante | 0 - 40 °C | |
| Indice de protection IP | IPX5 (Centrale) IPX0 (Alimentateur) | |

| Condition de fonctionnement | (mA) | (W) @ 15VDC |
|--|------|-------------|
| Robinet fermé | 10 | 0.09 |
| Robinet ouvert | 20 | 0.18 |
| Réglage du débit ou du mélange (crête) | 1200 | 10.8 |



ESP

| Problema / Error | Posible causa | Solución |
|---|---|--|
| No sale agua | Llaves de paso con filtros cerrados | Abrir las llaves de paso con filtros |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Ausencia de alimentación eléctrica (corriente) | Comprobar la presencia de la alimentación eléctrica (corriente) |
| | Toma de corriente defectuosa (enchufe) | Controlar la toma de corriente |
| | Alimentador defectuoso | Sustituir el alimentador |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| | Cable de conexión/conector entre teclado y centralita estropeado/dañado | Controlar la conexión y si el problema persiste contactar la asistencia |
| No se interrumpe la erogación del agua (no se corta la salida de agua) | Teclado estropeado/dañado | Apagar y volver a encender la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia / sustituir teclado |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| Caudal de agua insuficiente | Presión de entrada demasiado baja | Controlar las tuberías de alimentación |
| | Llaves de paso con filtro no completamente abiertas | Abrir más las llaves de paso con filtro |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Programada función ECO WATER | Volver a programar la función ECO WATER |
| No es posible regular la temperatura del agua | Problemas de alimentación hidráulica | Controlar las alimentaciones / controlar la caldera |
| | Diferencia demasiado corta entre temperatura agua caliente y agua fría | Controlar las alimentaciones / controlar la caldera |
| | Llaves de paso con filtro no completamente abiertos | Abrir más las llaves de paso con filtro |
| | Filtros de las llaves de paso obstruidos | Limpiar los filtros de las llaves de paso |
| | Latiguillos de alimentación retorcidos/doblados | Conectar correctamente los latiguillos |
| | Guarniciones filtro obstruidas en la centralita | Limpiar las guarniciones filtro de la centralita |
| | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| El grifo pierde agua (gotea) | Programada función ECO ENERGY al 50% | Volver a programar la función ECO ENERGY al 100% |
| | Centralina defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia/sustituir la centralita |
| Se forman depósitos de cal | Agua con alto contenido de cal | Después del uso limpiar y secar el grifo |
| Caudal mínimo demasiado elevado | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia /sustituir la centralita |
| Solo sale agua fría o agua muy caliente solamente | Centralita defectuosa | Apagar y tras 5 segundos volver a conectar la alimentación eléctrica; si el problema persiste contactar la asistencia/sustituir la centralita |
| Paso el dedo por encima de las teclas y la grifería no responde. | El teclado funciona con un sistema capacitivo por deformación, para que en caso de que tengamos las manos mojadas o salpique el agua en el teclado no haya problemas de funcionamiento. | Ejercer una ligera presión sobre las teclas. |
| Selecciono un programa donde la temperatura está a 38º, pero el agua sale fría. | Para alcanzar la temperatura seleccionada la caldera se tiene que poner en funcionamiento. Además la distancia entre la caldera y la grifería influirá al tiempo de reacción. | dejar correr el agua unos segundos para que llegue el agua caliente a la grifería. |



ENG

| Problem/Fault | Possible Cause | Remedy |
|---|--|---|
| Lack of water supply | Supply valves closed | Open the supply valves |
| | Clogged filters on supply valves | Clean the filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Power supply faulty | Check the power supplier |
| | Faulty socket | Change the socket |
| | Faulty power pack | Replace the power pack |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/ replace the control unit |
| | Faulty/Damaged connecting cable/connector between keyboard and control unit | Check connection and if problem persists please contact the customer service |
| Water running constantly | Faulty/Damaged keyboard | Remove and replace the power supply, if problem persists please contact the customer service/replace the keyboard |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Low flow rate | Low supply pressure | Check supply pipes |
| | Filters of supply valves are not enough open | Open the filters further |
| | Clogged filters | Clean filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Set ECO WATER function | Restore ECO WATER function |
| Water temperature cannot be adjusted | Water supply failure | Check water supply/check the boiler |
| | Too low temperature difference between hot and cold water supply | Check water supply/check the boiler |
| | Filters of supply valves are not enough open | Open the filters further |
| | Clogged filters on supply valves | Clean the filters |
| | Twisted/ Kinked Supply hoses | Connect hoses correctly |
| | Clogged filter gaskets on the Control Unit | Clean the filters |
| | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Set ECO ENERGY function at 50% | Restore ECO ENERGY function at 100% | |
| Dropping Tap | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Limescale | Water contains high level of limescale | Clean and dry the tap after use |
| Too high minimum flow rate | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| Failure to provide either hot or cold water only | Faulty control unit | Cut the power supply for 5 sec. and reconnect it, if problem persists please contact the customer service/replace the control unit |
| When we lightly touch the keys, the faucet does not work. | The keyboard works with a strong touch, in order to avoid any functioning's issue if we have wet hands or if some drops of water are on the keyboard. | Lightly press the keys. |
| We select a program where temperature is fixed at 38 degrees, but water comes out cold. | In order to get the selected temperature, the boiler has to start up. Furthermore, the distance between the faucet and the boiler will impact the reaction time. | Let water run out for a few seconds, in order to let hot water comes out from the faucet. |



FR

| Anomalie / Erreur | Cause Possible | Remède | |
|--|---|---|---|
| Pas de débit d'eau | Vannes d'alimentation avec filtres fermées | Ouvrir les vannes d'alimentation avec filtres | |
| | Filtres des vannes d'alimentation obstrués | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation | |
| | Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | Raccorder correctement les flexibles | |
| | Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange | |
| | Pas d'alimentation électrique | Vérifier la présence de courant | |
| | Prise de courant défectueuse | Remplacer la prise de courant | |
| | Alimentateur défectueux | Remplacer l'alimentateur | |
| | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange | |
| | Câble de connexion/connecteur entre clavier de comman- de et centrale défectueux/endommagé | Contrôler la connexion et si le problème persiste contacter le service assistance | |
| | Clavier de commande défectueux/endommagé | Interrompre l'alimentation électrique puis remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assis- tance / remplacer le clavier de commande | |
| Impossible de fermer l'eau | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange | |
| Débit d'eau insuffisant | Pression en entrée trop faible | Contrôler le conduit d'alimentation | |
| | Vannes d'alimentation avec filtres insuffisamment ouvertes | Ouvrir davantage les vannes d'alimentation avec filtres | |
| | Filtres des vannes d'alimentation obstrués | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation | |
| | Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | Raccorder correctement les flexibles | |
| | Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange | |
| | La fonction ECO WATER est sélectionnée | Ramener la fonction ECO WATER | |
| | Impossible de régler la température de l'eau | Problèmes d'alimentation d'eau | Contrôler l'alimentation d'eau / contrôler la chaudière |
| Différence de température trop faible entre eau chaude et eau froide | | Contrôler l'alimentation d'eau / contrôler la chaudière | |
| Vannes d'alimentation avec filtres insuffisamment ouvertes | | Ouvrir davantage les vannes d'alimentation avec filtres | |
| Filtres des vannes d'alimentation obstrués | | Nettoyer les filtres des vannes d'alimentation | |
| Flexibles d'alimentation torsadés/pliés | | Raccorder correctement les flexibles | |
| Joints filtres de la centrale électronique de mélange obs- trués | | Nettoyer les joints filtres de la centrale électronique de mé- lange | |
| Centrale électronique de mélange défectueuse | | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange | |
| La fonction ECO ENERGY est sélectionnée sur 50% | | Ramener la fonction ECO ENERGY à 100% | |
| Le robinet goutte | | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange |
| | | Eau fortement calcaire | Nettoyer et essuyer le robinet après utilisation |
| Résidus de calcaire sur le robinet | Eau fortement calcaire | Nettoyer et essuyer le robinet après utilisation | |
| Débit minimum trop élevé | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange | |
| Impossible d'obtenir de l'eau totalement chaude ou totalement froide | Centrale électronique de mélange défectueuse | Interrompre l'alimentation électrique, puis après 5 secon- des remettre le courant; si le problème persiste contacter le service assistance / remplacer la centrale électronique de mélange | |
| Je passe le doigt sur les touches et le robinet ne répond pas. | Le clavier fonctionne avec un système de tension capacitive pour éviter tout problème de dysfonctionnement si nous avons les mains mouillées ou en cas d'éclaboussures sur le clavier. | Exercer une légère pression sur les touches. | |
| Je sélectionne un programme qui prévoit une température à 38°, mais l'eau sort froide | Pour atteindre la température sélectionnée, la chaudière doit se déclencher. En outre, la distance entre la chaudière et le robinet influence le temps de réaction. | Laissez couler l'eau quelques secondes pour obtenir de l'eau chaude au robinet. | |



ESP

GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, fórmico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.



ENG

BRASSWARE AND ACCESSORIES

First of all we thank you for buying our products which are manufactured to the highest standards. However in common with other products our brassware requires the correct cleaning and periodic maintenance.

BRASSWARE SURFACES

As stated in the norm DIN EN 248 the materials used to plate brassware are Chrome, Nickel, stainless steel, brass and others to leave a superior, easy to clean, pleasing finish. Before cleaning please check the material used and only use a suitable cleaner.

CLEANING

To clean brassware and accessories please note the following recommendations.

- For regular cleaning only use warm soapy water, if this is not possible use soft non abrasive gels or similar cleaning products, rinse thoroughly and polish with a soft cloth.
- Please avoid the use of harsh or abrasive products such as scouring powders, those products with phosphoric acid, hydrochloric acid, formic acid or acetic acid that could badly damage the product. Please only use PH neutral products.
- Dry the items after each cleaning session and after every use to avoid limestone appearance.

WARNING

- Cleaning materials will only worsen already damaged product.
- Do not mix cleaning products, the chemical reactions can emit toxic fumes and react badly with product surfaces.
- Do not use harsh or abrasive cloths, pads or cleaning products.
- Do not use bleach or other chlorine based cleaning products.
- Only use suitable cleaning products as recommended for each product the cleaning products only make worse the surfaces if those are already damaged.

RECOMMENDATIONS FOR THE CLEANING AND PRESERVATION OF BRASSWARE AND ACCESSORIES

- Read the manufacturer's instructions.
- To protect the brassware, internal mechanism and to extend the life of the product it is recommended in line with "best practice" to install isolation valves and in line filters.
- Regular cleaning to reduce lime scale and soap residue build up.
- Do not leave these products in contact with the product surface longer than the manufacturer's recommendations and rinse thoroughly with clean water.
- Do not spray cleaning products directly onto the product surface, spray onto a soft cloth and then apply to the product. Spraying directly onto the product can lead to cleaning fluids being drawn into the products through capillary action causing irreversible damage.
- If a tap is left dripping it may lead to staining and lime scale build up. Please ensure taps are correctly turned off after use.

GUARANTEE CLAUSE

- Failure to comply with the maintenance instructions may invalidate the guarantee.



FR

ROBINETTERIES ET ACCESSOIRES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir choisi un produit Noken. Tous nos produits sont fabriqués dans le but de donner un service fiable durant de nombreuses années. Pour assurer une image impeccable de votre salle de bains, nos robinetteries, comme celles d'autres fabricants, nécessitent un soin et un entretien approprié.

LES SUPERFICIES DES ROBINETTES

Conformément aux exigences de la norme DIN EN 248, la couche de protection qui s'utilise le plus souvent pour la fabrication des robinetteries se compose de métaux tels que le chrome, le nickel, l'acier et le laiton ainsi que certains autres pour éviter l'humidité. Avant de commencer l'entretien, il est nécessaire d'examiner avec exactitude le type de superficie qui se nettoiera.

ENTRETIEN

Pour l'entretien des robinetteries et des accessoires, il faut prendre en compte certains détails:

- Pour l'entretien régulier, utiliser de l'eau chaude mélangée avec du savon. Si ce n'est pas possible, on peut utiliser des gels ou des produits d'entretien liquides, en rinçant toujours intensément avec de l'eau propre après usage.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, même une seule fois, vu qu'ils pourraient occasionner des dégâts considérables. Utiliser un Ph neutre.
- Séchez les articles après chaque session de nettoyage et après chaque utilisation pour éviter l'accumulation du calcaire.

AVERTISSEMENT

- Les produits d'entretien accentuent la détérioration dans le cas où les surfaces se trouvent déjà endommagées.
- Ne pas mélanger les produits d'entretien ensemble. Les réactions chimiques peuvent émettre des gaz toxiques.
- Ne pas utiliser d'éponges métalliques agressives ni de produits d'entretien abrasifs.
- Sous aucun prétexte il ne faut utiliser d'eau de javel à blanchir avec du chlore pour nettoyer ces superficies.
- Il faut seulement utiliser les produits d'entretien expressément indiqués par les fabricants pour chaque type de superficie et de finition.

RECOMMANDATIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA CONSERVATION DES ROBINETTERIES ET DES ACCESSOIRES

- Lire avant tout la notice du fabricant.
- L'entretien régulier réduira la formation de calcaire et de saletés.
- Les produits d'entretien ne doivent pas s'utiliser plus longtemps que le temps recommandé.
- Si on utilise des produits d'entretien avec pulvérisateur, ne pas l'appliquer directement sur la robinetterie ou les accessoires mais sur un chiffon ou une éponge. Le liquide pulvérisé pourrait s'introduire dans les creux et les fentes de la robinetterie et des accessoires, pouvant causer des dommages irréversibles.
- Si la robinetterie goutte, elle peut causer des tâches de calcaire. Il faut s'assurer que la robinetterie soit fermée correctement après chaque usage.
- Si nécessaire, vous pouvez utiliser votre produit anti-calcaire habituel, mais lisez d'abord la notice du fabricant et après usage, rincez toujours la robinetterie à l'eau claire.
- Pour protéger le mécanisme interne de la robinetterie et allonger la vie utile de cette-ci, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec le filtre.

CLAUSE DE LA GARANTIE

Ne pas respecter les indications d'entretien peut avoir comme conséquence l'invalidation de la garantie.



ESP

Noken design s.a. garantiza sus griferías cromadas por un período de 5 años a partir de la fecha de compra, a excepción de las partes electrónicas y los componentes internos, tales como cartuchos cerámicos, monturas cerámicas y cartuchos termostáticos, que será de dos años.

Para las griferías cuyos acabados y superficies no sean en acabado cromado la garantía será de dos años a partir de la fecha de compra.

Las griferías que durante este período tuvieran algún problema por defectos patentes de materiales o fabricación, les serán sustituidos al cliente. Para que dicha garantía surta efecto, es imprescindible que los defectos encontrados sean comunicados inmediatamente por escrito a noken design s.a. durante el período de garantía a fin de determinar las causas. Así como el material reclamado deberá ser remitido franco fábrica, adjuntando la etiqueta de garantía o factura de compra. El material será repuesto por noken design s.a. siempre que, previa comprobación y verificación por el departamento de calidad, se confirme la veracidad del supuesto defecto.

La garantía no cubre los desperfectos ocasionados por un mal transporte ajeno al fabricante, negligencias en el uso o mantenimiento indebido, averías ocasionadas por un esfuerzo o manipulación indebida, cuidados insuficientes o modificaciones y reparaciones realizadas por terceros sin nuestro consentimiento escrito o por causa de fuerza mayor o causa fortuita.

La presente garantía excluye de toda responsabilidad a noken design s.a. de las consecuencias derivadas del mal funcionamiento o de una instalación incorrecta de nuestros fabricados y no reconoceremos ninguna reclamación por gastos derivados de las mismas, así como tampoco demanda alguna por daños y perjuicios.

La presente garantía no cubre el desgaste de las piezas por un uso normal.

Esta garantía tendrá vigor siempre y cuando se hayan seguido los pasos indicados en las instrucciones de montaje y mantenimiento.



ENG

Noken design s.a. guarantees all its chrome plated ranges of mixers and taps for a period of 5 years from the date of purchase against defect of work or materials, except for the electronic parts and the internal components such as ceramic cartridges, headworks and thermostatic cartridges which are guaranteed for a period of 2 years.

For all mixers and taps with a different finish other than chrome plated, the guarantee offered is 2 years from the date of purchase.

In the unlikely event the product fails within the guarantee period, noken design s.a. offers a free replacement part (or nearest equivalent), if proved to noken design s.a. satisfaction that the defect has been caused before delivery. Full details of any defect need to be notified immediately in written to noken design s.a. The goods in which the defect arises are returned at the purchaser's expense to noken design s.a. and the guarantee label or purchase invoice need to be included.

The guarantee does not cover transport damages and is only offered on all products that have been used for their normal purpose. The guarantee does not apply to any products that have been misused or abused in any way.

Liability is limited to individual products and does not cover consequential loss or damage on installations.

The guarantee does not cover general tear and wear.

The guarantee is only offered when products are installed and cared for in line with our fitting and maintenance instructions.



FR

Noken design s.a. garantit ses robinetteries chromées pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat, exception faite des parties électroniques et des composants internes, comme les cartouches céramiques, les têtes céramiques et les cartouches thermostatiques, qui sont garantis 2 ans.

Dans le cas des robinetteries dont les finitions et superficies ne sont pas en chrome, la garantie sera de 2 ans à partir de la date d'achat.

Les robinetteries qui souffriraient d'un défaut matériel ou de fabrication pendant cette période, seront remplacées au client. Pour que cette garantie prenne effet, il est indispensable que les défauts rencontrés soient immédiatement communiqués par écrit à noken design s.a. pendant la période de garantie afin d'en déterminer les causes. Ensuite, le matériel défectueux devra être renvoyé franco usine en y ajoutant l'étiquette de garantie ou la facture d'achat. Le matériel sera remplacé par noken design s.a., seulement si notre service de qualité confirme l'existence du supposé défaut après vérification et analyse technique.

La garantie ne couvre pas les imperfections occasionnées par un mauvais transport (fabricant non responsable), négligence lors de l'utilisation ou entretien inadapté, fuites occasionnées par un effort ou une manipulation impropre, soins insuffisants ou modifications ou réparations réalisées par des tiers sans notre accord écrit ou pour cause de force majeure ou cause fortuite.

Cette garantie exclut noken design s.a. de toute responsabilité concernant les conséquences dérivées du mauvais fonctionnement ou d'une installation incorrecte de nos produits et nous n'accepterons aucune réclamation de coûts dérivés de celles-ci ainsi qu'aucune demande de dommages et intérêts.

Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure des pièces lors d'un usage normal.

Cette garantie entre en vigueur seulement si la démarche indiquée et les instructions d'installation et d'entretien aient été suivies.



More information in:
www.noken.com



noken
PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villarreal - Puebla de Arenoso (CV-20) Km 2.
12540 Villarreal (Castellón) Spain

Tel. +34 964 50 64 50
Fax +34 964 50 67 92

www.noken.com
noken@noken.com

